

Lipaxúhu Xtamacatzinín San Juan

Xlihuak pulactati evangelio huantu tatzokta-huilanit xman huá San Juan juerza tzinú tunu huantu lichuhuínán porque lakpalinit nixachuná cumu la makapitzín. San Juan lacasquín nacatziyáhu tícuya chixcú tamá Jesús y ni caj xman huá nacatziyáhu túcua laclanca tascújut titlahuanit nac xlatámat. Masqui xlicana pi ni luu lactuhua tachuhuín huantu xlá lichuhuínán, pero lhuhua xtalacapastacni huantu antá quincalimasiyuni-putunán. Antiyá limätzuquiy xtakalhchuhuín huantu litaquilhanuy umá likalhtahuaka antanícu huán pi Jesús huá amá Tachuhuín o Xtachuhuín Dios huanti quichixcuhuilachi nac caquilhtamacú y quilatamachi nac quilakstipanacán.

Xahuachí San Juan lacasquín pi xlihuak amakolh cristianos huanti natalikalhtahuakay umá Evangelio o Lipaxúhu Tamacatzinín lacatancs nataluloka pi huá Jesús amá quimaakaputaxtinacán huanti Dios xmalacnüninit, y acxni luu akstítum natalipahuán xlacán na natamaklhtinán nac xlatatín Dios laktáxtut xahua amá latámat huantu nexnicú laksputa.

Jesucristo huanti huanicán Tachuhuín

¹ Acxni ninajtu xanán amá huanti huanicán Tachuhuín na xlamajá, pus amá Tachuhuín na lacxtum xtalama Quintlaticán Dios porque xlá

na Dios. ² Pus acxnicú huak putum quilhtzú-culh xlá antiyá lacxtum xtlama Dios. ³ Xlá huak maktlahuanit lata túcu anán, y nitu anán para xlá ni maktlahuanit huantu malacatzuquinít Dios. ⁴ Huá tamá Tachuhuín caj huá xpalacata masqui takálhilh latámat lata túcu xanán, y huatiyá tamá tí mástalh aktum listacni litáxtulh taxkáket huanti nacamakskoniy cristianos laqui tlán natalakapasa Dios. ⁵ Xlá milh çatalatamay cristianos huanti xtlamánalh nac xacapucsua laqui nacamakskoniy xtaxkáket, huata xlacán tatzák-salh xtamamixiputún, pero nilay tamamíxilh.

⁶⁻⁷ Dios macámilh çatum chixcú xuanicán Juan huanti milh lichuhuínán amá taxkáket laqui xlihuak cristianos nataçanjlaniy huantu naca-huaniy, y lhuhua huanti camatançánilh xlatamacán. ⁸ Juan ni huá xkalhiy taxkáket, pus xlá caj xmalakachañit laqui nalichuhuínán amá taxkáket huanti xámaj min laqui huak nalakapas-kocán. ⁹ Huá tamá Tachuhuín huanti xmaca-minít nac umá çaquilhtamacú, xlicana xkalhiy taxkáket porque huá camakskónilh xlihuak cristianos laqui tlán natalakapasa Dios.

¹⁰ Pus amá Tachuhuín milh nac çaquilhtamacú laqui nalatamay nac çaquilhtamacú huantu lacxtum xtamalacatzuquinít Dios; pero huanti xtlamánalh nac çaquilhtamacú amakolh cristianos ni talakápasli. ¹¹ Y amá pulataman huantu xlac-sacnit laqui antá nalacachín, huanti antá xtahuilá-nalh huanti xnatachiquín ni talipáhualh xtachuhuín. ¹² Pero makapitzín cristianos huanti talipáhualh xtachuhuín y çaquitaxtúnilh cumu lám-para talacachimpá amaktum y xcamanán Dios

calimáxtulh. ¹³ Huá umakolh huanti talacáchilh xlimaktiy laqui xcamanán Dios natahuán, huá chuná talilacáchilh xlimaktiy porque huá Dios camaxquilh aktum xasasti xlatamatcán huantu chú takalhiy pero ni xtachuná quitáxtulh cumu la acxni xtzi chu xtlatcán camaxquilh xlatamatcán huantu xala umá caquilhtamacú.

¹⁴ Amá Tachuhuín milh lacachín cumu la chaatum skata y nac quilakstipanacán quilatamachi cumu la catihua chixcú, xlá qilichuhuínánchi xtalakalhamanín Dios y huantu xlá xtalacapastacni. Aquinín cucxilhñitáhu pi lanca xlatatzúcut y ccatziyáhu pi huá Dios maxquínit xlimakatlihueke porque xmanhuá tastum Xkahuasa. ¹⁵ Juan lichuhuínalh nac xlatatincán cristianos y chiné huá:

—Huá eé chixcú huanti xaclichuhuínama acxni chiné cuá: Acalistán mima achaatum ti atzinú lanca xlatatzúcut ni xachuná aquit, porque xlá aya xlama hasta acxni aquit ninajtí xaclama.

¹⁶ Caj huantu quilacatacán putum quincamaxquínitán xtapaxquín y ni caj maktum porque caj xpalacata lanca xtalakalhamanín quincasiculanaatlhuanitán canecxnicahuá. ¹⁷ Profeta Moisés quincamaxquín amá lipecuánit xtapéksit Dios laqui aquinín lihuana namakantaxtiyáhu, pero tlan xtalacapastacni xahua xtalakalhamanín Dios huá kalhiyáhu porque Jesucristo quincamasiyuninítán. ¹⁸ Nipara chaatum cristiano a ucxilha Dios, pero huintí quincamalakapasnínitán huá tamá chaatum Xkahuasa porque xlá na Dios y luu lacxtum xlá tamalacastucnit xtalacapastacni Quintlatícán.

Juan Bautista liçhuhuínán Cristo

(Mateo 3.11-12; Marcos 1.7-8; Lucas 3.15-17)

¹⁹ Amaḱolh xanapúxcun judíos xalac Jerusalén tamalakáchalh makapitzín cura xahua huanti çahuanicán levitas xlacata natakahasquín Juan túcu xlá xlitaxtuy. ²⁰ Xlá ñitū maláktzekli huata luu lacatancs çahuánilh:

—Aquit ñi huá Cristo huanti huixinín kalhipátit.

²¹ Xlacán takalhasquimpá:

—Entonces, ¿tícu chinchú huix? ¿Pi huix amá profeta Elías huanti namimparay?

Juan chiné çahuánilh:

—Pus aquit ñi Elías.

Xlacán takalhasquimpá:

—Entonces, ¿pi huix amá profeta huanti xlimínit xuanit?

Juan çakálhtilh:

—Ñi aquit.

²² Chiné tahuanipá:

—¿Tícu chinchú huix? Pus huanti quincamala-kachañitán natacatzīputún tícu huix. ¿Túcu naquilañuaniyáhu caj laṭa tu milacata?

²³ Juan çakálhtilh:

—Aquit amá huanti tilichuhuínalh profeta Isaías acxni chiné huá: “Natakaxmata nac desierto la naakchuhuínán çatum chixcú y chiné nahuán: Cacaxtlahanítit kantum tiji huantu luu statua antaní nalactlahuán Quimpuchinacán.”

²⁴ Amaḱolh lacchixcuhuín huanti xtamalaka-çañit fariseos, acxni takaxmatkolh xtachuhuín Juan, ²⁵ takalhasquimpá:

—Para ñi huix Cristo, ñipara Elías y ñipara amá profeta huanti namín, ¿lácu chinchú caliakmunúpat cristianos?

²⁶ Juan chiné cahuánilh:

—Aquit caj chúchut cliakmunún, pero uú nac mimpulatamancán catałamán çatum chixcú huanti ñi lakapasátit. ²⁷ Xlá acú namatzuquiy xta-scújut y tlak atzinú lanca xlacatzúcut ñi xachuná aquit; pus aquit ñi quimininiy naclitaxtuy xta-sacua nacúan huanti naxcutniy xacorrea xatunún.

²⁸ Putum eé quitáxtulh nac aktum pulataman huanicán Betábara, aliquidtuán kalhtuchoko Jordán antanícu xcaakmunuma cristianos Juan.

Jesús litaxtuy cumu la amá limáknit borrego huanti xokonuniy Dios xpalacata talakalhín

²⁹ Lichalí amá quilhtamacú Juan úcxilhli Jesús pi xtalacatzuhuima, chiné huá:

—Caucxílhít, huá eé chixcú litaxtuy cumu la xborrego Dios huanti naxokonún nac xlatatín y chuná nacalilacxacaniy cristianos xala caquilhtamacú xlihuak xtalakalhincán huantu tatitlahuanit. ³⁰ Huá tamá chixcú huanti aquit xaclichuhuinama acxni chiné cuá: “Acalistán mima achatum huanti tlak kalhiy lanca xlacatzúcut ñi xachuná aquit, porque xlá aya xlama acxni aquit ñinajti xaclama.” ³¹ Na ñipara aquit xaccatziy túcu amá huanti namín, masqui aquit quimacamínca xlacata nacliakmunún chúchut laqui amakolh cristianos xalac Israel natalakapasa acxni nalakchán quilhtamacú.

³² Y Juan chiné huampá:

—Pero lanchú tlan naccahuaniyán p̄i aquit cucxilhñit Espíritu Santo la xtactamachi nac akapún cumu la actzu paloma y antá tahuilachi nac xokspún. ³³ Aquit na ninaj xaccatziy tícu xlá, pero huanti quimacámilh laqui nacliakmununún chuchut chiné quihuánilh: “Acxni naucxilha Espíritu Santo tactamachi nac xokspún chatum chixcú y antá natamaxteka, pus huá tamá t̄i naliakmununún Espíritu Santo.” ³⁴ Pus aquit aya cucxilhñit y cmauloka p̄i xlicana huá Xkahuasa Dios.

Xapulh xdiscípulo Jesús

³⁵ Lichalilitúm Juan xcatálaya chatiy xtamakalh-tahuakén. ³⁶ Antá lacatzú t̄itáxtulh Jesús, Juan cacs laklálalh y chiné cahuánilh:

—Caucxíhñit, huá amá chixcú litaxtuy cumu la xborrego Dios huanti naxokonún xp̄alacata talakalhín.

³⁷ Amá chatiy xtamakalh-tahuakén Juan acxni takáxmatli huantu xlá huá pus lalihuán tastalánilh. ³⁸ Y acxni Jesús talakáspitli úcxilhli p̄i cstalanimácalh, chiné cahuánilh:

—¿Túcu putzapátit?

Xlacán takalhtínalh:

—Makalh-tahuakéná, ¿nícú huilapi?

³⁹ Jesús cakálhtilh:

—Catátit, caáhu laqui nalakapasnanátit.

Xlacán tatáalh Jesús y cumu kotanuyá xuanit acxni táchalh max cumu aya camaktati hora, amakolh lacchixcuhuín antá tatamaxtekchá.

⁴⁰ Amakolh lacchixcuhuín huanti takaxmátnilh xtachuhuín Juan y huanti tastalánilh Jesús, chatum xuanicán Andrés xtálá Simón Pedro.

⁴¹ Huata Andrés pulh alh putzay xta Simón y chiné huánilh:

—Cmaclanítáhu Mesías —umá tachuhuín huamputún Cristo o malaktaxtiná.

⁴² Andrés lalihuán lelh Simón antaní xuilachá Jesús y acxn̄i Jesús úcxilhli, chiné huánilh:

—Huix huanicana Simón xkahuasa Juan, pero aquit naclimapaçuhuyán Cefas —umá tachuhuín huamputún Pedro o chíhuix.

Felipe y Natanael na tastalan̄i Jesús

⁴³ Lichalí Jesús alh nac xapulatan̄an Galilea y antá tatanoklhchá Felipe, y chiné huánilh:

—Caquistalani.

⁴⁴ Amá Felipe xalac Betsaida xuan̄it antá na ní xtahuilananchá Andrés y Pedro. ⁴⁵ Felipe lalihuán alh putzay Natanael y chiné huánilh:

—Cucxilhñitáhu amá chixcú huant̄i titalichuhuínal̄h xalakmakán profetas xahua Moisés, xlá huanicán Jesús xkahuasa José xalac Nazaret.

⁴⁶ Natanael kalhtínalh:

—Nipara tzinú ccanajlay. ¿Lácu p̄i tlan nataxtuyachá çatum talipahu chixcú nac Nazaret?

Pero Felipe chiné huanipá:

—Pus catat ucxilha laqūi nacanajlaya.

⁴⁷ Acxn̄i úcxilhli Jesús p̄i xlaktalacatzuhuima Natanael, chiné huá:

—Anú min chatum chixcú huant̄i xlicána luu min̄iniy litapaçuhuȳ israelita porque nipara caj chunata limasiyuma.

⁴⁸ Entonces Natanael kalhásquilh:

—¿Lácu quililakapasa?

Jesús huánilh:

—Aquit pulh cucxilhni acxn̄i xyát nac xtamp̄ín xaquihui higo, acxn̄i niā xtasaniyán Felipe.

⁴⁹ Entonces Natanael huánilh:

—Makalhtahuakená, ¡xlicana huix Xkahuasa Dios, huix amá rey huant̄i xlim̄init xuan̄it laqūi nacamapeksiy huant̄i xalac Israel!

⁵⁰ Jesús kálhtilh:

—Huix quincanajlaniya caj xlacata cumu cuanín pi pulh aquit cucxilhni acxn̄i xyát nac xtamp̄ín xaquihui higo. Pus namín quilhtamacú acxn̄i naucxilha huix atzinú laclanca tascújut huant̄u nactlahuay ni xachuná huant̄u káxpatti lanchú.

⁵¹ Jesús chiné huampá:

—Xlicana ccahuaniyán pi nalakchán quilhtamacú acxn̄i huixinín naucxilhátit pi laqūi nahuán akapún y xángeles Dios tatactamananchi y tatahuacamanampá nahuán xlacata naquintalaka-chixcuhuiy aquit Xatalacsacni Chixcú.

2

Jesús an nac aktum putamakaxtokni

¹ Lituxama nac cachiquín huanicán Caná xmunicipio Galilea tlahuácalh aktum putamakaxtokni. Xtzí Jesús nā xan̄it. ² Nac putamakaxtokni nā xcaputzacan̄it Jesús xahua xtamakalhtahuakén. ³ Acxn̄i tamakáspuṭli xvinuycán huant̄u xtalikotnumánalh, xtzí Jesús chiné huánilh:

—Niajtu xvinuycán huant̄u natahuay.

⁴ Jesús chiné kálhtilh:

—Mamá, ¿túcu xlacata aquit quilihuaniya? Pus aquit ñilay túcu naclahuay xlacatacán porque ñia lakchán quilhtamacú lata nactzucuy scuja.

⁵ Pero xtzí Jesús chiné cahuánilh huantí xta-macascujmánalh:

—Para lata túcu xlá nacalimascujuyán, huak cakalhakaxpáttit.

⁶ Antá lacatzú xtahuilánalh pachaxán caj la tlámancñh xla chíhuix huantu xtamaclacasquín judíos acxñi xtalakachixcuñín; amá tlámancñh xtajuy max cumu ochenta osuchí cien litros chú-chut pañunu. ⁷ Jesús chiné cahuánilh macascujni:

—Cacalimastapátit chúchut tamañolh tlámancñh.

Y xlacán talimastápalh. ⁸ Jesús cahuanipá:

—Chú camacutútít actzú y calipinipítit huantí mapuxquicanit nac eé pupaxcua.

Xlacán chuná tatlahualh, ⁹ y acxñi kalhuáñalh amá chúchut la xatlán vino xuanit, ñi xcatziy nícu xlimincanitanchá caj xmanhuá macascujnín xtacatziy, porque huá xlacán xtamacutunít amá chúchut. Y amá chixcú huantí xapuxcu tañacua tasánilh huantí xtamakaxtokma, ¹⁰ y chiné huánilh:

—Caníhuá antanícu pañcuañancán pulh huá xatlán vino tahuanñancán, y acxñi taputza lhu-huatá tahuanit, entonces ahuatá tahuanñancán amá vino huantu ñi luu xatlán. Pero chinchú huix ahuatá camaxquípat amá vino huantu tlak xatlán.

¹¹ Huá eé chúchut huantu lakpáñilh Jesús nac Caná cxmunicipio Galilea, huantu luu pulh tlá-hualh lanca xtascújut, y huá umá tzúculh lima-siyuy pi lanca xlacatzúcut y amañolh xtama-

kalhtahuakén tacanajlánihl pī xlicána xlá Cristo huanti xminít calakmāxtuy.

¹² Acalistán Jesús catáalh xtzí, chu xlitalakapasni xahua xtamakalhtahuakén nac aktum cāchiquín xuanicán Capernaum pero nī luu makas quilhtamacú antá xtalamananchá.

Jesús caputlakaxtukoy stananín nac lanca xpusiculan Dios huantu xuí nac Jerusalén

(Mateo 21.12-13; Marcos 11.15-18; Lucas 19.45-46)

¹³ Cumu aya xtalacatzuhuíma xpāxcuajcán judíos xla taakspuntzalín, Jesús alh nac xacāchiquín Jerusalén. ¹⁴ Acxni tanuchá nac lanca pusiculan camanóklhulh nac xtanquilhtín huanti xtastamánalh huácax chu borregos y palomas, xahua huanti antá xtahuilánalh tí xtalakpaliniy xtumincán cristianos. ¹⁵ Acxni caúcxilhli Jesús lihuana caxtláhuah kantum tasíhu y huá tzúculh calitlakaxtuy putum stananín, nachuná xborregoscán, chu xuācaxcán; y huanti xtalakpaliiy tumin camaakpuspítnihl xmesajcán y nac catiyatni cataramínihl xtumincán. ¹⁶ Huanti xtastamánalh palomas chiné cahuánihl:

—Putum tamá cacātamacxtútít uú y nī calimāxtútít xchic Quintlat cumu la aktum pustán.

¹⁷ Amaqolh xtamakalhtahuakén talacapástacli huantu huan lacatum nac likalhtahuaka antanícu chiné huan: “Xlihuak quinacú clilakcatzán mim-pusiculan y nī cmatlantiiy lata túcu nítlán antá tlahuacán.”

¹⁸ Makapitzín xanapuxcún judíos takalhásquilh:

—¿Túcuya lanca tascújut tlan natlahuaya huantu nacucxilháhu laqui naccatziyáhu pi xlicana kalhiya limapeksín xlacata huantu tlahua?

¹⁹ Jesús cakáhltilh:

—Calactlahuátit eé pusiculan y caj aktutu quilhtamacú aquit naactlahuaparay tunu xasasti.

²⁰ Entonces amakolh judíos tahuánilh:

—Tipuxamachaxán cata limakapalacanittá lata tlahuamácalh eé lanca xpusiculan Dios, ¿nícú chú huix natzucuniya xlacata caj aktutu quilhtamacú nalitlahuaya tunu xasasti?

²¹ Pero xlacán ni taakátaksli porque amá pusiculan huantu xlá xlichuhuinama Jesús pus xlá xtiyatlihua xuanima. ²² Pus acxnicú Jesús nilh y lacastacuánalh nac calínín xtamakalhtahuakén talacapástacli eé xtachuhuín y tacañájlalh porque luu chuná xquikantaxtunít cumu la xcahuaninít y nachuná la huan nac likalhtahuaká huantu tatzoktahuilanít xpalacata.

Jesús huak calakapasa chatunu cristianos

²³ Acxni Jesús xlamachicú nac Jerusalén cxa-paxcua taakspuntzalín lhuhua cristianos tacañájlánilh cumu taúcxilhli laclanca xtascújut huantu xlá xcatlahuama. ²⁴ Pero cumu xlá xcalakapasa chatunu lata lácu xtapuhuancán ni huak xcañajlay lata túcu xlacán xtahuaniy. ²⁵ Xlá huak xcalakapasa lata lácu xlacán xtayatcán chatunu cristianos y pus Jesús ni xlicasquima para tícu nalitachuhuínán lata lácu xlacán xtapuhuancán.

3

Nicodemo an lakapaxialhnán Jesús

¹ Xlama chaṭum chixcú fariseo xuanicán Nicodemo, xlá luu talipahu chixcú xuanit nac xlakstipancán judíos. ² Maktum tzisní Nicodemo alh lakapaxialhnán Jesús y chiné huánilh:

—Maḱalhtahuakená, aquinín ccatziyáhu pī Dios macaminítán xlacata naquilamaḱalhchuhuiñiyáhu, porque nīpara chaṭum tícu tlan maṣiyuy laclanca licácnit tascújut cumu la huix caṭlahuaya para nī huá Dios namaxquiy xlimakatlihueke.

³ Jesús huánilh:

—Xlicána cuaniyán que para tícu nī nalacachín amaktum nīlay catiúcxilhli lácu Dios maṭzuquima xasasti xtapéksit nac caquilhtamacú.

⁴ Nicodemo kalhásquilh:

—Pero, ¿lácu nalay nalacachín chaṭum chixcú para aya kolutá? ¿Lácu pī tlan natanuparay nac xpulacni xtzí laquī nalacachimparay amaktum?

⁵ Jesús kalhtipá:

—Xlicána cuaniyán, huantī nī nalilacachín chúchut xahua Espíritu Santo, nīlay catimaktapéksilh huantu Dios tlahuama. ⁶ Porque amá cristiano huantī lacachín caj xlacata cumu xtzí y xtlat tamaxquiy xtiyatlihua, pus xlá chuná kalhiy xtalacapastacni cumu la uú xala caquilhtamacú, pero huantī lilacachín Espíritu Santo pus xlá chuná kalhiy xtalacapastacni cumu la tu kalhiy Espíritu Santo. ⁷ Nī calipécuanti huantu cuanimán pero milicatzitcán pī Dios luu lacasquín pī huak cristianos natalacachín amaktum. ⁸ Eé huantu cuanimán xtachuná quitaxtuy acxni huix kaxpata marí macaacsanán un, pero nī catziya nícu pekama nīpara nícu mimachá porque nī tasiyuy, pus nachuná amakolh cristianos huantī Dios

camaxquiy Xespíritu xahua xtalacapastacni, ni tasiyuy pero sasti cristianos tahuán porque xlicana talacachín amaktum.

⁹ Nicodemo kalhasquimpá:

—Luu ni cakataksa lácu luu naquixtuy tamá.

¹⁰ Jesús huánih:

—Huix luu skalala y talipahu chixcú uú xalac Israel, ¿y ni akataksa huantu cuanimán? ¹¹ Xlicana cuaniyán, aquit clitachuhuinamán huantu ccatziy y cmauloka huantu cucxilhnit, pero huix ni canajlaya huantu aquit cuanimán. ¹² Para huixinín ni canajlayátit acxni ccalitakalhchuhuinanán huantu anán uú nac caquilhtamacú, ¿pi lihuaca chú nacanajlayátit para naccalitakalhchuhuinanán huantu anán nac akapún? ¹³ Nac akapún nití catziy túcu anán, caj xman aquit Xatalacsacni Chixcú ccatziy túcu anán porque nac akapún cminítanchá. ¹⁴ Huixinín catziyátit xlacata maktum quilhtamacú nac desierto Moisés xtokohuácalh nac kantum quihui tantum luhua xla bronce y akachexyáhualh laqui huanti nataucxilha ni catínih, pus nachuná chú aquit Xatalacsacni Chixcú amácalh quixtokohuacacán, ¹⁵ laqui xlipacs huanti naquilipahuán ni catilaktzánkalh huata luu tlan naquintalatamay canecxnicahuá quilhtamacú.

Dios capaxquiy huak cristianos xala caquilhtamacú

¹⁶ Porque Dios luu snun capaxquilh cristianos xala caquilhtamacú, pus huá xpalacata limacamástalh xman chastum xkahuasa laqui nacapalacaníy cristianos y chuná catíhuá huanti

nalipahuán ni catilaktzánkahl, huata nakalhiy amá lipaxúhu latámat huantu necxni catilákspulí.
 17 Porque Dios ni huá limacámilh Xkahuasa para caj namalaktzankenán, pus huá limacámilh laqui nalakmaxtunún. 18 Huanti lipahuán Xkahuasa Dios necxni catilaktzánkahl, pero huanti ni canajlaniy xtachuhuín ámaj patinán porque ni lipahuán amá huanti xman huá chatum Xkahuasa Dios. 19 Huanti ni tacanajlaniy xtachuhuín ámaj patinán porque milh taxkáketa nac caquilhtamacú y xlacán atzinú talakátih talatapuliy nac xacapucsua ni xachuná nac xacaxkakaná, laqui niti nacatziy para lixcájnit huantu xtatlahuamánalh. 20 Putum huanti nitlán xtalacapastacnicán ni taucxilhputún taxkáketa laqui ni natalitasiyuy xkasatcán y ni talaktalacatzuhuy. 21 Pero huanti tlan xtalacapastacnicán talaktalacatzuhuy taxkáketa laqui natalitasiyuy pi Dios catalama y tlan huantu tatlahuamánalh.

Juan Bautista lichuhuínamparay Jesús

22 Acalistán Jesús catáalh xtamakalhtahuakén nac xamunicipio Judea y juerza makas tzinú antá xtalamananchá y antá xcaakmunuma cristianos. 23 Juan na antá xakmununuma nac Enón lacatzú nac Salim, porque antá lhuhua xuí chúchut. Antá xtamín lhuhua cristianos y xcaakmunucán. 24 Putum eé chuná quitáxtulh acxni niá xtamacnucán nac pulachin Juan.

25 Amá quilhtamacú xtamakalhtahuakén Juan y chatum judío tzúculh taliaklhuuatnán xaticu atzinú tlan xapay xtalakalhín acxni akmununún,

pi huá cahuá Jesús. ²⁶ Xlacán talákalh Juan y chiné tahuánilh:

—Ma_kalhtahuak_ená, amá chixcú huant_i qui-laklán ali_quilhtutu kalhtuchoko Jordán huant_i huix xli_{ch}uhuínámpat pi minitán quincalakmax-tuyán, chú nā aya akmununuma y lhu_hhua cristianos tastalanimánalh.

²⁷ Entonces Juan chiné cahuánilh:

—Nipara cha_tum cristianos lay túcu kalhi_y para ni huá Dios namax_quiy. ²⁸ Porque huixinín luu lacatancs kaxpatnitátit acxn_i chiné cuá: “Aquit ni Cristo huant_i kalhipanántit.” Pus aquit amá chixcú huant_i malakachácalh la_qui nacpulan_iy Cristo y ali_sok naccamacatzin_iy cristianos pi mijá. ²⁹ Cumu la huixinín catziyátit, nac aktum putamakaxtokni amá kahuasa huant_i taláhui tzumät pus huá tamakaxtokma, y amá cha_tumlitúm huant_i antá lacatzú láhui, xlá caj xamigo, y luu lipaxúhu kalhakaxmata huant_u xlá lichuhui-nama; pus nachuná chú aquit luu cli_paxuhuay cumu huak huá tastalanimánalh Jesús. ³⁰ Chali chalı xlá atzinú lhu_hhua amácalh lipahuancán y luu atzinú talipahu nahuán, y aquit niaj tu cacti-litáxtulh, huata chalı chalı cámaj litatutzuhuiy.

Jesús nac akapún minitanchá

³¹ 'Amakolh cristianos huant_i uú talacachinit nac ca_quilhtamacú, pus xlacán xmanhuá tlan talichuhuínán huant_u anán uú nac ca_quilhtamacú y huant_u talakapasa. Pero huant_i minitanchá nac akapún xlá atzinú kalhi_y limapeksín y xtalacapistacni, y huá lichuhuínán huant_u anán nac akapún porque xlá ni xtachuná cumu la catihua

cristiano, ³² y huá xlá lichuhuínán huantu ucxilhñit y huantu kaxmatñit; y masqui chuná lata túcu xlá lichuhuínán ñiti canajlaniy. ³³ Pero makapitzín cristianos huanti tacanajlaniy chuná xlacán tamaluloka nac xlatamatcán pi xlicána xtalacapastacni Dios huantu xlá lichuhuinama. ³⁴ Pus amá chixcú huanti Dios macámilh nac caquilhtamacú laqui xlá naquincalimakalhchuhuiniyán xtachuhuín, xmanhuá xlá tlan lichuhuínán xtalacapastacni, porque Dios ñi caj chalacatzaj maxquinit Xespíritu. ³⁵ Quintlaticán Dios paxquiy Xkahuasa Jesucristo y lata túcu anán xlá huak macamaxquinit xlacata nacamapeksiy. ³⁶ Huanti lipahuán Xkahuasa Dios maklhtinán amá lipaxúhu latamat huantu ankaliná cahuá nakalhiy, pero huanti ñi kalhakaxmatputún xlacata nalipahuán, xlá necxni catikálhilh amá latamat sinoque fuerza amaj patiy amá lipecuánit tapatín chuná la Dios lachcahuilñit.

4

Jesús tachuhuínán chatum puscat samaritana

¹ Ñi limakas quilhtamacú amakolh fariseos tacatzilh pi atzinú luhua cristianos xtastalanimánalh Jesús, xahuachí atzinú luhua xakmununuma ñi xachuná Juan, ² (masqui xlicána pi ñi huá Jesús xcaakmunuy cristianos, pus huata xtaamakalhtahuakén xtaakmununún). ³ Pero cumu Jesús xcatziy pi xtasitziniy y cátzilh pi chuná xtali-lacchuhuínamánalh fariseos, huata mejor tácaxli nac Judea laqui naán nac Galilea.

4 Pero amá tiji huantu xan nac Galilea antá xtitaxtucán nac xapulataman Samaria. 5 Jesús chalh nac aktum cachiquin xalac amá municipio xuanicán Sicar, lacatzú nac amá púcuxtu huantu xmapeksiy xamakán kolutzín Jacob huantu xakataxtuninít xkahuasa José. 6 Antá nac amá púcuxtu xuí aktum pozo huantu xpuhuaxnit kolutzín Jacob. Max cumu luu tastúnut xuanít y cumu luu marí xchichinima Jesús xmakatlakuanittá tiji, pus huata xlá antá táhui nac xquilhpán pozo. 7-8 Amakolh xdiscípulos Jesús xtaanít nac cachiquin laqui natatama huay huantu natahuay, y caj lipuntzú chilh nac pozo chatum puscat xalac Samaria laqui namacutuy chúchut. Y Jesús chiné huánilh:

—Xquintahua actzu minchúchut.

9 Pero amá puscat samaritana chiné kálhtilh:

—¿Túcu xlacata aquit quilisquiniya chúchut lácu pì nà judía aquit? Pus aquit antá xalac Samaria.

Huá chuná lihuánilh porque judíos nì xtatalalén Samaritanos. 10 Jesús chiné kálhtilh:

—Xlicana para catziya cahuá huantu Dios mastay y xahuachí para xcatzi tícuya chixcú huanti squinimán chúchut, tancs cuaniyan pì huata xquisquini chúchut y aquit xacmaxquin chúchut huantu xlicana mastay latámat.

11 Amá puscat chiné huánilh:

—Pero nìpara xli macutucán chúchut kalhiya y chinchú umá pozo luu pulhmán, ¿lácu chú natalahuaya laqui tlan naquimaxquiya amá chúchut huantu xlicana mastay latámat? 12 Umá chúchut huantu tajuma nac eé pozo xlicana pì luu tlan porque huá xamakán quilitalakapasnicán Jacob

huant̄i quincamaxtekninitán; antá xlá xkotnún xahua xlipacs xcamanán chu xlihuak xtakalhín antá xcamakotniy. ¿Chinchú huix p̄i atzinú luu tlak talipahu litaxtuputuna ni xachuná xlá?

¹³ Jesús chiné kálht̄ilh:

—Xliputum huant̄i talikotnún eé chúchut ni limakas tzucuparay takalhput̄iy, ¹⁴ pero huant̄i nalikotnún amá chúchut huantu aquit cmastay niaj necxnicú catikalhpút̄ilh. Porque amá chúchut huantu aquit cmastay, antá nac xnacú natzucuy musnún laqui chuná nakalhiy xasasti latamat canecxnicaahuá quilhtamacú.

¹⁵ Amá puscat chiné huánilh:

—Pus luu catlahua litlán caquintalikótnunti tamá chúchut laqui niaj nackalhput̄iy y laqui niaj nacmín tiyay chúchut uú nac pozo.

¹⁶ Jesús chiné huanipá:

—Huata mejor pulh caquitasani mintakolú y acxtum natatana.

¹⁷ Amá puscat chiné huánilh:

—Aquit n̄iti quintakolú.

Y Jesús kálht̄ilh:

—Luu xlicana la huana p̄i n̄iti mintakolú, ¹⁸ porque aya xlikalhaquitzis lacchixcuhuín huant̄i huix catitatahuila, y huant̄i tahuilán lanchú ni mintakolú. Poreso luu xlicana huantu huix chuuhinanita.

¹⁹ Acxni amá puscat káxmatli eé tachuhuín chiné huánilh:

—Pus hasta lanchú ccatzima pi huix luu lanca talipahu profeta. ²⁰ Pus xtlahua litlán xquihuani aktum tachuhuín huantu aquit ccatziputún; xalakmakán quilitalakapasnicán samaritanos xtamín talakachixcuhuiy Dios nac eé kestín, pero huixinín judíos huanátit pi antá nac Jerusalén nalakachixcuhuiyáhu Dios.

²¹ Jesús kálhtilh:

—Puscat, cacatzi huix lanchú pi talacatzuhuima quilhtamacú acxni huixinín tlan nalakachixcuhuiyátit Quintlaticán Dios masqui ni catátit uú nac kestín y masqui ni capítit nac Jerusalén. ²² Huixinín samaritanos nipara tzinú catziyátit tícu luu lakachixcuhuiyátit pero aquinín judíos ccatziyáhu huanti clakachixcuhuiamanáhu, porque huanti nacalakmaxtuyán antá mimachá nac xlakstipancán judíos. ²³ Pero ámaj lakchán quilhtamacú y lanchú aya lakchanit acxni huanti xlicana talakachixcuhuiputún Dios tlan canihua natatlahuay, pero huantu luu xlicana akstitum cumu lá nacamalacapistacniy Espíritu Santo, porque Dios caputzama huanti natalakachixcuhuiy cumu la cuanimán. ²⁴ Dios caj Espíritu y ni caj lacatum huí cumu la huixinín lacpuhuanátit, y ámaj cristiano huanti nalakachixcuhuiy mininiy nalilakachixcuhuiy xlihuak aktum xatlán talacapistacni y huantu luu akstitum cumu la Xespíritu Dios namalacapistacniy nac xnacú.

²⁵ Amá puscat chiné huánilh:

—Aquit ccatziy pi ámaj min chatum huanti quinacamalacnunitán Dios laqui naquincalakmaxtuyán huanti huanicán Cristo, y acxni xlá namín

huak naquincamalacaputuncuhuiniyán huantu
luu quilicatzticán.

²⁶ Jesús huanipá amá puscāt:

—Pus lanchú luu lacatancs cuaniyán pi aquit
amá chixcú huanti huix lichuhuínampāt.

²⁷ Acxnitiyá chuná xtachuhuínamánalh tachilh
xdiscípulos, xlacán cacs talacáhua acxni taúcxilhli
Jesús pi xtachuhuínama amá puscāt samaritana.
Pero nīpara çatum xkahlásquilh túcu xlasasquín
osuchí túcu xtalichuhuínamánalh.

²⁸ Y amá puscāt antá akxtekuílilh xaksáhuat y
lalihuán alh nac cachiquín, y antá chiné cahuánilh
cristianos:

²⁹ —Catátit ucxilhátit çatum chixcú, xlá luu
lacetancs quihuaninīt laṭa túcu aquit ctitlahua-
nītá nac quilatámat. ¿Lácu huanátit, nī huá cahuá
Cristo huanti namín quincalakmaxtuyán?

³⁰ Amakolh cristianos lalihuán taminchá nac
cachiquín y táalh antanícú xuilachá Jesús. ³¹ Y
antá nac pozo xdiscípulos Jesús tzúculh talimaka-
tzankey laqui nahuayán y chiné xtahuanimāna:

—Makalhtahuakená, cahuáyanti masqui cana
caj actzú.

³² Pero xlá chiné cakálhtilh:

—Aquit aya ckalhiy huantu nacuay y huixinín nī
lakapasátit.

³³ Y xdiscípulos sacstucán chiné tzúculh tala-
huaniy:

—¿Max tzanká tícu limínilh para túcu nahuay?

³⁴ Pero Jesús cahuánilh:

—Acxni aquit ctlahuay xtapaxuhuán Dios
lámpara quintahuaj climaxtuy hasta acxni
nacmasputuy. ³⁵ Acxni huixinín ucxilhátit

xtahuácat tachanán huanátit: “Masqui ni luu calacapaláhu porque tzankaycú aktati papá lata tlan naxkanancán”; pero aquit ccahuaniyán pi calacapítit y na cacaucxíltit antanícu huilakolh atúnuj tachanán, antá aya lhmucucumakolh y tlaná natzucuyátit xkananátit. ³⁶ Pus huixinín huanti namakxkananátit nac eé catuhuán na nacamaskahuicanátit y amá huantu namamacxtupiyátit huá xlistacnicán cristianos huanti ankalhiná cahuá takalhij lipaxúhu latámat. Huí tunu huanti tchanit eé tchanán y huixinín chú pimpátit mamacxtupiyátit laqui acxtum nalipaxuhuayátit. ³⁷ Y luu lacatancs chuná caquitaxtunimán amá tachuhuín huantu chiné huan: “Túnuj chixcú huanti chananán y tunu huanti xkanán.” ³⁸ Aquit ccamalakachamán huixinín laqui namamacxtupiyátit xtahuácat amá tchanán huantu tchanit atúnuj lacchixcuhuín; pus tunu huanti taliscujnit y chinchú huixinín cata caj mamacxtupiyátit huantu xlacán taliscujnit.

³⁹ Lhuhua cristianos huanti xtahuilánalh nac amá cachiquin huanicán Sicar talákmilh antaní xuí Jesús porque tacanajlánilh caj xpalacata huantu xuaninit amá puscat acxni xlá cahuánilh xlacata pi xuaninit xlihuak huantu xlá xtitlahuanittá nac xlatámat. ⁴⁰ Acxni amakolh samaritanos talákchilh Jesús tatachuhuínalh y tahuánilh xlacata cacatamákxtekli nac xcachiquincán cana caj nícu aklit quilhtamacú. Xlá matlántilh y cacatamákxtekli aktiy quilhtamacú, ⁴¹ y luu lhuhua cristianos talipáhualh acxni takaxmátnilh xtachuhuín

huantu xlá xlichuhuínáma. ⁴² Acalistán chiné tahuánilh amá puscát:

—Chú aquinín na ccanajlayáhu ñi xlacata cumu para caj huix quilalitachuhuínanítáhu sino porque mismo man quintakencán aquinín clikaxmatnítáhu y chú aquinín ctalulokáhu pi xlicana huá Cristo xmaakaputaxtinacán cristianos.

Jesús matlantiy xkahuasa chatum xapuxcu mapeksiná

⁴³ Aliaktiy quilhtamacú acxni aya tacaxli Jesús nac amá cachiquín huantu xmapeksiy Samaria y quilhtayapá xtiji laqui nachán nac xapulataman Galilea. ⁴⁴ Masqui xapulh chuná tíhua Jesús xlacata pi chatum profeta ñi lipahuancán huantu lichuhuínán nac xcachiquín, ⁴⁵ pero xlicana pi ñi ankalhín chuná quitaxtuy porque acxni chalh nac lactzu cachiquínín huantu xcamapeksiy Galilea caníhuá luu lipaxúhu tamakamaklhtínalh, porque lhuhua xlacán na xtaqui-lanít nac xapaxcua taakspuntzalín nac Jerusalén, y amakolh cristianos huak xtaucxilhnít huantu antá Jesús xcatlahuanít laclanca licácnít tascújut.

⁴⁶ Pero huata Jesús ampá nac aktum cachiquín huanicán Caná, antá nac umá cachiquín caj chúchut luu xatlán vino litlahuanít. Y antá manók-lhulh chatum luu talipahu chixcú huanti na luu lacxtum xtamapeksinán rey, xlá antá xuilachá nac Capernaum y xkalhiy chatum xkahuasa huanti luu xtatatlay. ⁴⁷ Acxni cátzilh amá chixcú pi Jesús xminitanchá nac Judea y xchinít nac Galilea, lalihúan alh limaakatzankey xlacata catáalh nac

xchic y camatlantínihl xkahuasa porque atzinú aya xn̄iputún.

⁴⁸ Jesús chiné huánihl:

—Huixinín ni luu quilalipahuanáhu para ni pulh naucxilhátit aktum luu licácn̄it tascújut huant̄u ctlahuay.

⁴⁹ Pero amá talipahu chixcú chiné huánihl:

—Makalh̄tahuakená, luu xlicana catlahua lihlán, pála caquintapi nac quínchic lihuán niā niy quínkahuasa.

⁵⁰ Pero huata Jesús chiné huánihl:

—Luu lipaxúhu capit nac mínchic porque amá minkahuasa aya tatlant̄in̄it.

Amá chixcú canájlalh huant̄u huánihl Jesús y lahuán alh nac xchic. ⁵¹ Acxn̄i aya xchant̄ihay nac xchic lahuán támilh tapaxtoka makapitz̄in̄ xtasacuán, y chiné tahuánihl:

—Minkahuasa aya tatlant̄in̄it y luu tlan má.

⁵² Xlá cakalhásquilh cumu túcuya hora tzucun̄it tatlant̄iy amá kahuasa; xlacán chiné tahuánihl:

—Kotán, max cumu camaktum hora xuan̄it acxn̄i máxtekli lhcúyat.

⁵³ Amá chixcú n̄a lacapástacli pi huatiyá amá hora acxn̄i Jesús huánihl: “Minkahuasa aya tatlant̄in̄it.” Y amá chixcú lipáhualh Jesús xahua xliputum huant̄i xalac xchic n̄a talicanajláníhl caj xp̄alacata huant̄u tláhualh.

⁵⁴ Pus huá chú eé xliaktiy laclanca licácn̄it xtasújut huant̄u tláhualh Jesús acxn̄i quitalákspitli nac Judea y chimpá nac Galilea.

5

Jesús maṭlantiy chaṭum chixcú huanti nīlay xtlahuán

¹ Nī limakas quilhtamacú amaḱolh judíos tatlahuapá aktum paṁcua nac Jerusalén y Jesús na alh nac paṁcua. ² Nac lacatum málacchi antanícu x lactanucán nac amá caḱiquín xuanicán Puerta de las Ovejas, antá lacatzú xuí aktum musni nac xatachuhuín hebreo xuanicán Betzata, y antaní x lactanucán kanquitzis arco huantu lihuana x lakchipayahuanit. ³ Antá nac xtampín x tamánalh lhuhua cristianos huanti x takalhiy laṭachá túcuya tajátat: huinti lakatzín, makapitzín nīlay x tatlahuán y nachuná huanti x talacluntuhuananit; x lacán x takalhimánalh acxni natanankatla chúchut. ⁴ Porque huancán pi mat ni x makasni x taṭayachi chaṭum ángel nac amá musni y x laknankatla chúchut y huá chú ti pulh natajuyachá nac chúchut pálej tuncán natatlantiy maṁqui laṭachá túcuya tajátat x kalhiy. ⁵ Pus antá xuí chaṭum chixcú xlá aya x lema x lipuxamacutzayán cata laṭa x taṭatlay. ⁶ Acxni úcxilhli Jesús pi antá x má amá chixcú y cátzilh pi makasá quilhtamacú laṭa xlá x paṭima, pus huá chiné likalhásquilh:

—¿Lácu pi tatlantiputuna?

⁷ Amá taṭatlá kalhtínalh:

—Pero niti huanti naquimajuy nac musni acxni tanankatla chúchut. Laṭa makatunu ctajuputún túnuj tuncán huanti tajuparay.

⁸ Pero Jesús huánilh:

—Cataqui, casacti mixtícat y catláhuanti.

⁹ Acxni tuncán amá chixcú tatlántil̄h lalihuán, sacli xputama y tzúculh tlahuán. Pero cumu sábado xuanit̄ amá quilhtamacú xlihuancán para tícu nascuja, ¹⁰ y nac tiji makapitzín judíos huantī taúcxilhli p̄i xcucanit̄ cxtícat chiné tahuánilh:

—Lanchú eé quilhtamacú caj luu jaxcán y n̄i milicúcat mixtícat.

¹¹ Pero amá chixcú chiné cakáhl̄tilh:

—Huantī quimatlant̄ilh quihuánilh: “Casacti mixtícat y catláhuanti.”

¹² Xlacán takalhasquimpá:

—¿Tícu amá chixcú huantī huanín: “Casacti mixtícat y catláhuanti”?

¹³ Cumu amá chixcú n̄i xcatziy tícu xmatlant̄in̄it, porque Jesús xcalakstipatanun̄it antan̄icu luu lhuhua xtalayánalh cristianos, n̄itu kalht̄inalh. ¹⁴ Acalistán Jesús manoklhuchá nac lanca pusiculan y chiné huánilh:

—Chú luu tlan̄ cumu aya tatlant̄in̄ita, pero chú n̄iaj catlahua talakalh̄in̄ cumu lā xtlahuaya xapulh laq̄ui n̄iaj nachipayán amá luu atzinú xalipecuánit̄ tajátat.

¹⁵ Cumu amá chixcú aya xcatziy tícu ya chixcú huantī xmatlant̄in̄it huata xlá lalihuán alh cahuan̄iy xanapuxcun judíos p̄i huá Jesús xuanicán amá chixcú huantī xmatlant̄in̄it. ¹⁶ Caj huá xp̄alacata amakolh mapeksinan̄in̄ judíos xtaputzamánalh Jesús xtamakn̄iputún cumu xlá xcatlahuay laclanca liçácn̄it tascújut acxnī xlakchan̄it quilhtamacú sábado y n̄itícu scuja. ¹⁷ Pero para tícu xkalhasquín Jesús túcu xlacata chuná xtlahuay, chiné xkalht̄iy:

—Dios huanti luu xlicana Quintlat, ankalhiná scujma y nīpara aktum quilhtamacú jaxa, y nāchuná chú aquit ankalhiná cscujma.

¹⁸ Huá xlacata amakolh judíos luu xtalimakni-putún, nī caj cumu para nī xcañinaniy amá quilhtamacú acxni jaxcán, sinoque porque xlá nā luu Dios xlitapulhcay acxni xuan pī huá luu xtlat.

Cumu Jesús Xkahuasa Dios kalhiy limapeksín

¹⁹ Jesús nā chiné cahuánilh amakolh xanapuxcun judíos:

—Xlicána aquit Xkahuasa Dios y luu lacatancs ccahuaniyán pī nīlay túcu ctlahuay huantu caj quecstu quilacata, huata caj xmanhuá ctlahuay huantu cucxilha tlahuay Dios porque huá quintlat. Xlihuak huantu tlahuay Dios, cumu aquit Xkahuasa, pus nā huá ctlahuay.

²⁰ Dios luu xlicana quimpaxquiy porque aquit Xkahuasa y quimasiyuniy lata túcu xlá tlahuama, y naquintimasiyuniycú atzinú tlak laclanca tascújut huantu aquit nactlahuay y huixinín luu nacamakeklhayán.

²¹ Pus chuná cumu la Dios camalacastacuaniy nin y camaxquiy latámat, pus nāchuná chú aquit nā nacmaxquiy latámat huanti aquit nacmaxquiputún.

²² Dios quintlat niti maxokoniy xtalakalhín sino aquit Xkahuasa quimaxquinīt limapeksín xlacata aquit naccasquiniy cuentaj xpalacata xtalakalhincán cristianos.

²³ Y cumu chuná laclhcahuilīnīt xlacata xlipacs cristianos naquintacañinaniy aquit Xkahuasa cumu la cañinanicán Dios huanti luu quintlat, huanti nī quincañinaniy

aquit Xkahuasa Dios na ni xlicana cacninanima quintlat huanti quimalakachanit.

²⁴ Xlicana ccahuaniyan pi huanti quinkaxmatniy huantu cliakchuhuinama y nachuna litum chu lipahuán huanti quimalakachanit, xla maklhtinán latamat xasasti huantu ankalhiná cahuá nakalhiy, y niaj necxni catimapatinica xpalacata xtalakalhin, pus xla titaxtunit nac xatiji calinin y aya tzucunit chu lactlahuán nac xatiji latamat.

²⁵ Xlicana ccahuaniyan pi lakchama quilhtamacu y lanchujá aya lakchani acxni amakolh huanti aya taninit natakaxmata xtachuhuin Xkahuasa Dios, y huanti natakaxmatniy huantu xla nahuán natakalhiy latamat. ²⁶ Porque chuná cumu la Quintlat Dios sacstu kalhiy litlihueke xla mastay latamat porque lanca xlacatzúcut, pus nachuná chu cumu aquit Xkahuasa quimaxquinit litlihueke laqui nacmastay eé latamat. ²⁷ Nachunalitum quimaxquinit ama litlihueke laqui aquit naccatlahuay taxokón cristianos caj xpalacata xtalakalhinacán, porque aquit xlicana Xatalacsacni Chixcú. ²⁸ Ni calilipuhuantit caj xpalacata huantu ccahuanimán, porque luu xlicana amaj lakchán quilhtamacu acxni xliputum nin naquintaxmatniy quintachuhuin, ²⁹ y chatunu chatunu natatacxtuyachi antanícu xcamacnucanit. Huanti tlan xuanit xtapuhuancán natalacastacuanán nac calinin laqui natakalhiy lipaxúhu latamat, pero huanti luu nitlán xtapuhuancán xtahuanit xlacán natalacastacuanán nac calinin laqui nacamaxokonicán xlihuak huantu nitlán tatitlahuanit.

Jesús masiyuy pi xlicana kalhiy limapeksín

³⁰ 'Aquit n̄ilay túcu c̄tlahuay huant̄u caj quec̄stu quilacata, huata acxnī aquit c̄caputzananiy cristianos huant̄u n̄itl̄án t̄tlahuan̄it̄ luu xtalulóktat quintaputzán porque chuná c̄tlahuay cumu la quilimapeksin̄it̄ Quintlat huant̄i quimacamin̄it̄. ³¹ Pus para aquit caj quec̄stu xactalánquilh nac xlat̄in̄ cristianos, luu lacatancs pī n̄it̄u x̄limacua quintachuhuín y tlan̄ n̄i xcanajlátit. ³² Pero huí chatum huant̄i quimalanquiy y quintatayay y aquit stalanca ccatziy pī huant̄u x̄lá huan caj quimpalacata licanájlat porque xlicana. ³³ Huixinín quimakalhasquinin̄ántit Juan Bautista caj quimpalacata y huant̄u x̄lá kalhtinanchá luu lacatancs. ³⁴ Pero aquit n̄i clilacán para túcu nahuán chatum chixcú caj quilacata, osuchí para túcu namasiyuy; huata aquit caj ccamalacapas-tacamán Juan laquī tlan̄ naquilalipahuanáhu y namaakaputaxtiyátit milistacnicán. ³⁵ Amá xtachuhuín Juan Bautista litáxtulh cumu la limaksko laquī x̄lá nacamakskoniyan̄, y huixinín luu aktum tapaxuhuan̄ makamakhtin̄ántit xtaxkáket, pero n̄i luu makas quilhtamacú. ³⁶ Juan mástalh talulóktat xlacata pī Dios quimacamin̄it̄ pero huilapá chú huant̄u atzinú nacamalulokniyan̄ n̄i xachuná xtachuhuín Juan, pus huá cuanima amá quintascújut huant̄u aquit ccatlahuay. Pus putum eé huak huatiyá huant̄u quilimascujunit̄ Quintlat laquī nacmakantaxtiy, pus caj eé tascújut xlicana litasiyuy pī huá Quintlat Dios quimacamin̄it̄. ³⁷ Y nachuna litúm huatiyá amá Quintlat huant̄i quimacamin̄it̄ aya mastan̄it̄ talulóktat caj quilacata,

masqui chá huixinín necxni a kaxpatátit xtachuhuín y nįpara maktum a ucxilhátit. ³⁸ Pero huá lįlay cumu xtachuhuín nįa chan nac minacujcán, y porque nį quilaçanajlaniyáhu pį xlicana huá Quintlat Dios y huá quimacaminít. ³⁹ Huixinín luu ankalhiná lihuaná likalhtahuakayátit xtachuhuín Dios huantu tatzoktahuilanít nac likalhtahuaka porque huixinín lacpuhuanátit pį antá tlan namaclayátit xlaktáxtut milistacnicán, pero nįlay akataksátit pį aquit amá huanti lichuhuinama xtachuhuín Dios huanti nacamaxquiyán huantu putzapátit. ⁴⁰ Huá chú xpalacata huixinín nį quila-laktalacatzuhuiputunáhu laqui nakalhiyátit amá laktáxtut nac milistacnicán.

⁴¹ Aquit nį cputzay para tícu xquihuánilh pį xlicana quilipahuán, ⁴² porque aquit ccalakapasán y ccatziy pį nį kalhiyátit xtapáxquit Dios nac minacujcán. ⁴³ Aquit cminítanchá nac xpaxtún Quintlat laqui chuná tlan naľichuhuínán xtachuhuín, pero huata huixinín nį quilalipahuanáhu; pero para tícu xcalakmín huanti caj sacstu xlichuhuinánca huata huá luu pála xcanajlanítit y xmakamahlhtinántit. ⁴⁴ Huixinín luu lakatiyátit para tícu nacamatlantiniyán huantu tlahuapátit, pero nįpara tzinú lacputzayátit lácu nalaktzaksayátit xtapéksit Dios. Huixinín nįlay canajlayátit quintachuhuín porque caj luu xmanhuá putzapátit huantu ccahuanimán. ⁴⁵ Pero nį calacpuhuanítit para aquit naccamalacapuyán nac xlatatín Dios, huí xlá tunu huanti chuná natlahuay, huá Moisés porque huixinín huanátit pį huá lipahuanátit xtachuhuín pero nį xlicana. ⁴⁶ Pus para xlicana

huixinín xcanajlátit huantū Moisés tichuhuínalh y títzokli nac xlibro, na xquilaçanajlaníhu aquit, porque nac xlibro chuná tzokli laṭa lácu aquit xacámaj latamay. ⁴⁷ Pero cumu ni luu xliçana çanajlayátit huantū xlá tzoknit, ¿pi lihuaca chú nacanaajlayátit huantū aquit ccahuanimán?

6

Jesús camahuiy akquitzis milh cristianos

(Mateo 14.13-21; Marcos 6.30-44; Lucas 9.10-17)

¹ Acalistán Jesús alh aliquiltuṭu pupunú xalac Galilea, osuchí xalac Tiberías porque huintí chuná xtalimapaçuhuiy. ²⁻³ Y acxni antá çalh talacacxtutáhui nac aktum kestín y antá culucs çata-táhui xdiscípulos. Pero antanícu xan Jesús luu lhuḥua cristianos xtastalaníy porque xtalakatiy xtaucxilha laclanca xtascújut huantū xlá xçalimālacahuāniy acxni xçamaṭlantíy ṭatatlanín. ⁴ Xahuachí niaj luu makas quilhtamacú xtzankay laṭa nalakchán xpaxcuajcán judíos xla taakspuntzalín. ⁵ Huata acxni Jesús çalaklálcalh úcxilhli pi luu lhuḥua cristianos xtatalacatzuhuimánalh antanícu xlá xuí. Entonces chiné huánilh Felipe:

—Felipe, ¿nícū natamaḥuayáhu lhuḥua caxtilánchahu laquī nacaṭahuayanáhu putum umakolh cristianos?

⁶ Jesús caj chunatá huánilh laquī naliucxilha lácu xlá nahuán, porque xlá luu lacatancs xcatziyá huantū xámaj tlahuay. ⁷ Felipe chiné kálhtilh:

—Masqui luu aktiy ciento denario tumín xliṭamaḥuáhu caxtilánchahu ni catiáçchalh laquī nacaṭimāhuiyáhu putum umakolh cristianos.

8 Chatumlitúm xdiscípulo xuanicán Andrés xtaSimón chiné huánilh:

9 –Uú na minit chatum kahuasa, xlá limín macquitzis caxtilánchahu xahua tantiy squiti, pero ¿túcu chú nataliucxilha putum umakolh cristianos?

10 Pero Jesús chiné cahuánilh:

–Cacahuanítit amakolh cristianos laqui huak natatahuilay.

Cumu nac ama késtín lan xuí licúxtut antá tatáhuí max cumu akquitzis milh cristianos.

11 Jesús caxhípalh caxtilánchahu, paxcatcatzínilh Dios, lakchékelh, y camáxquilh xdiscípulos laqui xlacán nacamaakpitziniy xliputum cristianos huantí antá xtahuilánalh. Y nachuna litúm catláhualh amakolh tantiy squiti, y huak camáxquicalh lata lácua xlacán tahuapútulh.

12 Acxni aya lan xtakasnit, Jesús chiné cahuánilh xtamakalhtahuakén:

–Chú camamacxtupítit caxtilánchahu huantu akatáxtulh laqui nitúcu nalaktzankay.

13 Xlacán tamamacxtúmilh y tamatzámalh pacutiy canasta xatalakcheketamán caxtilánchahu. 14 Xlihuak cristianos acxni taúcxilhli eé lanca licácnit tascújut huantu Jesús tláhualh, chiné taquilhtzúculh:

–Xlicana huá eé profeta huantí xlimínit xuanit nac caquilhtamacú.

15 Pero cumu Jesús cátzilh huantu xlacán tzek xtaquilhuamánalh xlacata natalén alifuerza laqui

xreycán natatlahuay huant̄i nacapuxculén huata mejor xlá tatampuxtupá y sacstu talacacxtupá atzinú xatalhmán amá kestín laqui nit̄icu namaakatzankey.

Jesús kalhtlahuán pupunú

(Mateo 14.22-27; Marcos 6.45-52)

¹⁶⁻¹⁷ Acxn̄i aya tzúculh çasmalankán, xdiscípulos Jesús tatakahutahuilachi nac xquilhtún pupunú. Pero cumu chú aya xcapucsuan̄it y Jesús ninaj a xquitaspita, huata xlacán tatájulh nac aktum barco y tzúculh tamatlahuan̄iy laqui antá natachán nac Capernaum. ¹⁸ Pero n̄ipara makas tzúculh unún y lipecua tzúculh takeyahuy pupunú. ¹⁹ Max aya xtaan̄ittá cumu akquitzis osuchí akchaxán kilómetro acxn̄i taúcxilhli p̄i Jesús xlaktalacatzuhujma barco xlá xkalhtlahuant̄ilhay pupunú; huata xdiscípulos n̄i xtalakapasmánalh y luu lan tapecuáxn̄ilh. ²⁰ Pero xlá chiné çahuánilh:

—¡N̄i capecuántit, porque aquit Jesús tacamachá!

²¹ Xlacán takálh̄ilh licamama y tatatájulh nac barco; luu acxn̄it̄iyá aya táchalh antan̄icu xtaamánalh.

Luu lhúhua cristianos taputzamánalh Jesús

²² Lichalí lacatzisa, amakolh cristianos huant̄i xtatamaxtekn̄itanchá aliquidtutu pupunú xtacatz̄iy p̄i xdiscípulos xtapuan̄it xman huantu xuí aktum barco pero na xtacatz̄iy p̄i Jesús n̄i xca-taan̄it. ²³ Masqui acalístán tún̄uj barco antá tam-inchá nac aktum çachiquín huanicán Tiberías y antá xtahuilána nac chúchut lacatzú antan̄i Jesús xmalhuhuin̄it caxtilánchahu acxn̄i pulh paxcat-catz̄inilh Dios amá xtahuá. ²⁴ Acxn̄i amakolh

cristianos taúcxilhli p̄i n̄iti xlama antá Jesús n̄ipara xdiscípulos, huata l̄alihúan tatájulh nac barco y táalh taputzay nac Capernaum.

Jesús huá luu xlicana tahuá huantu maxquiy latámat quilistacnicán

²⁵ Acxni xlacán táchalh ali quilhtuán pupunú antá tamanóklhulh Jesús y chiné takalhásquilh:

—Ma kalhtahuakéná, ¿nícocxni chitá uú?

²⁶ Jesús cakálhtilh:

—Lihuaná cakaxpáttit huantu naccahuaniyán: huixinín quilaputzamanáhu porque kotán lan huayántit y lan kástit, pero n̄i huá quilaliputzamanáhu laqūi naquilalipahuanáhu acxni úcxilhátit cca tlahuay laclanca quintascújut. ²⁷ N̄i caj luu huá caliscujtamakántit xtahuá mimacnicán huantu laksputa, huata mejor huá caliscújt̄it xtahuá milistacnicán huantu neçxni laksputa laqūi chuná nali latapayátit cpxaxtún Dios canecxnica huá quilhtamacú. Aquit Xatalacsacni Chixcú tlan nacmaxquiyán amá tahuá, porque Quintlat Dios luu caj huá quililacsacn̄it laqūi chuná naccamaxquiyán.

²⁸ Xlacán chiné takalhásquilh:

—¿Túcu quil̄itlahuatcán laqūi nacmakantaxtiyáhu huantu Dios lacasquín nactlahuayáhu?

²⁹ Jesús cakálhtilh:

—Huantu xlá lacasquín Dios natlahuayátit, caj xman cacañajlanítit huanti xlá macaminít.

³⁰ Pero xlacán takalhasquimpá:

—¿Túcuya licácn̄it tascújut natlahuaya laqūi nac liucxilháhu p̄i xlicana Dios macaminítán, y laqūi chuná tlan naccañajlaniyán? ¿Lácu p̄i tlan

macataxtuca amá laclanca tascújut huantu titlá-hualh Moisés? ³¹ Porque xalalmakán quilítala-kapasnicán titáhualh amá tahuá huanicán maná antá nac desierto chuná cumu la tatzoknit nac likalhtahuaka: “Dios camáxquilh laqui natahuay caxtilánchahu xalac akapún.”

³² Jesús chiné cakálhtilh:

—Luu xlicana tancs ccahuaniyán pi ni huá Moisés camáxquín amá caxtilánchahu xalac akapún, huá Quintlat xuanit, y huata huá Quintlat huanti tlan nacamaxquiyán huantu luu xaxlicana caxtilánchahu xalac akapún. ³³ Porque amá caxtilánchahu huantu Dios mastay pus huá amá huanti tactanitanchi nac akapún laqui nacamaxquiy latámat cristianos huantu nexni laksputa.

³⁴ Amakolh lacchixcuhuín chiné tahuánilh:

—Quimpuchinacán, catlahua litlán xlianka-hliná caquilamaxquihu amá caxtilánchahu.

³⁵ Jesús chiné cahuánilh:

—Aquit amá caxtilánchahu huantu mastay xaxlicana latámat. Amá cristiano huanti quilakmín y quilihuayán, niaj nexni catítzincsli, y huanti luu quincanajlaniy niaj nexni caticalhpútilh. ³⁶ Pero cumu chuná la ccahuaniná, huixinín ni quilacanajlaniputunáhu masqui aya ucxilhñitátit huantu aquit ctlahuay. ³⁷ Lata xlihuak cristianos huanti quimaxquinit Quintlat laqui naquintalipahuán huak quintalakchín laqui ankalhliná naquintastalaníy; y latachá tícu aquit naquintalakmín ni cactilakmákalh. ³⁸ Xahuachí aquit cminit nac caquilhtamacú laqui naclahuaniy xtapaxuhuán

Quintlat huantī quimacaminīt, y nī caj huá cli-minīt laqui nactlahuay huantu caj quecstu quin-tapaxuhuán. ³⁹ Huantu xlá xtapaxuhuán Quintlat huantī quimacaminīt, xlá lacasquín lihuana naccamaktakalha laqui nīpara chatum nalak-tzankay huantī xlá quimacamaxquinit naquilipa-huán, laqui acxnī nalakchán quilhtamacú lata xlá lachcahuilīnīt aquit huak naccamalacastacuanīy nac calīnīn. ⁴⁰ Pus xlicana huá luu xtapaxuhuán Quintlat pī xlihuak lata tícu naquintakaxmatnīy y naquintacanjlanīy pī aquit Xkahuasa, nataka-lhīy lipaxúhu latámat canecxnica huá quilhtamacú y huá xlacán huantī naccamalacastacuanīy acxnī nalakchán ahuatá quilhtamacú.

⁴¹ Acxnī amaKolh judíos takaxmatkolh eé tachuhūn tzúculh taaksán Jesús porque xlá chiné huá: “Aquit amá caxtilánchahu huantu tachtanītanchi nac akapún.” ⁴² Xlacán chiné táhua:

—¿Lácu pī nī huá eé Jesús xkahuasa José? Pus aquinīn clakapasáhu xtzí chu xtlat. ¿Lácu chinchú lihuán para antá minītanchá nac akapún?

⁴³ Jesús chiné cahúanilh:

—Luu xlicana nīaj calītaakluhuítit quintachuhūn. ⁴⁴ Porque nīpara chatum cristiano tlan natzucuputún quintalīpahuán para nī pulh huá namalacpuhuānīy Quintlat huantī quimacaminīt. Y huantī naquintalīpahuán, xlacán maşqui natanīy aquit naccamalacastacuanīy acxnī nalakchán ahuatá quilhtamacú. ⁴⁵ Lacatum nac likalhtahuaka huantu tatzoknīt profetas chiné huan: “Xlihuak cristianos Dios nacamaşiyunīy xtalacapaştacnī.” Eé tachuhūn huamputún pī

xlihuak huanti takaxmatniy Quintlat huantu xla cahuanima y anta nachan nac xnacujcan ama tachuhuin, pus hua chu xlacan naquintalipahuán.

⁴⁶ Pero ni hua huamputun para tucu ucxilhni Dios; huata caj xman aquit cucxilhni porque hua xla quimalakachani uú y anta aquit cminitanhá nac xpaxtun. ⁴⁷ Xlicana ccahuaniyan pi huanti quincanajlani, xla aya kalhiy ama lipaxuhu latamat huantu necxni nalaksputa. ⁴⁸ Porque aquit ama caxtilanchahu huantu mastay latamat. ⁴⁹ Xalakmakan militalakapasnican tahuani ama caxtilanchahu huanican mana anta nac desierto, pero masqui chuna juerza tanilh. ⁵⁰ Pero nichuna ama caxtilanchahu huantu clichuhuinama, xla tactanitanchi nac akapun y huanti nahuay niaj necxni catinilh. ⁵¹ Pus aya ccahuanin pi aquit ama caxtilanchahu huantu tactanitanchi nac akapun y mastay latamat; huanti nahuay ee caxtilanchahu canecxnicahua nalamay. Ama caxtilanchahu huantu aquit camalacnuniyan pus huata hua quintiyatlíhua nacmastay aquit nacniy xpalacatacan cristianos xala caquilhtamacu laqui chuna natakaliy latamat.

⁵² Amakolh judios sacstucan tzuculh talajimaakluhuiy y chine tzuculh tahuán:

—¿Lacu chu natlahuay laqui tlan naquincamahuiyan xtiyatlihua?

⁵³ Jesús chine cahuanilh:

—Luu xlicana ccahuaniyan pi aquit Xatalacsacni Chixcu y para huixinin ni nalihuayanatit quintiyatlíhua, y para ni nalikotnunatit quinkalni, ni catikalhitit ama latamat huantu clichuhuinán. ⁵⁴ Huanti nahuay quintiyatlíhua y nali-

kotnún quinkalhni nakalhiy amá latámat huantu neçxni nalakspuata, y chuná aquit nacmałacastacuanıy acxni nalakchán xliahuatá amá quilhtamacú. ⁵⁵ Porque huá quintiyatlıhua luu xaxlıcana tahuá y quinkalhni luu xaxlıcana likotnuncán. ⁵⁶ Huanti nalıhuayán quintiyatlıhua y nalıkotnún quinkalhni, xlá ankalhın quıntalámaj nahuán y aquit na antá nactahuılay nac xnacú. ⁵⁷ Aquit luu tlan clama porque huá Quintlat huanti quımacaminıt xastacná lama y xlá quımaxquıy xlılıhueke, pus nachuná chú huanti naquilıhuayán y naquılıkasa aquit nacmaxquıy latámat. ⁵⁸ Huá luu caħuanıputunán pı aquit amá caxtilánchahu huantu taçtanıtanchı nac akapún. Eé caxtilánchahu ni xtachuná cumu la amá maná huantu titáhuah xalakmakán mıılitalakapasnicán nac desierto, sampı tánılh; pero huanti nahuay eé caxtilánchahu canıcxnicahuá quilhtamacú nalatamay.

⁵⁹ Jesús chuná camakalhchuhuınılh amakolh cristianos acxni xtanuma nac xpısiculancán judíos xalac Capernaum.

Xtachuhıın Jesús mastay xaxlıcana latámat

⁶⁰ Acxni takaxmatkolh huantu caħuanıcalh, lhıhua cristianos huanti xtastalanıputún Jesús chiné táhua:

—Eé huantu xlá quilhuama luu xlıcana luu tuhua lacaıcán, ¿tıcu chá luu tlan natlahuaniy, y tıcu chá luu nakaxmatniy xtachuhıın?

⁶¹ Pero cumu Jesús cátzılh pı xlacán xtaliaklıhuatnamánalh amá tachuhıın, huantu xlá xcaħuanınıt y chiné caħalhásquilh:

—Para umá huantu ccahuanín camaaklhuhuín,
⁶² ¿lácu chú luu xquitáxtulh para xquilaucxi-
 lhui aquit Xatalacsacni Chixcú ctalacaxtumapá
 cahuá nac akapún antanícu pulh xacuilachá?
⁶³ Xmanhuá xEspíritu Dios tlan nacamaxquiyán
 amá xaxlicana latámat; lata xlihuak mintiyat-
 lihuacán osuchí mililihuekecán nitu limacuán,
 pero lata túcua aquit ccahuaninítan huak huá xta-
 lacapastacni xEspíritu Dios y chuná tlan mastay
 latámat. ⁶⁴ Pero makapitzín huixinín nī canajla-
 yátit.

Huá chuná Jesús calihuánilh porque xlá xcatziy
 tuncán huanti nī canajlaniy, y nachuná xcatziy
 huanti xámaj stahuay. ⁶⁵ Acalistán chiné huá:

—Pus huá xpalacata aquit ccalihuaninítan pī
 nīpara chatum cristiano tlan naquintalipahuam-
 putún para nī huá quintlat pulh namalacpu-
 huaniy.

⁶⁶ Acxnitiyá amá quilhtamacú luhua huanti
 xtastalanimánalh Jesús, taakxtekmákalh y niaj
 acxtum xtatalatlahuán. ⁶⁷ Huanchú xpalacata
 Jesús cakalhásquilh amakolh kalhacutiy xdiscí-
 pulos:

—¿Chinchú huixinín, na quilaakxtekmakampu-
 tunáhu?

⁶⁸ Pero huata Simón Pedro chiné kálhtilh:

—Quimpuchinacán, ¿tícu chú atunu luu nac-
 tilakanáhu? Porque xmanhuá mintachuhuín
 malacnuy amá xaxlicana latámat huantu anka-
 lhiná cahuá nakalhiyáhu. ⁶⁹ Aquinín aya ccanaj-
 lanítan porque ccatziyáhu pī huix xatalacsacni
 Xkahuasa Dios huanti naquincalakmaxtuyán.

⁷⁰ Jesús chiné cakálhtilh:

—¿Lácu pi ni aquit ccalacsacnitán minkalhadutiycán laqui quidiscípulos nahuanátit? Pero masqui chuná, nac milakstipancán huí chatum huanti makatlajaniť xtalacapistacni akskahuini.

⁷¹ Acxni chuná huá Jesús, huá xlá xlichuhui-nama Judas Iscariote xkahuasa Simón, porque huá Judas xámaj stahuay masqui xlá acxtum xca-tapeksiy xlikalhacutiy xdiscípulos.

7

Xlitalakapasni Jesús ni xtacanjaniy

¹ Acalistán Jesús antá xlapulay nac xapulatan Galilea. Xlá ni xtahuilaputunachá nac Judea porque xanapuxcun judíos xtamakniputún.

² Pero cumu aya xtalacatzuhui ma xpaxcuajcán judíos acxni xtatlahuay aktum paxcua xuanicán fiesta de las chozas, ³ huanti xlitalakapasni Jesús chiné tahuánilh:

—Niaj catamáxtekti uú, huata mejor capit nac Judea laqui huanti antá tahuilánilh y huanti antá tatayayán xlacán na nataucxilha huantu huix tlahuaya. ⁴ Cumu para lacasquina huix nalakapascana, pus nitu caj lakatzek catlahua. Pus cumu huix tlan catlahuaya laclanca licácnit tascújut, pus chuná antá cacatlahua nac xlatatincán xlihuhua cristianos.

⁵ Huá chuná talihuánilh porque hasta mismo xlitalakapasni ni xtacatziy tícuya chixcú xuanit xlacata xlicana natacanjaniy. ⁶ Jesús chiné cahuánilh:

—Ni naj a lakchán quilhtamacú acxni antá nacán, pero huantu huixinín milacatacán catuhúa quilhtamacú huak tlan. ⁷ Amakolh cristianos

huant̄i n̄i quintalipahuán huixinín n̄ilay cas̄itzi-niyán; pero aquit luu lhuhua huant̄i n̄i quintaucxilhputún porque aquit n̄i ccal̄iquilhpuwán y lacatancs ccamalaksiyuniy ccahuaniy huantu n̄itlán tatlahuay. ⁸ Huata capimpítit huixinín nac paxcua, aquit n̄inaj cama porque n̄ia lakchán quilhtamacú.

⁹ Acxn̄i chuná caṭachuhuínankolh, xlacán táalh nac paxcua y Jesús tamákxtekli nac Galilea.

Jesús t̄zek an nac paxcua

¹⁰ Pero acxn̄i taankolh x̄litalakapasni, Jesús na alh nac paxcua, masqui x̄lá n̄i caṭasiyúnilh x̄li-lhuhua cristianos huata caj t̄zek xlapulay. ¹¹ Xanapuxcun judíos xtalacaputzamánalh nac paxcua chicá para na xan̄it, xlacán xtakalhasquinínán chicá para tícu xucxilhn̄it, y chiné xtahuán:

—¿Nícu láma cahuá chú amá chixcú?

¹² Luu lhuhua cristianos huant̄i catuhúa xta-liaksamánalh, y chiné xtahuán: “Tamá chixcú luu tlan xtapuhuán”, pero makapitzín chiné xtahuán: “Tamá chixcú n̄i x̄lica na luu tlan catziy, porque caj caakskahuimiy cristianos.” ¹³ Pero luu caj lakatzek chuná xtalichuhuínán porque xtapecuaniy xanapuxcún judíos.

¹⁴ Acxn̄i aya xitatlan̄it paxcua Jesús tánulh nac lanca pusiculan xalac Jerusalén y tzúculh camakalhchuhuín̄iy cristianos. ¹⁵ Amakolh xanapuxcun judíos luu cacs xtalilacahuán y chiné xtahuán:

—¿Nícu x̄lá luu catzínilh p̄utum huantu masiyuy porque x̄lá n̄i kalhtahuakan̄it?

¹⁶ Cumu Jesús cakalhakáxmatli chiné cakálht̄ilh:

—Eé quintachuhuín huantu aquit cmasiyuma ni caj quecstu quintalacapastacni, pus huá xtalacapastacni amá huanti quimacaminít. ¹⁷ Pus para tícu huixinín xtlahuapútulh xtapaxuhuán Dios huantu xlá lacasquín, pus huata xlá naakataksa amá talacapastacni huantu aquit cquilhuama para huá xla Dios osuchí caj quecstu quintalacapastacni. ¹⁸ Amá chixcú huanti lichuhuínán huantu caj sacstu xtalacapastacni, huá xlá chuná litlahuay laqui luu natacancinaniy cristianos; pero huanti litaakatzankey laqui nacancinanicán Dios huanti macaminít, pus chuná limasiyuy pi talulóktat huantu quilhuama y nitu caj aksaninama. ¹⁹ ¿Lácu pi ni xlicana pi huá Moisés ticamaxquín amá xtapéksit Dios laqui huixinín namakantaxtiyátit? Pero nipara chatum tícu luu laktzaksama laqui namakantaxtiy. Porque cumu para chuná cahúa, ¿túcu chinchú xpalacata quilalimakniputunáhu?

²⁰ Amakolh cristianos chiné takálhtilh:

—Max caj lakahuitípat huix. ¿Lácu lihuana pi camán camakniyán? ¿Tícu makniputunán?

²¹ Jesús chiné cahúanilh:

—Maktum quilhtamacú acxni huak jaxcán aquit ctláhuah aktum luu tlan tascújut y huixinín chunacú tiliaklhuhuatnampátit.

²² Huixinín huá calicircuncidartlahuacán lactzu milakkahuasacán porque chuná ticalimapeksín Moisés (masqui luu xlicana pi ni huá Moisés maquilhtzuquinitanchá eé huantu lilakachixcuhuiyátit Dios sinoque huá xamakán militalakapasnicán Abraham), pero huixinín fuerza cacircuncidartlahuayátit lactzu

lakskatán masqui acxni lakchanit quilhtamacú la lihuancán para tícu nascuja. ²³ Pus cumu huixinín ni lacatzalaputunátit xlimapeksín Moisés pus cacircuncidartlahuayátit lactzu lakahuasán masqui sábadó acxni nitícu scuja, ¿huá chinchú luu quilalísitziniyáhu cumu cmatlántilh çatum tatatlá acxni amá quilhtamacú lihuancán para tícu nascuja? ²⁴ Ni luu caj aklakuá caquilaputzananíhu huantu ctlahuay. Acxni para naquilaputzananiputunáhu huantu ctlahuanit pero huantu luu akstitum catlahuátit.

Jesús lichuhuínán huantu luu xquilhtúcut

²⁵ Y makapitzín cristianos huanti xtahuilānanchá nac Jerusalén chiné tzúculh takalhasquinínán:

—¿Lácu pi ni huá eé chixcú huanti putzamácalh laqui namaknicán? ²⁶ Chinchú pi putum cahuilnit cristianos, camakalhchuhuínima y niti para tícu xmaaklhúuilh. Max ahuyu tacanajlánilh quimapeksinacán pi xlicana eé chixcú huá Cristo ti naquincalakmaxtuyán. ²⁷ Pero aquinín catziyáhu nícu xlá minítanchá y na catziyáhuá antanícu lacachinit; y nichuná catiquitáxtulh acxni Cristo namín nac caquilhtamacú, porque nitícu caticátzilh nícu xlá minchá nahuán.

²⁸ Jesús xcamakalhchuhuínima cristianos nac lanca pusiculan y acxni xlá káxmatli huantu xtaquilhuamánalh luu palha chiné cahuanilh:

—¡Huixinín huanátit pi quilalakapasáhu y catziyátit antanícu cminítanchá! Pero huí kampaatum huantu ni catziyátit, aquit ni caj quecstu quilacata masqui cminít, porque huí çatum huanti

quimacaminít y huá xlá mastay xatlán talacapas-tacni, pero huixinín ñi lakapasátit. ²⁹ Aquit xlá clakapasa porque antá nac xpaxtún cminchá, y xahuachí cumu huá xlá quimacaminít.

³⁰ Amaḱolh lacchixcuhuín xtachipaputún laḱui natachilén, pero ñitícu chípalh cumu ñia xlakchán xquilhtamacú laṭa xlá namakñicán. ³¹ Pero ña luu lhuhua cristianos taḱañajlánih y chiné xtahuán:

—Bueno, chinchú acxñi namín Cristo quimacaputaxtinacán, ¿lácu pì atzinú laclanca licácnit tascújut xlá natlahuay ñi xachuná catlahuay éé chixcú?

Fariseos tamacán makapitzín policías laḱui nachilencán Jesús

³² Amaḱolh lacchixcuhuín huanti xcahuanicán fariseos chu xanapuxcun cura, xlacán tzúculh takaxmata laṭa xtalichuhuínán cristianos huantu xlá xtlahuay Jesús, huata xlacán tamacalh makapitzín policías huanti xtamaktakalhnán nac lanca pusiculan laḱui tachín natalén Jesús. ³³ Xlacán táalh pero Jesús chiné cahuánih:

—Niaj luu makas quilhtamacú ccaṭalamán aquit porque nactaspitparay nac xpaxtún huanti quimacaminít. ³⁴ Amá quilhtamacú huixinín naquilaputzayáhu pero ñiaj caquintilamacláhu porque huixinín ñilay catipítit antanícu aquit nactahuilayachá.

³⁵ Amaḱolh judíos sacstucán tzúculh talakalhasquín:

—¿Nícu xlá naán laḱui aquinín ñiajlay catimac-láhu? ¿Lácu pì huá cahuá nacalakán amaḱolh judíos huanti tahuilananchá nac xpulatamancán

griegos laqui huá nacama_kalhchuhuin_iy huanti antá mákat tahuilananchá? ³⁶ ¿Túcu chú luu huaniputún acxni chiné quincañuanín: “Huixinín naquilaputzayáhu pero niaj caquintilamacláhu, porque huixinín nilay catipítit antanícu aquit nactahuilayachá”?

Espíritu Santo litaxtuy cumu la chúchut huantu mastay latámat

³⁷ Acxnitiyá amá quilhtamacú xliakasp_utni paxcua acxni atzinú luu lhuhua xtatzamacán, Jesús táyalh nac xlatatincán cristianos y chiné cahuánilh:

—Para tícu kalhputíma nac xlatámat, caquilák-milh y aquit nacmakotniy. ³⁸ Pus chuná nalikantaxtuy huantu tatzoktahuilanit xtachuhuín Dios nac likalhtahuaka antanícu chiné huán pi nac xnacú amá cristianos huanti naquilipahuán amaj tahuilay cumu la aktum musni antanícu nataxtutílhay amá chúchut huantu nalilatamay xlistacni.

³⁹ Caj xp_alacata eé xtachuhuín Jesús xtam_alacastucma amá musni chu Espí_ritu Santo, huá xlá xuaniputún xlacata huanti nalipahuán namaklhtinán xlitlihueke Espí_ritu Santo; masqui amá quilhtamacú nia xmin Espí_ritu Santo porque Jesús nia xniy laqui nachamparay nac akapún antanícu xapulh xuí.

Lhuhua cristianos tatapajpitziy caj xp_alacata Jesús

⁴⁰ Makapitzín cristianos acxni takáxmatli xtachuhuín, chiné tzúculh tahuán:

—Xlicana huá tamá profeta huanti xlimí_nit xuanit nac caquilhtamacú.

⁴¹ Pero makapitzín chiné xtahuán:

—Nì xlicana huá Cristo huantì minitán quincamaakaputaxtiyán.

Huintì xtahuamparay:

—Pero, ¿lácu pì xalac Galilea nahuán huantì luu xlicana Cristo? ⁴² Nac xtachuhuín Dios huantù tatzoknit huan pì tamá Cristo xlitalakapasni nahuán amá xamakán rey David, y xahuachí xalac Belén nahuán porque antá xcachiquín xuanit David.

⁴³ Y caj xpalacata Jesús amakolh cristianos tata-pajpitzikolh. ⁴⁴ Huata makapitzín policías xtalemputún Jesús nac pulachin pero nì chatum huantì chípalh.

Xanapuxcun judíos nì xtalipahuán Jesús

⁴⁵ Amakolh policías tataspitpá y antá taampá antaní xtahuilananchá fariseos chu xanapuxcun cura, y acxnì táchalh chiné cakalhasquinca:

—¿Lácu nì litátit?

⁴⁶ Xlacán takalhtinalh:

—Latachá xlá chuhuínán amá chixcú nìpara chatum tícu chixcú a chuhuínán cumu la xlá.

⁴⁷ Huata amakolh fariseos chiné tahuánilh:

—¿Lácu pì na aya taaskahuitittá huixinín?

⁴⁸ ¿Lácu pì na aya tacanajlaninit makapitzín quimpuxcucán osuchí quinta-fariseoscán?

⁴⁹ Pero amakolh cristianos huantì takaxmatniy xtachuhuín, xlacán nì taakataksa huantù huamputún xtachuhuín Dios huantù tatzoktahuilanit nac likalhtahuaka, pus caj huá xpalacata xlacán taamánalh talilaktzankay.

50 Chinchú Nicodemo huanti maktum catzisní tiquilakapaxiálnal Jesús xlá nā fariseo xuanit, chiné çahuánilh:

51 —Pus lāta tatzoktahuilanit xlimapeksín Moisés huan pī nīpara çatūm chixcú tlan catimalacapúhu para nī pulh catiputzananíhu y lihuana nacatziyáhu huantū xlá tlahuanit.

52 Pero huata xlacán caj talikalhkamánalh y chiné takalhtínalh:

—¿Lácu pī nā xalac Galilea huix? Pus huata luu lihuana calikalhtahuaka amakolh libros antanícu tatzoktahuilanit xtachuhuín Dios y neçxni catimaclalh antanícu huan para çatūm profeta minitanchá nac Galilea.

53 Acxni chuná tachuhuínankolh amakolh fariseos çatunu çatunu alh nac xchic.

8

Çatūm lakalhina puscat matzankenaniy Jesús

¹ Huata Jesús alh nac keştín huantū huanicán Cerro de los Olivos, ² y lichali litúm acxni xkakolh xlá ampá nac lanca pusiculan. Pero luu lhuua cristianos talaktalacatzúhuilh, xlá táhui y tzúculh çamakalhchuhuniy.

³ Y makapitzín xmakalhtahuakenacán judíos xahua fariseos talímilh çatūm puscat huanti xtamanoklhunit cxakatlima túnuj chixcú. Antá xlacán tayáhualh nac xlatatíncán xlihuak cristianos. ⁴ Xlacán chiné tahuánilh Jesús:

—Makalhtahuakená, eé pusc̄at cmanoklhuni-táhu acxn̄i luu cxakatlima túnuj chixcú y xakska-huima xtakolú. ⁵ Nac xlimapeksín Moisés quincalimapeksiyán para tícu chuná pusc̄at nacmanoklhuyáhu tlan nacliactalamakniyáhu chíhuix. Chinchú huix, ¿lácu huana p̄i tlan chuná nactlahuayáhu?

⁶ Xlacán caj chunatá xtalikalhputzamánalh laqūi para túcu xlá n̄i tancs nakalhtínán y chuná chú natalimalacapuy. Huata Jesús taquilhpútalh y tzúculh litzoknún kantum actzu xmacán nac catiyatni. ⁷ Y amakolh lacchixcuhuín chunacú xtalimakatzankemánalh, pus huata Jesús taáctzajli y chiné cahúanilh:

—Lata macxtum yátit, para taxtuyachá chatum huant̄i nitúcu titlahuanit talakalhín, pus huata huá xlá luu mininiy casacli aktum chíhuix y camacapúlalh laqūi naactalamakniyátit tamá pusc̄at.

⁸ Jesús taquilhputapá y tzucupaj tzoknún nac tíyat. ⁹ Acxn̄i xlacán takáxmatli amá tachuhuín nit̄u takalhtínalh huata lakasiyu tzúculh tatzalay, chatunu tzúculh taán, pulh tapúlalh huant̄i aya lakkolún y acalistán táalh huant̄i tlakcu lakahuasán. Acxn̄i taankolh cata sacstu Jesús tamáxtekli chu amá pusc̄at. ¹⁰ Acxn̄i chú taquilhpúquilh Jesús niaj tícu úcxilhli cata caj sacstu amá pusc̄at xyá, xlá chiné huánilh:

—Pusc̄at, ¿n̄icu tayánalh huant̄i xtamalacapumán? ¿Lácu p̄i niaj t̄i malacapumán?

¹¹ Xlá chiné kalhtínalh:

—Quimpuchiná, niaj t̄i quimalacapuma.

Y Jesús chiné huánilh:

—Pus na n̄ipara aquit clacasquín nacmapaṭi-niyán caj xp̄alacata huantu n̄itlán titlahuan̄ita mintalākahl̄ín. Lanchú capittá nac mínchic, y n̄iaj catlahua talākahl̄ín.

Jesús huá taxkáket huantu l̄ilacahuānanáhu

¹² Jesús tzucupaj caṃakalhchuhuñiy cristianos y chiné cahuánilh:

—Aquit cl̄itaxtuy taxkáket huantu macaxka-kenán nac caquilhtamacú. Huant̄i naquilipahuán y nauistalan̄iy nakalh̄iy taxkáket nac xlatámat y neçxni catilatámah̄l xalakacapucsua.

¹³ Makapitz̄ín fariseos chiné tahuánilh:

—Huix caj luu mecstu lichuhuñnampácanti, caj huá xp̄alacata tamá mintachuhuñ n̄it̄u limacuán y n̄ilay ccañajlayáhu.

¹⁴ Jesús chiné cakálhtilh:

—Aquit n̄i cakskahuinán, masqui luu caj quecstu caquilichuhuñáncah̄l pero quintachuhuñ lima-cuán porque aquit ccatziy nícu cminchá, y na ccatziy nícu cpekama. Pero huixinín n̄i catzi-yátit nícu cminchá y na n̄ipara catziyátit nícu cpe-kama. ¹⁵ Huixinín quilal̄iyahuamanáhu huantu lacasquinátit porque cumu la cat̄ihua chixcú xala caquilhtamacú quilalimacanáhu. Aquit n̄it̄u ccali-yahuayán, ¹⁶ pero para xaccamalacápulh minka-satcán, huantu xaccahuanín huak̄ xlic̄ana porque aquit n̄i quecstu para tícu cputzananiy xcuentaj huata huá Quintlat huant̄i quimacamin̄it quimax-quiy xtalacapaścni túcu nacliyahuanán. ¹⁷ Nac amá limapeks̄ín huantu Moisés ticamakxteknín, antá tatzokn̄it̄ p̄i acxni chat̄iy testigos luu acxtum

natachuhuinán, pus nacacanjlanicán. ¹⁸ Pus cca-huaniyán p̄i huí chatiy huant̄i tamaluloka xlacata p̄i xlicana huant̄u cl̄ichuhuinán, aquit chatum, chu Quintlat x̄lichat̄iy huant̄i quimacamin̄it.

¹⁹ Xlacán chiné takalhásquilh:

—¿Nícu huilachá mintlat?

Jesús cahúanilh:

—Huixinín n̄i quilalakapasáhu aquit y n̄ipara huá Quintlat lakapasátit. Para aquit xquilalapasui, pus na xlakapástit Quintlat.

²⁰ Jesús chuná c̄atachuhuin̄alh am̄akolh fariseos acxn̄i xlá xakchuhuinama nac lacatzú xamálacchi lanca p̄usiculan antan̄i xtahuilánalh cajón huant̄u xp̄utajuy limosnas. Pero n̄it̄icu chípalh laqūi nalencán nac pulachin porque n̄ia xlakchán xquilhtamacú la namacamastacán.

Jesús lichuhuinán p̄i lakama Xtlat

²¹ Caj lipuntzú Jesús cahuanipá eé takalhchuhuin̄:

—Aquit cama alacatunu y naquilaputzayáhu, pero huixinín n̄i caquintilamacláhu; pus antan̄icu aquit nacchán huixinín n̄ilay catipítit porque kalhiyátit l̄huhua talakalh̄in y acxn̄i nan̄iyátit huá nalilaktzankayátit.

²² Y am̄akolh judíos chiné tzúculh lahuan̄iy:

—Eé chixcú max ahuayu caj amácalh maknicán sacstu, huá chuná l̄ihuán p̄i n̄ilay caticháhu antan̄icu xlá amaj ch̄an.

²³ Jesús cahúanilh:

—Huixinín mimpulatamancán antá uú huí catutzú, pero quimpulataman huí talhmán; huixinín uú xala caquilhtamacú, pero aquit

n̄i antá uú xala caquilhtamacú. ²⁴ Pus huá xp̄alacata ccalihuanín p̄i huixinín kalhiyátit l̄huhua talakalhín y acxn̄i nan̄iyátit huá nalilaktzankayátit. Cumu para n̄i nac̄anajlayátit p̄i aquit amá huant̄i nacalakmaxtuyán, pus acxn̄i nan̄iyátit pimpátit lilaktzankayátit mintalakahincán.

²⁵ Xlacán chiné tahuánilh:

—Xlicana, ¿tícuya chixcú huix?

Jesús cakálhtilh:

—Huixinín catziyátit p̄i hasta lata xapulh tuncán ccahuaninitán tícu aquit. ²⁶ Aquit tlan l̄huhua xaccalichuhuinán y xaccalياهوán huant̄u n̄itlan tlahuayátit, pero huata huá nacmasiyuy uú nac caquilhtamacú huant̄u lacasquín huant̄i quimacamin̄it y huant̄u ckaxmatninit; pus xlá luu akstitum xtalacapastacni.

²⁷ Pero xlacán n̄i taakátaksli p̄i Jesús xcalitachu-huinama Dios huant̄i Xtlat, ²⁸ y huá chiné calihuanipá:

—Hasta acxn̄i huixinín naquilamatalhman̄iyáhu nac cruz, pus acxnicú luu naakátaksátit tícu aquit; y na acxnicú nacatziyátit p̄i aquit n̄it̄u ctlahuay huant̄u caj quecstu quilacata, huata caj xmanhuá cuan huant̄u quimasiyunin̄it Quintlat. ²⁹ Porque Dios huant̄i aquit quimacamin̄it ankalhiná quintalapulay, Quintlat necxn̄i a quiakxtekmakán porque ankalhín aquit ctlahuay huant̄u xlá lakatiy.

³⁰ Acxn̄i chuná chuhuinankolh Jesús, luu l̄huhua cristianos xtalipahuamputún y xtastalaniputún.

*Jesús tlan calakmaxtuy huanti xtachincán
catlahuanit talakalhín*

³¹ Jesús chiné cahuanilh judíos huanti aya xta-
stalaniputún:

—Pus para huixinín luu akstítumá namakan-
taxtiyátit huantu ccalimapeksiyán pus chuná tlan
nalitaxtuyátit cumu la xaxlicana quintamakalh-
tahuakén, ³² y chuná huixinín tlan nalakapasátit
xtalacapistacni Dios, y huá amá talacapistacni
nacamaxquiyan laktáxtut porque caj la tachín
huixinín lapátit.

³³ Makapitzín chiné takálhtilh:

—Amá Abraham huanti makán quilhtamacú
xlama quilitalakapasnicán xuanit aquinín, y
necxni a quincachicanán laqui para tícu caj chuná
nacscujniyáhu. ¿Tícu chú xpálacata huix líhuana
pi nackalhíyáhu laktáxtut?

³⁴ Jesús cahuanilh:

—Xlicana ccahuaniyan pi xlihuak huanti tatla-
huay talakalhín xlacán talitaxtuy cumu la xta-
sacuacán talakalhín, osuchí cumu la xtachincán.
³⁵ Chatum tasacua huanti caj la tachín mascu-
jucán, xlá nilay tlahuay tu lacasquín huata huá
tlahuay huantu huaniy xpatrón, pero aquit Xka-
huasa Dios ni tachín. ³⁶ Huá ccalihuaniyan,
para aquit Xkahuasa Dios ccamaxquiyan lak-
táxtut, amá talakalhín niaj lay catacamascujún
cumu la xtachín. ³⁷ Xlicana aya ccatziy pi huixinín
militalakapasnicán xuanit amá xamakán kolutzín
Abraham, pero masqui chuná huixinín quilamak-
niputunáhu porque ni matlantiyátit huantu aquit
ccahuaniyan. ³⁸ Aquit ckalhiy xtalacapistacni

Quintlat y huá c̄lichuhuinán huant̄u quimašiyunin̄it, pero makapitz̄ín huixinín kalh̄iyátit tunu mintlatcán y huá tlahuayátit huant̄u xlá camasiyunin̄ítán.

³⁹ Xlacán chiné takalht̄ínalh:

—Aquinín huá quintlatcán Abraham.

Jesús chiné cahúanilh:

—Para x̄licana huixinín xcamán cahuá Abraham pus nachuná xmacastalátit cumu la xlá tilatamal̄h nac caquilhtamacú. ⁴⁰ Masqui aquit aya ccahuanín amá talacapaścacni huant̄u Dios quimašiyunin̄it, huixinín n̄i canajlayátit y juerza quilamak̄niputunáhu. Abraham necxni xtlahuay huant̄u huixinín tlahuayátit. ⁴¹ Huixinín huá tlahuayátit huant̄u tlahuay huant̄i x̄licana mintlatcán.

Xlacán chiné tahuanipá:

—¡Já, pero lácu huix luu quilalipulhcayáhu! Porque aquinín caj xman çatum Quintlaticán huí huá Dios.

⁴² Jesús chiné cahúanilh:

—Cum para x̄licana huá cahuá Mintlaticán Dios huixinín xquilapaxqūihu, porque antá cmin̄itanchá nac xpaxt̄ún antaní xlá huilachá; pus aquit n̄i caj quintapaxuhuán masqui cmin̄it uú nac caquilhtamacú, sinoque huá quimacamin̄it Dios huant̄i Quintlat. ⁴³ ¿Túcu xp̄alacata huixinín n̄ilay akataksátit huant̄u ccahuaniyán? Huá l̄ilay porque huixinín n̄i kaxpatputunátit huant̄u aquit quintachuhún. ⁴⁴ Huá huixinín mintlatcán

akskahuiní; huixinín huá tapeksiniyátit y huá tlahuaputunátit huantu xlá lakatiy. Tamá akskahuiní luu ankalhiná xamakniná kalhiy xtapuhuán hasta lata xquilhtzúcut caquilhtamacú. Xlá neçxni lichuhuínán huantu talulóktat y nìpara huantu lacatitum. Acxni xlá matzuquiy xtaaksanín anta tuncán litasiyuy huantu xlá xtapuhuán porque luu xaaksaniná, y huá xlá xtlatcán huak aksaninanín. ⁴⁵ Huá xpalacata, cumu huantu aquit cuan luu xlicana talulóktat, huixinín nìlay quilaçanajlaniyáhu. ⁴⁶ Caquilahuaníhu, ¿xaticuya là huixinín tlan naquihuaníy pì aquit ckalhiy quintalakahín? Pus nìpara çatum. Pero cumu aquit ankalhiná clìchuhuaníy xtalacapaçtacni Dios, ¿túcu chú xpalacata nì quilaçanajlaniyáhu? ⁴⁷ Huanti xlicana talipahuán Dios y tatapeksiniy xlacán takaxmatniy xtachuhuín, pero cumu huixinín nì tapeksiniyátit Dios huá nì likaxpatputunátit xtachuhuín.

Cristo xapulh lamajá nì xachuná Abraham

⁴⁸ Y amaçolh xanapuxcun judíos chiné tahuánilh:

—Pus pì luu xlicana acxni cuanáhu pì huix na antá xalac Samaria porque na luu chuná minkásat y makatlajanián xtalacapaçtacni akskahuiní.

⁴⁹ Jesús chiné çakálhtìlh:

—Aquit nìtu quimakatlajama xtalacapaçtacni akskahuiní. Amá tascújut huantu aquit ccaçtlahuay chuná clìlakachixcuhuima Quintlat, pero huata huixinín nì quilaçacnìnaníyáhu aquit. ⁵⁰ Pero nì huá huamputún pì aquit luu clacasquima naquincacnìnanicán, maçqui xlicana huí

chatum huanti lacasquín naquincacninanacán, y huata huá xlá nacamaksquín cuenta huanti ni quintalipahuán. ⁵¹ Xlicana ccahuaniyán pi huanti nacuentajtlahuay huantu aquit clichuhuínán xlá necxni catínilh xlistacni.

⁵² Amakolh cristianos takalhtínalh:

—Xlicana lanchú luu ctalulokáhu pi cana makatlajanián xtalacapasacni akskaahuíní, porque lata xalakmakán profetas chu amá huanti quinquilh-tzucutcán Abraham xlacán huak taninít; pero chinchú huix huana pi huanti nacuentajtlahuay huantu huix lichuhuínana, necxni catínilh xlistacni. ⁵³ ¿Lácu pi atzinú chú huix lanca milacatzúcut ni xachuná la amá xamakán quilitalakapasnicán Abraham? Porque xlá na nilh chu xlihuak profetas. Bueno, pero ¿tícu chú huix luu litaxtuputuna?

⁵⁴ Jesús chiné cakálhtilh:

—Para caj aquit quecstu clacasquín pi naquilacacninanianiyáhu amá quintachuhuín huantu aquit xaccahuanín nítu limacuán. Pero huata huí chatum huanti lacasquín pi naquilalakachixcu-hu iyáhu, pus huá Quintlat, huatiyá tamá huanti huixinín limaxtuyátit MiDioscán. ⁵⁵ Masqui luu chuná chú huixinín ni lakapasátit xtalacapasacni, pero aquit xlá clakapasa. Para xackalhtá-tzekli xacuá pi ni clakapasa, pus na luu xaaksa-niná xaclitáxtulh cumu la huixinín. Pero cumu aquit xlicana clakapasa huá ccalitlahuay huantu xlá quilimapeksiy. ⁵⁶ Amá Abraham huanti xamakán militalakapasnicán xlicana luu lipaxúhualh acxni xlá cajcu xlacpuhuán pi aquit xacámaj min

nac caquilhtamacú, huata xlicana xlá ucxilhlacá-chilh eé quilhtamacú nac xtalacapistacni y luu lipaxúhualh.

⁵⁷ AmaKolh judíos chiné tahuánilh Jesús:

—Pero huix ninaj para kalhiya ítat ciento cata lata lápat, ¿y chinchú huana pi ucxilhnita amá xamakán quilitalakapasni Abraham?

⁵⁸ Jesús chiné cakáhtilh:

—Xlicana luu lacatancs cahuaniyán, pi hasta lata ninajtí xlama Abraham aquit xaclamajá.

⁵⁹ Huata amakolh judíos huákaj tasáquilh chí-huix laqui nataliactalanchipay Jesús; pero xlá tátzekli nac lanca pusiculan, catilacpuntaxtukolh cristianos y tatampúxtulh.

9

Jesús matlantiy chaatum chixcú huanti luu chuná tuncán lakatzín tilacáchilh

¹ Acxni Jesús titáxtulh lacatum xlá úcxilhli chaatum chixcú pi luu chuná tuncán lakatzín xlacachini. ² Xdiscípulos chiné takalhásquilh:

—Makalhtahuakená, ¿lácu luu lakatzín tuncán lilacachini eé chixcú? ¿Xaticu cahuá luu tlahuanit talakalhín? ¿Pi huá cahuá xtlat osuchí luu man xtalakalhín xlacata pi chuná lakatzín lacachini?

³ Jesús chiné cahuánilh:

—Ni caj huá xpalacata xtalakalhín, y nipara xtalakalhincán xtlat, huata caj luu chuná lanit laquí antá nalitasiyuy lata túcua tlan tlahuay Dios. ⁴ Lihúan cacuhuinicú catlahuaníhu xta-scújut huanti quimacaminí, porque aya talacatzuhuíma catzisní acxni niaj lay catiscujca. ⁵ Aquit

clitaxtuy taxkáket huantu talilacahuánán cristianos, y lihuán clama nac caquilhtamacú nactamastay quintaxkáket.

⁶ Acxni chuná huankolh Jesús chujli nac catiyatni y huá litláhualh actzu putlún xchújut, y acalístán lilacatláhualh nac xlakastapu amá lakatzín.

⁷ Y chiné huánilh:

—Lalihuán capit lakachakana nac musni huantu huanicán Siloé —eé tachuhuín huamputún: Huanti macamincanit.

Amá lakatzín lalihuán alh y lakachákalh; acxni chú aya quitáspitli, tlaná xlacahuánán. ⁸ Huanti xtalakapasa chu huanti xtalacatzunín chiné tzúculh tahuán:

—¿Lácu pi ni huá eé chixcú huanti xtahuilay laqui nasquín limosna?

⁹ Makapitzín xtahuán:

—Xlicana cuan, huá.

Y huí makapitzín huanti xtahuamparay:

—Ni huá, pero luu xtachuná tasiyuy.

Pero huata amá chixcú man xcahuaniy:

—Xlicana pi aquit amá chixcú huanti huani-pátit.

¹⁰ Xlacán chiné takalhásquilh:

—¿Lácu chinchú tlan lilacahuánana?

¹¹ Xlá chiné cahuánilh:

—Amá chixcú huanti huanicán Jesús caj xchújut litláhualh actzu putlún y quililacatláhualh nac quilakastapu y chiné quihuánilh: “Lalihuán capit lakachakana nac musni huantu huanicán Siloé.” Aquit xlá calh y acxni clakachakankolh aya tlan clacahuánalh.

¹² Y takalhasquimpá:

—¿Nícu chú lama tamá chixcú?

—Ní ccatziy —cahuánilh xlá.

Fariseos tamakalhaliy amá chixcú huanti lakatzín xuanit

¹³⁻¹⁴ Porque amá quilhtamacú sábado acxni Jesús tláhualh actzu putlún y malacatlántilh amá lakatzín pus luu acxni xlihuancán para tícu nas-cuja, huá xpalacata liléncalh nac xlacatíncán fariseos amá chixcú huanti xmalacatlánticanit. ¹⁵ Amakolh fariseos tzúculh takalhasquín lácu chú tlaná xliacahuánán. Xlá chiné cahuánilh:

—Chatum chixcú quililacatláhualh actzu putlún, y acxni clakachákalh lanchú aya tlan clacahuánán.

¹⁶ Makapitzín fariseos chiné tahua:

—Amá chixcú huanti chuná tláhualh ni Dios tapeksiniy porque xlá ni cacninaniy amá quilhtamacú acxni jaxcán.

Pero makapitzín xtahuán:

—Para cana maklakalhina cahuá, ¿lácu chú calitlahuay laclanca licácnit tascújut?

Huata xlacán luu lakaputiyú tatahui. ¹⁷ Kalhasquimpá amá chixcú huanti lakatzín xuanit:

—Chinchú huix, ¿lácu huana xpalacata amá chixcú huanti malacatlántín?

—Aquit clacpuhán pi max profeta —kalhtínalh xlá.

¹⁸ Pero amakolh xanapuxcun judíos ni luu xta-canajlaputún para xlicana huá amá chixcú huanti lakatzín xuanit y xmalacatlánticanit; hasta caní tamatasanínalh xtlat chu xtíz ¹⁹ y chiné takalhásquilh:

—¿Pí xlicana huá eé minkahuasacán huanti huánatit pí lakatzín lacachinít? ¿Lácu chú tlaná lilacahuanán?

²⁰ Xtlat chu xtzí amá chixcú chiné takalhtínalh:

—Xlicana ccatziyáhu pí huá quinkahuasacán y ccatziyáhu pí lakatzín tilacáchilh. ²¹ Pero nī ccatziyáhu lácu chú tlan lilacahuanán, xahuachí aquinín nī ccatziyáhu tícu malacatlántilh. Huata mejor huá man cakalhasquintit. Xlá aya lenáhu quilhtamacú y catziyá, y huata huá luu man naca-huanian.

²² Huá chuná xlacán talikalhtínalh porque luu xtapecuaniy xanapuxcun judíos, cumu xlacán aya xtalilacchuhuanit xlacata maktum pí natatlakaxtuy nac xpusiculancán xlihuak huanti natalitayay pí Jesús huá Cristo huanti xminit calakmaxtuy. ²³ Huá xpalacata chuná talikalhtínalh: “Man cakalhasquintit; xlá aya lenáhu quilhtamacú.”

²⁴ AmaKolh xanapuxcun judíos tatasanipá amá chixcú huanti xapulh lakatzín xuanit, y chiné tahuánilh:

—Luu xlicana caquilahuaníhu huantu talulóktat nac xlacatín Dios, porque aquinín stalanca ccatziyáhu pí tamá chixcú, masqui malacatlántin tláhualh talakalhín.

²⁵ Xlá chiné cakálhtilh:

—Pus tamá aquit nī ccatziy para tláhualh talakalhín osuchí nī tláhualh talakalhín. Xman huantu aquit ccatziy pí xapulh lakatzín xacuanit y lanchú aya tlan clacahuanán.

²⁶ Xlacán takalhasquimpá:

—¿Túcu luu tlahuanín? ¿Lácu xlá tláhualh laqui huix tlan nalacahuana?

²⁷ Xlá cakalhtipá:

—Aquit aya ccahuanín pero ni quilaçanajlaniyáhu. ¿Túcu chinchú lilacasquinátit nacuamparay amaktum? ¿Lácu pī nā stalaniputunátit huixinín?

²⁸ Xlacán tzúculh talacaquilhñiy y chiné tahuánilh:

—Huix xlá maç nastalania amá chixcú, pero aquinín huá cstalaniyáhu xtapéksit Moisés. ²⁹ Aquinín stalanca ccatziyáhu pī Dios titachuhuínalh Moisés; pero tamá chixcú nīpara tzinú ccatziyáhu nícu luu minitanchá.

³⁰ Amá chixcú chiné cakálhtilh:

—Pero luu xlicana huixinín mákat aktzankayátit porque huanátit pī catziyátit nícu xlá minitanchá, pero huixinín ucxilhpátit xlacata pī aquit quimācatlantīnit. ³¹ Aquinín catziyáhu pī Dios nī cakaxmatniy huanti maklakalhīnanín, pus huata caj xmanhuá camaxqui y xlitlihueke huanti tali-pahuán, talakachixcuhuiy y tatlahuay huantu xlá xtapaxuhuán. ³² Lata makasá nīpara chatum tícu xuanca pī tlan camalacahuaniy huanti luu xkásat tuncán lakatzín xlacachinīt. ³³ Para xlicana tamá chixcú nī Dios cahuá macaminīt nilay xtláhualh laclanca licácnīt tascújut.

³⁴ Amaqolh fariseos tasitzínilh y chiné tahuánilh:

—¡Huix luu xlakstu mintalakahín kalhiya hasta lata tilacachita nac caquilhtamacú; pero huata huix chú quilamaqalhchuhuiniputunáhu!

Acxnī chuná tahuanikolh tatlakáxtulh nac xpu-siculancán.

*Huanti tahuán talacahuánán atzinú takalhíy
xtalakalhincán*

³⁵ Jesús cátzilh pì luu maktum xtlakaxtucanìt amá chixcú huanti lakatzín xuanìt; y acxni xlá tatánoklhli chiné huánilh:

—Lantamá huix, ¿pì lipahuana Xkahuasa Dios?

³⁶ Amá chixcú huánilh:

—Quimpuchiná, caquihuani tícu laquì aquit naccanajlaniy.

³⁷ Jesús kálhtilh:

—Pus huix aya ucxilhnìta, aquit amá Xkahuasa Dios huanti tachuhuínamán lanchú.

³⁸ Amá chixcú lakatzokóstalh nac xlatatín Jesús y chiné huánilh:

—Quimpuchiná, aquit xlicana ccanajlaniyán.

³⁹ Jesús chuná huánilh:

—Aquit cminìt uú nac caquilhtamacú laquì naccaputzananiy xcuentajcán cristianos, y laquì huanti lakatzín talamánalh tlan natalacahuánán, y huanti talacpuhuán pì luu xlicana talacahuánán xlacán tlan nalitasiyuy lácu talamánalh cumu la lakaxoko.

⁴⁰ Makapitzín fariseos huanti antá xtalayánalh acxni chuná takáxmatli xtachuhuín chiné takahlásquilh:

—¿Lácu pì nà lakaxoko chú aquinín?

⁴¹ Jesús chiné cakálhtilh:

—Para luu cana lakaxoko cahuá huixinín, nì lipinátit cahuá cuenta caj xpalacata mintalakahincán huantu titlahuanítatit, pero cumu huanátit pì lacahuananátit pus lan kalhiyátit mincuentajcán.

10

Xatakalhchuhuín xcorralhcán borregos

¹ Acalistán Jesús cahuánilh eé takalhchuhuín:

—Xlicana ccahuaniyán pi huanti ni nalactanuy nac xamálacchi xcorralhcán borregos, y para caj lacatunu antanícu xlá nalactanuy, pus huata tamá xlá caj kalhaná. ² Pero amá huanti lactanuy nac málacchi xlicana xlá pi huá xmaktakalná borregos. ³ Amá chixcú huanti maktakalnán nac xlacán málacchi, malaquiniy málacchi huanti xpuchiná borregos laqui natanuy, y amakolh borregos aya takalhlakapasatá xtachuhuín, xlá cali-mapacuhuy xtacuhuinicán y catamacxtuy antanícu calakuán. ⁴ Acxni chú aya catamacxtukonit borregos, tzucuy capulaniy, amakolh borregos tatalaniy porque aya takalhlakapasatá xtachuhuín xpuchinacán. ⁵ Pero para atunu cristianos nacataniy huanti ni talakapasa, xlacán ni tatalaniy huata caj tatalaniy porque talakapasatá huanti xmaktakalhnacán.

⁶ Jesús chuná calixakátlih eé takalhchuhuín pero xlacán ni taakátaksli huantu xcahuaniputún.

Jesús litaxtuy xatlán xmaktakalhnacán borregos

⁷ Jesús tzucupaj cahuaniy eé takalhchuhuín:

—Xlicana ccahuaniyán, aquit tamá málacchi antanícu nalactanuy borregos. ⁸ Acxni aquit niá xacmín luu luhua taquilanitanchi kalhanán, pero huata quiborregos ni tatalánilh y ni takaxmátnilh xtachuhuín. ⁹ Aquit clitaxtuy amá málacchi antanícu lactanucán nac corralh. Huanti nalactanuy nac eé málacchi nakalhiy laktáxtut, y

chuná nalitaxtuy cumu la tantum borrego huanti tlan natanuyachi y nataxtuy nac corralh y luu lacuán xlihuat namaclay huantu xlá nalihuayán.

¹⁰ 'Huanti xlá caj kalhaná, huata caj xman min cakalhan, camakniy huantu tatanumanalh nac corralh, pero aquit cminit laqui naccamaxquiyan xaxlicana latamat y laqui nitu naczankaniyan lacu akstitum y lipaxuhu nalilatapayatit. ¹¹ Aquit ama huanti luu tlan xmaktakalhná borregos, ama huanti luu xlicana calakalhaman xtakalhin, ni lakcatzan xlatamat masqui caj xpalacata huá calimacal. ¹² Pero ama tasacua huanti caj makscujma laqui natlajay tumin y macuentajlican, acxni xlá ucxilha pi mimaj cahuy lapanit, xlá naczalamakan ama borregos; y ama lapanit tzu-cuy caputlakay y cahuy borregos, y huá chuná litlahuy porque ama chixcú ni huá luu xpuchinacan borregos y nitlan xmaktakalhnacan. ¹³ Eé chixcú huanti caj huá limakscujma porque tlajaputun tumin, xlá tzalamakan borregos, porque ni xlá huá chú ni lilakcatzan.

¹⁴⁻¹⁵ 'Aquit ama huanti luu xlicana tlan xmaktakalhná borregos. Chuná cumu la quilakapasa Quintlat, aquit nachuná clakapasa Quintlat, pus nachuná ccalakapasa tanatunu quiborregos, xlacan na quintalakapasa y quintalipahuán aquit. Aquit ccapaxqui y quiborregos y huá camaj limastay quilatamat, camaj niy caj xpalacatacan quiborregos. ¹⁶ Pero ccahuaniyan pi na calhiy makapitzin tunuj quiborregos huanti ninaj antá uú catapeksiyán nac corralh. Pero xlacan na naccalimin uú y xmanhuá natakaxmata quinta-

chuhuín laqui pulactumá nahuanátit y na chatumá huanti nacamaktakalhan.

¹⁷ Huá luu quilipaxqui Quintlat porque aquit cmacamastay quilatámat laqui naciñ caj mimpalacatacán, pero ni limakas nacmakamaklhtinamparay. ¹⁸ Niti luu juerza quimaklhtima quilatámat huata caj luu quintapaxuhuán cámaj macamastay. Porque aquit calhiy quilhtamacú nacmacamastay, y nachuná calhiy litihueke laqui nacmakamaklhtinamparay porque chuná quilimapeksinít Quintlat.

¹⁹ Acxni takaxmatkolh eé tachuhuín amakolh judíos sacstucán tatapajpitzipá. ²⁰ Lhuhua huanti xtahuán:

—¿Túcu xpálacata licanajlaniyátit porque xlá caj lakahuitiy cumu huá makatlajaniť xtalacapas-tacni akskahuiní?

²¹ Pero makapitzín chiné xtahuán:

—Para chatum chixcú kalhiy xespíritu akskahuiní, ¿lácu pi luu tlan lacatitum kalhchuhuínán? Xahuachí, ¿pi tlan malacahuaniy chatum huanti lakaxoko amá xespíritu akskahuiní?

Xanapuxcun judíos talakmakán Jesús

²² Amá quilhtamacú luu xlonknuma y antá nac Jerusalén xmapaxcuajnimácalh lanca pusiculan.

²³ Jesús antá xlapulay nac lanca pusiculan lacatum antanícu chiné huanicán Portiço de Salomón. ²⁴ Antá tamalacatzúhuilh makapitzín judíos y chiné tahuánilh:

—Xliankalhiná ni luu akatancs ctamakxtekáhu. Para luu xlicána huix Cristo huanti naquincalakmaxtuyán, luu maktumá lacatancs caquilahuaníhu.

25 Jesús chiné cakálhtilh:

—Nì cajcu maktum ccahuanín, pero huixinín nì quilacanjlaniyáhu. Xahuachí amá laclanca tascújut huantu aquit ccalimalacahuaniyán, pus huá quimatlahuìy Quintlat, y na luu huá litum lacatancs tamaluloka tícuya chixcú aquit. 26 Huixinín nì quilacanjlaniyáhu porque nì huá acxtum catapeksiyátit quiborregos huanti aquit cmaktakalhma. 27 Amakolh cristianos huanti aquit ccalimaxtuy cumu la quiborregos luu ccalakapasa y xlacán na quintalakapasa, acxnì takaxmata quintachuhuìn tuncán quintastalanìy. 28 Y cumu quintalipahuán aquit camaxquìy amá sasti latámat huantu luu xaliñkaliná natakalhiy y necxnicú catitalaktzánkahl, nìpara chatum tícu caquintimáklhtilh. 29 Quintlat níticu lay makatlajay porque luu lanca xlatatzúcut, pus cumu huá Quintlat quimacamaxquìnìt eé quiborregos, níticu lay quimaklhtiy, nachuná cumu la Quintlat níticu lay maklhtiy huantu xlá kalhiy. 30 Porque Quintlat chu aquit luu lacxtum cmapeksinanáhu.

31 Amakolh judíos tasaquipá chíhuix laquì nata-liactalanchipay Jesús. 32 Pero xlá chiné cahuánilh:

—Cumu Quintlat kalhiy lanca limakatlihueke xlá quimatlahuìnìt lhuhua laclanca tascújut laquì nalicacniyátit; ¿xatúcuya tascújut nì lakatítit huantu ctláhualh pimpátit quilaliactalanchipayáhu?

33 Amakolh cristianos chiné takálhtilh:

—Nì caj xpalacata lacuán mintascújut camán calialctalamakniyán, huá camán calialctalamakniyán porque huix talalacataquìnita Dios

cumu huana p̄i huix luu lacxtum tamapeksinana masqui huix caj catihua chixcú.

³⁴ Jesús cahuánilh:

—Lacatum nac libro antanícu tatzokñit xlima-peksín Dios chiné huan: “Aquit ccahuaninitán p̄i huixinín xtachuná cumu la Dios.” ³⁵ Aquinín stalanca catziyáhu p̄i huantu tatzoktahuilanit xtachuhuín Dios nac likalhtahuaka huak luu xlicana, y acxñi Dios chuná calimacán amakolh cristianos cumu la siculanán huanti xlá calakmacachinit xtachuhuín pus juerzaj quilicanajlatcán. ³⁶ Aquit ccahuaninitán xlacata p̄i Dios quilacsacnit y quimacaminít nac caquilhtamacú; bueno, ¿túcu chinchú lihuanátit p̄i ctalalacataquinít cumu cuá p̄i aquit Xkahuasa Dios? ³⁷ Para aquit ni ctlahuama amá laclanca tascújut huantu huata Dios tlan tlahuay, entonces tlan ni caquilaçanajlaníhu. ³⁸ Pero cumu chú aya ucxilhnítatit p̄i huá ctlahuama, masqui luu nilay caj quinta-chuhuín licanajlayátit p̄i quimacaminít Dios, pus siquiera huá calicanajlátit amá laclanca tascújut huantu ctlahuay. Huata huantu clacasquín p̄i luu lihuanā cacatzítit p̄i Quintlat Dios lama nac quilatámat y aquit na antá clama nac xlatámat.

³⁹ Xlacán tasítzilh y xtalemputún nac pulachin, pero Jesús catzalánilh ⁴⁰ y alh nac aliquidhtuán kalhtuchoko huanicán Jordán antanícu Juan xcaakmunuma xapulh cristianos, y antá xlá tamáxtekli. ⁴¹ Luu lhuhua cristianos xtaán taucxilha huantu xlá xcatlahuay xtascújut y chiné xtahuán:

—Xlicana masqui Juan nitu catláhualh laclanca licácnit tascújut pero huantu xlá xlichuhuinama

caj xp̄alacata eé chixcú x̄licana huak̄ chuná kantaxtuma.

⁴² Antá nac amá p̄ulataman luu lhuhua cristianos talipáhua y tacanajlánílh Jesús.

11

Xamigo Jesús xuanicán Lázaro lakniy xtajátat

¹ Maktum quilhtamacú nac aktum actzu cachiquín huanicán Betania antá xlama María, eé pusc̄at huant̄i acalístán litlahuapúxtulh Jesús xalacuán perfumes y na lim̄alacscácalh xacchíxit.

² Antá xlá lacxtum xc̄atalama xnatalán, ch̄atum xuanicán Marta y ch̄atum xt̄alacán kahuasa xuanicán Lázaro. Cumu luu xamigo xuanit̄ Jesús amá Lázaro, pero chú luu csn̄ununit̄ xp̄alacata xtajátat y luu xt̄at̄atlay.

³ Umakólh lactzumaján Marta y María tamacánilh tachuhuín Jesús laqui chiné nahuanicán:

—Quimpuchinacán Jesús, miamigo Lázaro luu sn̄un t̄at̄atlay.

⁴ Acxn̄i Jesús chuná huanikócalh eé tachuhuín xlá chiné huá:

—Huá xtajátat n̄i catilákn̄ilh; huata Dios amaj lim̄asiyuy huant̄u xlá kalhiy lanca x̄limakatlihueke, y aquit̄ Xkahuasa chú camán calim̄alacahuaniyán aktum lanca quintascújut huant̄u naquilalilakachixcuhuiyáhu.

⁵ Jesús luu xc̄alalhamán María, Marta y Lázaro, ⁶ pero acxn̄i huanicalh p̄i Lázaro xt̄at̄atlay xlá tamaxtekchicú aktiy quilhtamacú nac amá cachiquín antaníc̄u xlama. ⁷ Y hasta x̄lit̄uxama chiné cahuánilh xdiscípulos:

—Lanchú naanáhu nac Judea.

⁸ Xlacán tahuánilh;

—Maḱalhtahuakená, ¿túcu chú luu lakpina antá? Porque luu ninaj para maḱas quilhtamacú amakolh xanapuxcun judíos huanti antá xalanín xtaamán taliactalamakniyán chíhuix.

⁹ Jesús chiné çahuánilh:

—¿Lácu pi ni catziyátit pi aktum quilhtamacú kalhíy akcutiy hora? Y huanti talakchokoy nac çacuhuini ni akchekxnín porque xlá lilacahuánán amá taxkáket huantu tasiyuy nac çacuhuini.
¹⁰ Pero amá huanti talakchokoy nac çatzisní juerza akchekxnín porque luu çapucsua y tzankaniy taxkáket huantu nalilacahuánán.

¹¹ Acalistán Jesús chiné çahuánilh:

—Xahuachí amá quiamigojcán Lázaro aya lhtataniṭ pero chú aquit nacán maḱakahuaníy.

¹²⁻¹³ Amakolh discípulos xtalacpuhuán pi maḱ caj luu lacatitum clhtatama Lázaro pus huá xpālacata talihuánilh Jesús:

—Quimpuchinacán, para Lázaro lhtatama pus maḱ ahuayu natatlantiy.

Cumu xlacán luu niṭpara taakátaksli huantu xlá xuaniputún xlacata pi Lázaro aya xniniṭ, ¹⁴pus huá xpālacata Jesús luu lacatancs çamalacaputuncu-huínilh, y chiné çahuánilh:

—Lázaro juerza niníṭ. ¹⁵ Y aquit luu clipaxuhuay xlacata pi ni antá xacuilachá acxni xlá niṭh. Luu xlicana tlan pi chuná quiṭáxtulh laquí amá huantu huixinín naucxilhátit nacalimacuaníyán y atzinú lan naquilaçanajlaníyáhu. Pero lanchú tuncán caáhu lakatayayáhu.

16 Y cha_tum xdiscípulo Jesús hu_anti xuanicán Tomás y xtalimapacuhuiy Gemelo, chiné cahuánilh xamapitzin discipulos:

—Na cataáhu aquinín quimakalhtahuakenacán laqui masqui antá lacxtum catanicháhu para chuná naquitaxtuy.

Huá Jesús ti malacastacuaninán nac calinín

17-19 Lata nac Jerusalén hasta nac Betania juerza lacatzú xuanit max cumu aktiy kilómetro aitat. Pus huá xpalacata luu lhuhua judíos xtaanit tala_katayay Marta xahua María laqui natamakoxumixiy porque xninit xtaLázarojcan. Acxni Jesús chalh nac Betania aya xlema xliaktati quilhtamacú lata xmacnu_canit Lázaro. 20 Acxni huanicalh Marta pi xchima Jesús nac chiqui xlá lalihuán alh paxtoka, pero María antá tamáxtekli nac chiqui. 21 Acxni lákchalh antanícu xyá Jesús Marta chiné huánilh:

—Quimpuchinacán, para huix uú huila cahuá, quintalá ni xtínilh. 22 Pero masqui luu chuná, aquit ccatziy pi Dios namaxquiyán latachá túcu huix nasquiniya.

23 Jesús chiné huánilh:

—MintaLázaro nalatamaparay nac caquilhtamacú.

24 Marta chiné kálhtilh:

—Xlicana xlá pi nalatamaparay, pero acxni natalacastacuanán nin nac calinín acxni nalakchán ahuatá amá quilhtamacú.

25 Y acxnitiyá Jesús chiné huánilh:

—Aquit amá huanti malacastacuaninán nac calinín, y na aquit huanti xlicana mastay latamat, huanti naquilipahuán masqui canilh pero aquit

nacmaxquiparay xlatámat. ²⁶ Y xlihuak amakolh huantí lamajcú xastacná y para lipahuán quinta-chuhuín aquit nacmaxquiy xasasti latámat laqui niaj necxni catínih. Chinchú huix, ¿pí quinca-najlaniya huantú aquit clitachuhuinanítán? — huánih Jesús.

²⁷ Xlá chiné kálhtih:

—Quimpuchiná, aquit luu xlicana ccanajlay pí huix Cristo Xkahuasa Dios huantí xlimínit xuanit nac caquilhtamacú laqui naquincalakmaxtuyán.

Jesús tasay antanícu xmacnucañit Lázaro

²⁸ Acxni chuná huanikolh, Marta lalihuán alh tasaniy xtaMaría y chiné tzeke huánih:

—Acu luu chilh Quimpuchinacán Jesús, mat calakpi porque tachuhuínamputunán.

²⁹ Acxni chuná kaxmatkolh huantú huanícalh, María lalihuán táyalh y lákalh Jesús, ³⁰ porque Jesús nia xtanuyachá nac cachiquín, huata xlá antacú xlaya antanícu xtatanoklhñitanchá Marta. ³¹ Y amakolh judíos huantí xtaminít talakatayay laqui natamakoxumixiy, acxni taúcxilhli pí María huákaj táyalh y táxtulh, xlacán lalihuán tastalánilh porque talacpúhua pí max caj xámaj tasay antaní xmacnucañit xtalá. ³² Acxni chalh María antaní xyá Jesús, xlá lakatatzokóstalh nac xtantún y chiné huánih:

—Quimpuchinacán, para huix uú huila cahuá quintalá ni xtínih.

³³ Acxni Jesús úcxilhli pí tzúculh tasay María xahua amakolh lactalipahu judíos huantí xtalakminít, xlá luu snun lipúhua hasta nac xnacú.

³⁴ Acalistán chiné cakalhásquilh:

—¿Nícu chinchú macnunitátit mintalacán?

Xlacán chiné takálhtilh:

—Quimpuchinacán, catat laqui naccamasiyuniyán antanícu cmaçnunitáhu.

³⁵ Jesús tacháncalh antanícu xmaçnuçanit, y antá tzúculh laktasay Lázaro. ³⁶ Makapitzín judíos huanti antá xtalayánalh chiné tzúculh tahuán:

—Luu xlicana xpaxqui y xamigo huá lilaktasay.

³⁷ Pero makapitzín chiné xtahuamparay:

—Huá eé chixcú huanti timalacatlántilh chatum lakaxoko, ¿lácu pi nilay chú xtitláhualh aktum lanca xtascújut laqui ni xtínilh Lázaro?

Lázaro lacastacuanán nac çalín

³⁸ Antaní xmaçnuçanit Lázaro caj xlacahuaxcanit talhpán y antá xllakatalacanit lanca chíhuix. Cumu latiyá Jesús snun xlipuhuama antá xlá talacatzúhuilh, ³⁹ y chiné çahuánilh huanti xtalayánalh:

—Camatakenútit tamá chíhuix huantu lilakatalacanit.

—Quimpuchinacán, maç ahuayu aya quincalama porque aya tañimayá lata tñilh —huánilh Marta.

⁴⁰ Pero Jesús huánilh:

—¿Lácu pi niaj pastaca pi cuanín, para xlicana quilipahuana, pus pímpat ucxilha xlimakatlihueke Dios?

⁴¹ Huata niaj tícu maaklhúhuilh, y matakenúcalh amá chíhuix. Jesús lácalth nac akapún y chiné kalhtahuakánilh Dios:

—Papá Dios, çpaxcatcatziniyán pi huix kaxpatniça quintachuhún. ⁴² Aquit ccatziy pi ankalhiná quinkaxpatniça y tlahuaya

huantu climaksquinán, pero huá xpalacata cliikalhtahuakanimán laqui umakolh cristianos huanti uú tayánalh natakaxmata y natacanajlay pi xlicana huix quimacatanita.

⁴³ Acxni chuná huankolh eé tachuhuín, palha chiné quilhánilh amá nin:

—¡Lázaro, cataxtuchita antaní tanúpat!

⁴⁴ Amá nin taxtuchi, chunatiyá lata timacnúcalh lihuana litamaksnattamanit lacpitzu lhakat lata nac xmacanín hasta nac xtantún, chu nac xlacán na xtalakatlapanit. Jesús chiné cahúanilh:

—Lalihuán caxcúttit laqui tlan natlahuán.

Lilacchuhuínancán lácu natlahuacán laqui namaknicán Jesús

(Mateo 26.1-5; Marcos 14.1-2; Lucas 22.1-2)

⁴⁵ Amakolh judíos huanti xtaanit talakapa-xialhnán María lhuhua huanti tacanajlánilh acxni xlacán taúcxilhli la malacastacuánilh Lázaro nac calínín. ⁴⁶ Pero makapitzín huanti taúcxilhli huantu xlanit lalihuán talákalh fariseos y tahuánilh lata túcua xtlahuanit Jesús. ⁴⁷ Xlihuak fariseos chu xanapuxcun cura talamástokli y tzúculh talichuhuínán túcu natatlahuay Jesús y tzúculh tahuán:

—¿Túcu natlahuayáhu? Porque tamá chixcú luu lhuhua laclanca tascújut tlahuama. ⁴⁸ Para aquinín nitúcu nahuanáhu y chunatiyá namakxtekáhu calatamakelh atzinú luu lhuhua cristianos natalipahuán, y amakolh mapeksinanín romanos natamín laqui naquincalakponkaniyán lanca quimpusiculancán y namasputunancán nac quimpulatamancán porque xlacán natalacpuhuán pi caj catedralacatahuacamánáhu.

⁴⁹ Amá c̄ata huá x̄mapeks̄inán Caifás porque huá xapuxcu cura xuan̄it. Huata xlá chiné cahuá-nilh:

—Huixinín n̄itúcu catziyátit, ⁵⁰ y n̄ipara tzinú akataksátit p̄i xalihuaca tlan canilh eé caj chātum chixcú y n̄i x̄l̄ip̄utum cristianos xala eé cāchiquín catanikolh.

⁵¹ Pero Caifás n̄i huá sacstu xtalacapastacni māsq̄i chuná chuhuínalh, porque cumu huá xapuxcu cura xuan̄it amá c̄ata, huata huá xtalacapastacni Dios chuhuínalh xlacata p̄i Jesús xamácalh makn̄icán lāqui chuná nacalakmaxtuy judíos huanti antá xtalamánalh. ⁵² Y nāchuna litúm catziyáhu p̄i n̄i caj xp̄alacata eé xcāchi-quincán judíos xámaj n̄iy, huata na huá xp̄alacatacán x̄lihuak xcamanán Dios huanti luu xaaktzankán talamánalh lāqui lacxtum nacalakmaxtuy. ⁵³ Hasta acxnitiyá amá quilhtamacú amākolh xanapuxcun judíos luu lacxtum talicá-tzilh y tzúculh talacputzay lácu natatlahuay lāqui natamakn̄iy Jesús.

⁵⁴ Huata xlá tatampúxtulh nac xapulataman Judea y alh lacatzú nac desierto nac aktum actzu cāchiquín huanicán Efraín y antá xcātalamachá xdiscípulos, y n̄iaj luu xcātasiyuniy antaní p̄utum tayánalh judíos.

⁵⁵ N̄iaj makas aya xtalacatzuhuima xp̄axcuajcán judíos huanicán taakspuntzalín, y luu l̄h̄hua cristianos xtaamánalh nac Jerusalén lāqui nata-makantaxtiy huantu xtalisman̄in̄it; y makapit-zín luu lacapala xtach̄amputún lihuán n̄ia xlakchán p̄axcua lāqui nacapalhmakanicán lata túcua xcapasan̄it xala cāquilhtamacú. ⁵⁶⁻⁵⁷ Amākolh

fariseos chu xanapuxcun cura xtalimapeksinanit, pi para tícu xcatziy nícu huí Jesús camalaksíyulh laqui xlacán tlan natachipay y natatamacnuy nac pulachin. Lhuhua huanti xtalacaputzamánalh Jesús acxni antá xtahuilánalh nac lanca pusiculan y chatunu chatunu xtalakalhasquín:

—¿Lácu huixinín lacpuhuanátit, namin cahuá Jesús nac paxcua, o ni catímilh?

12

*Chatum puscat litutlahuapuxtuy perfume Jesús
(Mateo 26.6-13; Marcos 14.3-9)*

¹ Akchaxán quilhtamacú xtzankay lata nalakchán paxcua nac Jerusalén, Jesús alh nac Betania antaní xcachiquín Lázaro huanti xmalacastacuaninít nac calínín. ² Antá xlá tahuayánca nac xchic Lázaro, Marta xcamajunima xtahuajcán. ³ Caj xamaktum María límílh patum lanca lameta xatlán perfume xla nardo xánat, luu taparaxlá xuanit xtapalh amá perfume; xlá lilactlahuapúxtulh Jesús y acalístán tzúculh lilacxacay xacchíxit, y lata xlicalanca chiqui tzúculh mucsun amá perfume. ⁴ Amá xdiscípulo huatiyá ti acalístán macamástalh huanti xuanicán Judas Iscariote xka huasa Simón, xlá chiné cahuánilh xamapitzín:

⁵ —¿Lácu caj paxcat litlahuacalh eé perfume? Huata mejor caj xtistacalh xtapalh xuanit max cumu aktutu ciento denario tumín, y laqui huá xticalimaktayacalh huanti laklimaxkenín.

⁶ Pero ni xlacata para luu xlicana Judas xcalakalhamán lacpobre huá chuná lichuhuínalh, pus huata huá chuná lichuhuínalh porque xlá luu mari

xlakcatzán y xlakatiy tumín, y xahuachí cumu huá xmaçuentajlicán bolsa huantu xpumaquicán tumín y antá xlá tzeç xmaçututìlhay. ⁷ Jesús chiné huánilh:

—Nìchuná cahuani, porque xlá aya alìsok caxtlahuama lata lácú xmaçucšìcalh quimacnì acxnì aquit xquimacnùcalh. ⁸ Nachunalitúm amaçolh huanti luu lacpobre, ankalhiná çatalapátit nahuán y huixinín tlan nacamaktayayátit acxnì chuná nalacpuhuanátit, pero aquit niaj luu maças quilhtamacú cçatalamán.

Lilacchuhuinancán pì nà namaknicán Lázaro

⁹ Luu luhua judíos huanti aya xtachanittá nac xapaxcua Jerusalén, antá tacatzichá pì Jesús xchinìt nac Betania, antá putum táalh laquì nataucxilha, y nà nataucxilha amá Lázaro huanti xlá xmaçacastacuaninìt nac calinín. ¹⁰ Amaçolh xanapuxcún cura lacxtum talicátzilh laquì nà natamakniy Lázaro, ¹¹ porque caj huá xpalacata maçqui luu luhua judíos niaj xtacanjlaniy porque huata huá xtacanjlaniy Jesús pì xlicana Dios xmacaminìt.

Jesús tanuyachá nac xacachiquín Jerusalén

(Mateo 21.1-11; Marcos 11.1-11; Lucas 19.28-40)

¹² Lìchalì amá quilhtamacú luu luhua amaçolh cristianos huanti xtaminìt nac xapaxcua taak-spuntzalín, acxnì tacátzilh pì Jesús xámaj çan nac Jerusalén, ¹³ tzúculh tacay xapalhma mókot y huá táalh talipaxtoka. Nac tiji xlacán chiné tzúculh tamatasiy:

—¡Luu clakachixcuhuiyáhu Dios! ¡Luu lipaxúhu cmakamaklhtináhu umá Quimpuchinacán huanti xlá macamima! ¡Ankalhiná xatasiculanaatláhu cahuá eé chixcú huanti Quireycán nahuán uú nac Israel!

¹⁴ Jesús xpumima tantum actzu burru huantu csaquanit, chuná xlá limakantáxtilh huantu xatzoknit xpalacata nac likalhtahuaka antaní chiné huán:

¹⁵ Ní capecuántit huixinín cristianos huanti huilátit nac Jerusalén;

huata mejor capaxuhuátit y caucxíhtit mireycán huanti nacamapeksiyán,

xlá pumima tantum burru.

¹⁶ Xtamakalhtahuakén Jesús nipara xtaakatak-smánalh huantu luu xquixtuma, pero acxni aya xlacastacuananit nac calinín acu luu taaká-takli porque acxnicú xlacán talacapástacli pi chuná xtatzoktahuilanit huantu xlá xámaj okspulay Jesús, y luu xlicana chuná xquixtuninít.

¹⁷ AmaKolh cristianos huanti xtaquilanit nac Betania y na antá xtatayánalh Jesús acxni xlá xmalacastacuaninít nac calinín Lázaro xtasaxtunít nac xtahuaxni antaní xmacnuacanít, xlacán canihuá xtalichuhuinanít nac Jerusalén huantu xtaquixcuhuilh. ¹⁸ Pus huá xpalacata luu lhuhua cristianos táalh talipaxtoka porque aya xcalitachuhuinancanít huantu xlá xtlahuanit lanca xtasjújut y xtalakachixcuhuiputún. ¹⁹ Pero amaKolh fariseos xlacán ni talakátilh y chiné tzúculh tala-huaniy:

—Luu caj caucxíltit la aquinín niaj tu catilitax-túhu, porque lata xlihuhua cristianos talakán y talipahuán tamá chixcú.

Makapitzín griegos tatachuhuinamputún Jesús

²⁰ Luu luhua judíos huanti xtaminítanchá nac aktum pulataman huanicán Grecia na antá xtaminít talakachixcuhuinán nac Jerusalén lihuán xlama xapaxcua taakspuntzalín. ²¹ Xlacán talak-talacatzúhuilh Felipe huanti xalac Betsaida y chiné tahuánilh:

—Clakapasputunáhu y ctachuhuinamputunáhu mimakalhtahuakenacán Jesús.

²² Felipe litachuhuinálh Andrés y xchatiycán táalh tahuaniy Jesús huantu xtalacasquín amakolh lacchixcuhuin. ²³ Jesús chiné çahuánilh:

—Lanchú aya lakchanít quilhtamacú acxni aquit Xatalacsacni Chixcú cámaj masiyuy quilimakatlihueke y nactaspitparay nac akapún porque naquimaknicán. ²⁴ Pero xlicana

ccaahuaniyán pi acxni nacniy xtachuná nalitaxtuy cumu la okspulay aktum actzu cuxi huantu chancán, acxni tamayachá nac çatiyatni xlicana pi naniy nac xnacú, pero xlá acalístán naakpún y luu luhua nahuán xtahuácat. Pero para ni xtamachá nac çatiyatni y ni xnilh nac xnacú, necxnicú luu catimástalh luhua xtahuácat.

²⁵ Amá chixcú huanti luu xlicana lakcatzán y ni makatzankaputún xlatámat, huata xlá ámaj makatzankay huantu lakcatzán; pero huanti ni lakcatzán xlatámat para namakatzankay uú nac caquilhtamacú, huata xlá ámaj makamaklhtinán amá xaxlicana latámat huantu necxni laksputa.

26 Para tícu luu xlicana quidiscípulo huamputún y aktum catziy naquilipahuán, pus caquistalánilh; porque huanti naquimacuaniy antá na huij nahuán antanícu aquit nactahuilay, y amá huanti naquimacuaniy nac xlatámat Quintlat luu napaxqui.

Jesús lichuhuínán pi namaknicán

27 'Lanchú luu xlicana akatiyuj clama, hasta ni ccatziy túcu luu nacuán. ¿Tlan cahuá para xackalhtahuakánilh chiné Dios: “Papá Dios, xtlahua lanca litlán, xquilakmaxtu laqui ni xacpátilh huantu lanchú amaj quiokspulay”? Pero nilay chuná nacuán porque luu caj huá quilimacaminít uú nac caquilhtamacú.

28 Huata Jesús aktum tapaxuhuán chiné kalhtahuakánilh Dios:

—Papá Dios, xlicana catlahua nac quilatámat huantu huix luu matlantíya laqui chuná xlihuak cristianos luu natacanajlay pi kalhiya lanca litlihueke.

Acxnitiyá amá takáxmatli aktum tachuhuín huantu minchá nac akapún y chiné huá:

—Aquit aya cmasiyunít nac milatámat huantu xlicana clakatiy natlahuacán, pero amaktum nacmasiyuparay amá lanca quilimakatlihueke acxni huix namaknicana y laqui chuná naquililakachixcuhuicán huantu naokspulayán.

29 Lhuhua cristianos huanti takáxmatli eé tachuhuín tzúculh tahuán pi mat caj jílih, y makapitzín xtahuán pi mat chatum xángel Dios xtachuhuinanít. 30 Pero Jesús chiné cahuánilh:

—Huixinín calakmacatancántit amá tachuhuín laqui nakaxpatátit, porque ni huá litakáxmatli

laquj aquit naquilimacuaniy sinoque huata huixinín. ³¹ Porque lanchú aya lakchanit quilhtamacú acxnj xlihuak cristianos xala eé caquilhtamacú namaxokonicán xpalacata xtalakalhincán, y amá akskahuiní huanti luu camapeksiy cristianos huanti xalaktzankán talamánalh nac caquilhtamacú chú luu aya lakchanit hora acxnj xlá maktum tū namaklhticán xlimapeksín. ³² Na aya lakchama quilhtamacú acxnj aquit naquixtokohuacacán talhmán nac cruz, pero caj huá xpalacata eé cruz luu lhuhua cristianos naquintalipahuán.

³³ Caj lata huantu xlá xlichuhuinama antá xuamputún lácu xamácalh maknicán nac cruz.

³⁴ Pero amakolh cristianos chiné takálhtilh:

—Para huix xlicana Cristo, ¿lácu huix lihuana pi pímpat niya? Porque aquinín ccatziyáhu pi nac xtachuhuín Dios huantu tatzoktahuilanit nac likalhtahuaka antá huan xlacata pi amá Cristo huanti namín quincalakmaxtuyán anka-lhiná amaj latamay. Pero chinchú huana pi huix Xatalacsacni Chixcú pimpaca maknicana, osuchí ¿tícuya chixcú amá huanti huix lichuhuinámpat?

³⁵ Jesús chiné cakálhtilh:

—Aquit nacticalimalacahuaniyancú eé quintax-káket pero niaj luu makas quilhtamacú, pus huá xpalacata ccalihuaniyán lihuán huí taxkáket luu calipahuántit y lanchú lihuana catlahuántit, laquj nitúcu nalacpuhuanátit acxnj namín hora la nacapucsuan, xlihuak cristianos huanti tatlahuán acxnj capucsua xlacán nilay tamaclay tiji.

³⁶ Lihuán lanchú kalhiyátit taxkáket, luu xlicana

calipahuántit laq̄ūi huixinín na tlan nacamaksko-
niyátit xamakapitzín mintacristianoscán.

Acxni chuná cahuanikolh Jesús caakxtekyá-
hualh y catatzéknilh.

*Xamakán quilhtamacú aya xlichuhuinanit pro-
feta Isaías huanti ni catitalipáhualh Jesús*

³⁷ Masqui luu lhuhua laclanca licácnit tascújut
huantu xcalimalacahuāninit Jesús huantu xlá tlan
xcatlahuay, amakolh xanapuxcun judíos ni luu
xtacanajlaniy.

³⁸ Pus juerza xlikantáxtut xu-
anit huantu tilichuhuínalh profeta Isaías xpala-
catacán huanti chuná takalh̄iy xkasatcán, porque
xlá chiné titzóknulh:

Quimpuchinacán, ¿tícu chú luu canajlay huantu
aquín̄ chichuhuinanáhu?

Lhuhua laclanca tascújut huantu huix calimalaca-
huāninita, pero ni tacanajlaniyán.

³⁹ Lhuhua amakolh cristianos huanti nilay xtalī-
pahuán Jesús xtachuná cumu la xlichuhuinanit
profeta Isaías nac likalhtahuaka acxni xlá chiné
tatzoknumpá:

⁴⁰ Dios calimáxtulh cumu la a catalatamachá laka-
xoko,

porque luu snun talan̄it nac xnacujcán.

Masqui luu takalh̄iy xlakastapucán lámpara ni
talilacahuānán,

porque antá nac xnacujcán nitúcu taliakataksa,
hasta ni talákmilh amá huanti tlan xcamalacat-
lántilh.

⁴¹ Chuná xlá titzóknulh profeta Isaías masqui luu
makán quilhtamacú tilichuhuínalh, pero xlá aya
xucxilhlacachima laclanca tascújut huantu xámaj
tlahuay Jesús.

⁴² Pero ni luu huak tamakantáxtilh eé tachuhuín, porque makapitzín lactalipahu judíos tacanajlánilh Jesús, pero ni luu maktum xtahuán para xtalipahuán porque xtapecuaniy fariseos chicá nacatamacxtucán nac xpusiculancán. ⁴³ Porque umakolh lacchixcuhuín atzinú xtalakatiy luu lactalipahu lacchixcuhuín cacalimaxtúcalh nac xlatatincán cristianos pero ni luu xtalacputzay lácu Dios nacalimaxtuy luu lactalipahu nac xlatatín.

Huanti ni canajlay xtachuhuín Jesús sacstu ámaj laktzankay

⁴⁴ Maktum quilhtamacú Jesús luu palha chiné cahúanilh cristianos:

—Acxni chatum cristiano quilipahuán ni caj xman huá aquit quilipahuama, huata quitaxtuy pi na lacxtum lipahuáma Quintlat huanti quimacaminít. ⁴⁵ Nachunalitúm amá cristiano huanti aquit quiucxilha pus na chunatiyá ucxilhma lácu Quintlat huanti quimacaminít. ⁴⁶ Aquit taxkákét cminít uú nac caquilhtamacú laqui nacamalacahuaniy cristianos y laqui huanti naquilipahuán niaj nac xalakacapucsua catitamáktekli nac caquilhtamacú. ⁴⁷ Amá cristiano huanti nakaxmata quintachuhuín pero ni natlahuay huantu antá climapeksiy, pus ni aquit cactimalaktzánkelh porque aquit nitu caj cminít malaktzankenán nac caquilhtamacú, huata mejor caj cminít lakmaxtunún. ⁴⁸ Pero amá chixcú huanti nitu qui-liucxilha y caj lakmakán huantu kaxmata quinta-chuhuín, pus xlá aya huí huantu nalimalacapucán porque huata huá quintapéksit huantu kaxmatnit ámaj malaktzankey acxni nalakchán amá ahuata

quilhtamacú lata naputzananicán xcuenta. ⁴⁹ Xlihuak huantu ccahuaninítan huak huá Quintlat chuná quilimapeksinít naccahuaniyán, poreso nítu cchuhuínama huantu caj quecstu quintalacapastacni. ⁵⁰ Aquit ccatziy pi xlihuak xlimapeksín Quintlat luu xlicana mastay tlan talacapastacni laqui tlan nakalhíyátit amá latámat huantu necxni laksputa, pus huá xlacata amá tachuhuín huantu aquit cuan huá quimacatzinínit Quintlat pi chuná nacuán.

13

Jesús catuchekey xtamakalhtahuakén

¹ Ahuata amá quilhtamacú xmakotaninama porque aya xlakchán xapaxcua taakspuntzalín, Jesús stalanca xcatziy pi aya xlakchanít hora lata lácu natapaqui y nac caquilhtamacú laqui nalakamparay Xtlat. Xlá luu xlicana xcapaxquinít huanti xcalacsacnit nac caquilhtamacú, y na luu ankalhiná capaxquilh y camaktáyalh hasta acxni nilh. ²⁻⁴ Pero huata xkahuasa Simón Iscariote xuanicán Judas, xlá aya xmalacpuhuanínit akska-huíní laqui namacamastay Jesús nac xmacán huanti xtasitziniy. Jesús stalanca xcatziy pi xlihuak xlitihueke chu xlimapeksín huantu xlá xkahlíy huak huá xmaxquinít Dios porque antá nac xpaxtún xminítanchá y chú antiyá nalakamparay antaní huilachá nac akapún. Pero luu atzinú xcamasiyuniputún pi luu xcapaxqui y, ahuatiyá amá catzisní acxni xlacán xtahuayamánalh Jesús huákaj táyalh, mactáctalh mactum clhákat huantu xmactahuacay y tampulaktáhui mactum toalla.

⁵ Acalistán májulh ch́uchut nac pektum actzu bandeja y tzúculh catúchekey xtamaikalhtahuakén y xcalituxacatilhay amá toalla huantu xtampulakui.

⁶ Acxn̄i xámaj tūchekey Pedro xlá n̄i lacásquilh y chiné huánilh:

—Quimpuchinacán, ¿lácu ch́u la eé quitaxtuy, huix quimáikalhtahuakénacán y huata quilalacchekemanáhu?

⁷ Jesús chiné kálhtilh:

—Lanch́u huix n̄i akataksa huantu ctlahuama, pero acalístán namín quilhtamacú acxn̄i huix luu naakataksa.

⁸ Pedro huanipá:

—Pus aquit lacatancs n̄i clacasquín naqintuchekeya porque n̄i quimin̄iniy huata huix naquiliscuja.

Jesús huanipá:

—Para n̄i lacasquina nactūchekeyán, huix n̄ilay catilitaxtu quintamaikalhtahuakén huanti luu xlicana quilipahuán.

⁹ —¡Oh, pues para chuná naquitaxtuy, huata n̄i caj xman caqintucheke, mejor na cacheke quimacn̄ín chu quiakxaka! —huánilh Pedro.

¹⁰ Huata xlá chiné kalhtipá:

—Huanti acu paxkonit, n̄i xajuerza tuncán napaxparay, huata caj xman talacasquín pi natuchakán, porque lata xlilanca nac xmacn̄i luu macscarancu; huixinín huak macuán lapátit masqui n̄i luu mimputumcán.

¹¹ Jesús luu stalanca xcatziy tícu xámaj macamastay pus huá chuná calihuánilh: “Huak macuán lapátit masqui n̄i mimputumcán.”

¹² Acxni catuchekekolh xdiscípulos Jesús mactahuacapá amá lhakat huantu xmactahuacay, tahuilapá nac mesa y chiné cahuanilh:

—¿Pi akataksátit túcu luu xpalacata ccalituche-kenítan? ¹³ Huixinín huanátit pi aquit mimakalh-tahuakenacán y mimpuchinacán. Luu xlicana huantu huixinín huanátit porque aquit mimpuchinacán. ¹⁴ Pues cumu aquit mimakalhtahuakenacán chu mimpuchinacán nipara tzinú lanca quimaklhcatzicán quecstu y hasta ccatucheke-ñítan huixinín huanti caj quintamakalhtahuakén, pus chú nachuná chú huixinín luu camininiyán nalaliscujapítit chatum achatum cumu lámpara la a calatuchekepítit. ¹⁵ Pues chuná aquit ccalimasiyuninitán huantu ctláhualh laqui nachuná huixinín natlahuayátit. ¹⁶ Xlicana lacatancs ccahuaniyán, pi nipara chatum caj tasacua nalacpuhuán pi atzinú xlá talipahu ni xachuná xpatrón; y nachuna litúm amá lacscujni huanti malenimacalh aktum luu xlacasquinca tachuhuín, ni nalacpuhuán pi atzinú xlá talipahu ni xachuná huanti maleninama. ¹⁷ Para huixinín akataksátit huantu aquit ctlahuanit y nalaktzaksayátit amá quilimapeksín luu xlicana lipaxúhu lapátit nahuán.

¹⁸ Ni miliputumcán calakchanán eé huantu aquit ccalitachuhuinamán, porque aquit stalanca ccatziy xaticu luu clacsacnit porque clakapasa huantu huí nac minacujcán chatum chatum, pero juerza amaj kantaxtuy nac quilatámat huantu tatzoktahuilanit nac likalhtahuaka antaní chiné huan: “Amá huanti lacxtum xquintahuayama amaj quimacamastay.” ¹⁹ Alisok ccalitachuhuinamán huantu amaj quiokspulay laqui acxni huak

nakantaxtukoy pues huixinín nacatziyátit pì quin-tachuhuín huak talulóktat huantu ccahuaninítan caj quimpalacata. ²⁰ Chù luu ccahuaniyán pì huantì ya tapaxuhuán namakamaklhtinán amá huantì aquit nacmacán laqui nalichuhuínán quin-tachuhuín, pus tamá cristiano xtachuná quixtaxtuy cumu lámpara aquit quimakamaklhtinama, y amá huantì aquit quimakamaklhtinán na luu chunatiyá quixtaxtuy cumu lámpara Quintlat makamaklhtinama huantì quimacaminít.

Jesús lichuhuínán pì Judas namacamastáy

(Mateo 26.20-25; Marcos 14.17-21; Lucas 22.21-23)

²¹ Acxni chuná huankolh, Jesús luu xlicana lipúhua nac xnacú caj xpalacata huantu xkantaxtuma, huata xlá luu lacatancs camalacaputuncuhuínilh xtamakalhtahuakén y chiné cahuanilh:

—Xlicana luu clipuhuán caj xpalacata huantu ccahuanimán pì lata miliputumcán nataxtuyachá chatum huantì naquimacamastay.

²² Huata amakolh xtamakalhtahuakén cacs talacahuankolh porque xlacán nì xtacatziy xaticu luu xuanima. ²³ Y amá xtamakalhtahuakén Jesús huantu luu xpaxquiy luu lacxtum xpaxtuhui xtahuayama, ²⁴ huata Simón Pedro tzek tzúculh limacahuán xmacán laqui nakalhasquín xaticu luu xuanima. ²⁵ Y amá xtamakalhtahuakén tzinú sij lálalh antaní xuí y chiné kálhásquilh:

—Quimpuchinacán, ¿xaticu huix luu lichuhuinámpat?

²⁶ Jesús chiné kálhtilh:

—Para catziputuna pus caúcxilhti, aquit cámaj l̄ilupa tahuá actzu caxtilánchahu y huanti aquit nacmaxquiy pus huá amá huanti c̄lichuhuinama.

Xlá chuná tláhualh l̄ilupli tahuá actzu caxtilánchahu y huá máxquilh Judas Iscariote xkahuasa Simón. ²⁷ Acxni Judas maklhtínalh amá caxtilánchahu xlá hualh, y acxnicú akskahuiní tánulh nac xnacú, y Jesús chiné huánilh:

—Huantu huix p̄imp̄at makantaxtiya l̄alihúan catlahua.

²⁸ Pero xlihuak xamakapitzín apóstoles huanti xtamakuayamánalh nac mesa n̄it̄icu akátaksli l̄ácu chuná l̄ihuánilh. ²⁹ Cumu tesorero x̄limaxtucan̄it Judas, huá xcamaxquiy tum̄in, makapitzín talacp̄uhua pi max huá xuaniputún xlacata catamáhualh para túcu huantu namaclacasquincán nac p̄axcua osuchí para túcu nacataicán laklimaxken̄in.

³⁰ Acxni Judas maklhtinankolh caxtilánchahu xlá l̄alihúan táxtulh, cumu aya cat̄z̄isatá xuanit̄ n̄it̄icu cátz̄ilh xan̄icu luu alh.

Xasasti limapeksín

³¹ Acxni taxtukolh Judas, Jesús chiné çahuánilh xamakapitzín xtamakalhtahuakén:

—Lanchú aya lakchan̄it quilhtamacú acxni xlihuak cristianos nataucxilha amá lanca quilimakatlihueke huantu aquit Xatalacsacni Chixcú ckalhiy, Dios na ámaj masiyuy amá lanca xlimakatlihueke antá nac quilatámat. ³² Pus cumu aquit c̄masiyuma x̄limakatlihueke Dios, xlá na ámaj masiyuy huantu aquit ckalhiy quilimakatlihueke acxni nacpatinán, y luu niaj para makas la

xlá ámaj masiyuy. ³³ Koxutanín huixinín quincamanán, chú luu niaj makas ccaṭalamán. Huixinín naquilaputzayáhu pero niaj naquintilaucxilhui; nachuná chú ccaḥuaniyán cumu la ccaḥuanit xanapuxcún judíos, huixinín ñilay catipítit antanícu aquit cama. ³⁴ Y cumu chú nacán nac akapún, huixinín stalanca catziyátit la aquit ccapaxquinián, pus huá eé ccalimaxquiyán xasasti quilimapeksín xlacata pí calapaxquítit chaṭum achatum xlihuak minacujcán chuná cumu la aquit ccapaxquinián. ³⁵ Para huixinín nalapaxquiyátit chuná cumu la ccaḥuaninián, xliputum cristianos natacatziy pí xlicana huixinín quintamaḥkalhtahuakén huantí quintastalanimánalh y quintalipahuán.

Jesús lichuhuínán xlacata Pedro nahuán pí ñi lakapasa

(Mateo 26.31-35; Marcos 14.27-31; Lucas 22.31-34)

³⁶ —Quimpuchinacán, ¿nícu luu chipímpat? — kalhásquilh Pedro.

—Antanícu aquit cama huix ñilay caquintistalani lanchú —kálhtilh Jesús.

³⁷ —Quimpuchinacán, ¿túcu chú xpalacata lanchú ñilay clistalaniyán? Xlicana aquit aktum ccatziy masqui xacmacamástalh quilatámat caj mimpalacata —huampá Pedro.

³⁸ Y Jesús chiné huánilh:

—Pedro, ¿luu xlicana aktum catziya masqui xmacamasta milatámat caj quimpalacata? Pus chú luu xlicana cuaniyán pí huatiyá eé tzisní acxni ñi tasay nahuán puyu huix

maktutu nahuana pi ni quilakapasa acxni nakalhasquincana.

14

Jesús litaxtuy cumu la tiji huantu lacchancán nac xpaxtún Dios

¹ Ni luu akatiyuj calatapátit y nipara calipúhualh minacujcán, calipahuántit Dios y nachuná caquilalipahuáhu aquit. ² Aquit lacatancs ccahuaniyán pi nac xchic Quintlat luu lhuhua huilakolh putáhuilh antanícu tlan tahuilacán; para nitu cahuá aquit lacatancs xacticahuanín. Pero luu lacatancs porque aquit nitu ccaakskahuimán, pus chú aquit cama laqui naccacxtlahuaniyán aktum putáhuilh antaní natahuilayátit. ³ Y acxni aya naccaxtlahuakoy aquit nacmimparay amaktum laqui chú naccalenán, pus antanícu aquit nactahuilay huixinín na antá natahuilayátit. ⁴ Huixinín aya catziyátit antanícu aquit camaj chan, xahuachí aya lakapasátit xatiji huantu lacchancán.

⁵ Huata Tomás chiné huánilh:

—Quimpuchinacán, aquinín ni ccatziyáhu nícu huix pímpat chipina, ¿lácu chú naclicatziyáhu xatiji huantu lacchancán?

⁶ Jesús chiné kálhtilh:

—Aquit amá tiji, aquit talulóktat, y na aquit cmastay latámat. Para tícu aquit quilipahuán pus huata xlá tlan nalakchán antaní huilachá Quintlat. ⁷ Acxni nia xquilalakapasáhu na ni luu xlakapasátit Quintlat, pero cumu huixinín quilalapakapasáhu aquit clacpuhuán pi luu lacatancs lakapasátit chú porque ankalhiná ucxilhpátit.

8 —Quimpuchinacán, pus canacaj Mintlat Dios caquilamalapakasnihu —huánilh Felipe.

Huanti lakapasa Jesús na lakapasa Dios lácu xlá

⁹ Jesús kálhtilh:

—Felipe, makasá quilhtamacú lata ccatalamán. ¿Tu luu ni naj quilakapasa? Huanti aquit quiucxilha pus na huatiyá ucxilhma lácu Quintlat, ¿túcu chinchú xlacata quilihuaniya caccamalapakasnín Quintlat? ¹⁰ ¿Lácu pi ni luu canajlaya xlacata pi aquit lacxtum ctalama Quintlat, y nachuná xlá antá lama nac quilatámat? Lata túcu aquit ccalimapeksiyán ni caj quecstu quintapuhuán masqui chuná cuan, pus huata huá xlá lama nac quilatámat y quimaclacasquima laqui nactlahuay xtasjújut. ¹¹ Pus cana caj cacanajlátit pi aquit lacxtum ctalama Quintlat y xlá na antá lama nac quilatámat, xahuachí para luu nilay caj quintachuhuín licanaajlayátit, pus siquiera huá calicanaajlátit amá laclanca tascújut huantu aquit ccatlahuanit nac milacatincán. ¹² Xlicana ccahuaniyán pi huanti naquilipahuán amá chixcú xlá na nacatlahuay laclanca tascújut huantu aquit ctlahuay, y hasta atzinú xlá tlak laclanca licácnit tascújut nacatlahuay porque aquit cama antaní huilachá Quintlat. ¹³ Lata túcu huixinín nasquiniyátit Quintlat nac quintacuhuini aquit naccamakchuhuinanachán laqui chuná nalitasiyuy xlimakatlihueke Dios caj quimpalacata. ¹⁴ Aquit luu ccalimakatzankeyán xlacata casquinítit Dios huantu huixinín mac-lacasquimpátit y lachá túcu nasquiniyátit nac quintacuhuini aquit naccamaxquiyán.

Jesús malacnuy pi namacamín Espíritu Santo

15 'Para huixinín xlicana quilapaxquiyáhu camakantaxtítit nac milatamaťcán huantu lanchú ccalimapeksinítán. 16 Acxni aquit naclakchán Quintlat nacuaníy laquí xlá nacamacaminíyán çatum huanti nacamaktayayán y nacamaxquiyán licamama y xlá ankalhíná nacatalatamayán. 17 Pus huá amá Espíritu Santo huanti nacamaakataksnikoyán xtalacapastacni Dios. Amaťolh cristianos huanti ni talakapasa Dios y huanti ni takalhiy xtapuhuán, xlacán nilay tamaklhtínán nac xlatamaťcán porque ni talakapasa y nia taucxilha laclanca xtascújut. Huixinín aya lakapasátit porque lanchú xlá aya catalamán, pero namín quilhtamacú acxni luu natamaxteka nac minacujcán canecxni cahúa quilhtamacú.

18 'Aquit necxni luu cacticaakxtekmakán nac caquilhtamacú, huata nacmimparay laquí ankalhín naccatalatamayán. 19 Níaj makas quilhtamacú amaťolh cristianos huanti uú xala caquilhtamacú níaj caquintitaúcxilhli porque cámaj níy, pero huixinín naquilaucxilhparayáhu porque nackalhiparay latámat; y cumu aquit clámaj nahuán xastacná huixinín na nakalhiparayátit latámat acxni naniyátit. 20 Acxnitiyá chú amá quilhtamacú nacatziyátit pi aquit lacxtum ctalama Quintlat, y huixinín nachuná lacxtum quilatalamanáhu y aquit ccatalamán huixinín. 21 Amá cristiano huanti xlicana quimpaxquiy xlá laktzaksay nac xlatámat huantu aquit climapeksinán, y huanti aquit quimpaxquiy, Quintlat na luu napaxquiy y nachuná aquit, xahuachí aquit nacmacatziníy

xnacú pì luu xlicana ctalama nac xlatám̄at.

²² Y chatumlitúm xtamakalhtahuakén huanti na xuanicán Judas pero nì huá Iscariote, xlá chiné huánilh:

—Quimpuchinacán, ¿túcu xpalacata lihuana pì aquinín luu naquilamasiyuniyáhu pì quilatalamanáhu? ¿Lácu pì nì huata huá caticatasiyuni xlihuak cristianos?

²³ Jesús kálhtilh:

—Aquit cámaj catusiyuniy xlihuak amakolh cristianos huanti quintapaxqui, y huanti xlicana luu quintapaxqui xlacán natalaktzaksay natatlahuay huantu aquit ccalimapeksiy, Quintlat na luu nacapaxqui, pus aquit chu Quintlat lacxtum nacmináhu catalatamayáhu nac xlatamacán. ²⁴ Amakolh cristianos huanti nì quintapaxqui pus xlacán nì catitatláhuah huantu aquit ccalimapeksiy, porque umá tachuhuín huantu huixinín lanchú kaxpatpátit nì caj quecstu quilá, pus huata huá xtachuhuín Quintlat huanti quimacaminít.

²⁵ 'Xlimakuacú pì cticalamán huá chuná ccalihuanimán eé tachuhuín. ²⁶ Y amá quilhtamacú acxnì aquit aya canit nahuán, Quintlat namacamín Espíritu Santo laqui xlá nacamakayayán y nacamaxquiyan licamama; pero nì caj xmanhuá, porque xlá na luu lihuana nacamalacapastacayán xlihuak quintapéksit huantu ccamaxquinítán uú nac caquilhtamacú, xahuachí luhua huantu nacamakataksniyan huantu huixinín nì akataksátit lanchú.

²⁷ 'Aquit aya cama pero luu aktum tapaxuhuán ccatamakxtekán quintachuhuín porque xlicana

huá maſtay tacácsuat; umá lanca tapaxuhuán xahuá tacácsuat huantu aquit ccamaxquiyán ni xtachuná cumu la tu tamastay cristianos huanti uú xala caquilhtamacú, pus huá xpalacata hui-xinín ni capecuántit y ni calipuhuántit. ²⁸ Hui-xinín aya kaxpatnitátit huantu ccahuanín pi aquit camajá camakxtekán pero na catziyátit pi nac-mimparay laqui acxtum naccatalatamayán; para luu xlicána xquilapaxquihu aya xtilipaxuhuátit pi cama antaní huilachá Quintlat porque chuná xtapaxuhuán y xlá atzinú lanca xlacatzúcut ni xachuná aquit. ²⁹ Alisok aquit ccahuanimán huantu naquiofspulay laqui acxni chuná nakan-taxtuy latiyá naquilalipahuanáhu.

³⁰ 'Huá chuná ccalihuanimán porque niaj lay makas cacticatachuhuínán cumu aya talacatzuhuíma quilhtamacú acxni akskahuiní huanti uú luu mapeksinán nac caquilhtamacú xcátzit ámaj quilikamanán, masqui chuná chú, xlá nitu kalhij litlihueke laqui tlan naquimakatlajay huantu aquit quilacata.

³¹ Pero juerza chuná nakantaxtuy huantu quilimacaminanit laqui xlihuak cristianos huanti uú xala caquilhtamacú natacatziy pi xlicána aquit cpaxquiy Quintlat y huak ckalhakaxmatma huantu xlá quintilimapéksilh.

Acalistán Jesús calimapéksilh xtamakalhta-huakén:

—Lalihuán catayátit y cahúa.

15

Jesús litaxtuy cumu la pukalhtum tachanán xla uva

¹ Acalistán Jesús tzucupaj camakalhchuhuiniy y chiné cahúanilh:

—Aquit clitaxtuy cumu la pukalhtum xaquihui uvas, y chinchú Quintlat litaxtuy cumu la amá huanti chanit y maktakalha amá tachanán. ² Y xlihuak huanti takaxmatnit quintachuhuín ccalimaxtuy cumu la quimakxpín. Quintlat cactiy quimakxpín huantu ni tahuacay xtahuácat, pero amá huantu tahuacay xtahuácat luu paxuhuay cacuchiy y makaniy xlihuak huantu malankaputún laqui atzinú luu lhuhua natahuacay xtahuácat. ³ Huixinín xtachuná litaxtuyátit cumu la quimakxpín huantu tahuacay xtahuácat, y huá calicuchicanítatit quintachuhuín huantu aya kaxpatnitátit. ⁴ Cumu la huixinín catziyátit pi kantum xmakxpín akatum tachanán nilay tahuacay xtahuácat para ni antá quilhtayá nac xachalanca xaquihui, pus nachuná chú huixinín nilay catikalhítit mintahuacacán para ni ankalhiná quilalipahuanáhu, pus huá xpalacata ccalihuaniyán ankalhiná lacxtum caquilatalatamáhu cumu la aquit ankalhiná ccatalamán.

⁵ 'Aquit amá pukalhtum xaquihui uva y huixinín quimakxpín huanti luu lacxtum quintalama aquit. Huanti luu xlicana quilipahuán y lacxtum quintalama aquit na antá lacxtum ctalama y luu lhuhua natahuacay xtahuácat, porque para ni aquit naquilalipahuanáhu huixinín nilay túcu tlahuayátit mecstucán. ⁶ Huanti naquilakmakán y ni naquilipahuán xlacata lacxtum naquintalatamay, chuná xlá amaj quitaxtuniy cumu la tlahuacán kantum xmakxpín tachanán acxni niaj tahuacay

xtahuácat y sc̄aca, xlá makxp̄icacán y mapucán nac lhcúyat laqūi nalhcuy.

7 'Para huixinín luu akstitum naquilalipahua-náhu y n̄i napatzankayátit amá quintapéksit huant̄u aya ccalimakalhchuhuininitán, pus acxni chú huixinín para túcu nasquiniyátit Dios xlá huak nacamaxquiyán. 8 Amá chixcú huant̄i luu xlicana litaxtuputún cumu la quintamakalhtahuakén y ankalhiná naquistalan̄i, xlá luu lhuhua nakalhiy xtahuácat y Quintlat luu lipaxuhuy caj quilacata. 9 Aquit luu xlicana ccapaxquiyán nachuná cumu la Quintlat quim-paxquiy, pus huixinín n̄a ankalhiná calapaxquipítit chuná cumu la aquit ccamasiyuninítán quintapáxquit. 10 Para huixinín namakantaxtiyátit quintapéksit nac milatamatcán pus chuná huixinín nalimasiyuyátit p̄i xlicana quilapaxquiyáhu, nachuná acxni aquit ckalhakaxmata xtapéksit Quintlat chuná aquit climasiyuy p̄i xlicana cpaxquiy.

11 'Huá chuná aquit ccalihuanimán laqūi nacamacamajniyán minacujcán y lacxtum naquila-tapaxuhuyáhu y luu lanca tapaxuhuan nakalhiyátit. 12 Huá umá quintapéksit huant̄u aquit clacasquín namakantaxtiyátit nac milatamatcán, xlacata p̄i calapaxquipítit chatum achatum chuná cumu la huixinín catziyátit p̄i aquit ccapaxquini-tán. 13 Para chatum chixcú kalhiy xamigo y masiyniputún p̄i luu xlicana paxquiy xlá hasta namacamastay xlatamat laqūi tlan nalakmaxtuy, 14 pus chuná aquit ccalimaxtuyán cumu la quiamigos huant̄i luu ccapaxquiy para hui-

xinín namakantaxtiyátit quilimapeksín. ¹⁵ Ch́ aquit niaj necxni cacticalimáxtún cumu la quin-tasaçuán porque chatum tasacua ni catziy túcu anú amaj tlahuay xpatrón porque ni huaniy hu-ata xlá caj mapeksicán huantu natlahuay. Huata mejor huixinín ccalimáxtuyán cumu la quiami-gos porque aquit huak ccahuaninítán huantu Quintlat quintilimapéksilh. ¹⁶ Huixinín ni man quilalacsacnitáhu aquit, huata aquit ccalacsac-nitán laqui luu luhua nakalhiyátit mintahua-catcán huantu ankalhiná nalilatapayátit nac mila-tamatcán, y laqui chuná acxni huixinín para túcu nasquiniyátit nac quintacuhuiní huantu macla-casquimpátit, Quintlat xlá huak nacamaxquiyán. ¹⁷ Pus huá eé quilimapeksín huantu aquit ccamax-quiyán xlacata pi ankalhiná calapaxquítit calala-kalhamántit.

*Cristianos xala caquilhtamacú tasitzimacán
Jesús xahua xdiscípulos*

¹⁸ 'Para luhua cristianos huanti uú xala caquilhtamacú xlicana luu nacasitzimakanán pus huixinín na calacapastáctit pi aquit pulh quintalakmakanit y quintasitzínilh. ¹⁹ Huá chuná nacalitlahuacanátit porque huixinín ni antá uú tapeksiyátit nac caquilhtamacú porque aquit aya ccalacsacxtunitán nac xlakstipanacán; pero para huixinín nachuná xlicatzítit y nachuná xcamacastalátit xtlahuátit huantu xlacán tatlahuay huanti uú xala caquilhtamacú, xlihuak cristianos xcapaxquín cumu na catatapeksiyátit. ²⁰ Caj luu lihuana calacapastáctit amá tachuhuín huantu aquit ccahuaninítán xlacata pi: "Ni para

chatum caj tasacua nalacpuhuán pi atzinú xlá talipahu ni xachuná xpatrón.” Eé huamputún pi para aquit Mimpuchinacán luu quisitzinacán y hasta quimputzastalacanit, pus nachuná chú huixinín huanti quilalipahuanáhu juerza nacasitzinicanátit y nacaputzastalacanátit. Pero nachuna litúm cumu luu lhuhua cristianos takalhaxmatnit quintachuhuín pus nachuná luu lhuhua huanti nacakaxmatniyán mintachu-huincán huantu huixinín nahuanátit. ²¹ Huá xpálacata chuná lixcájnit nacalilahuacanátit porque catzicán pi quilalipahuanáhu, xahuachí amakolh cristianos xlacán ni talakapasa huanti quimacaminít.

²² Para aquit ni xactímilh camakalhchuhuiniy cristianos uú nac caquilhtamacú xlacata pi lixcájnit huantu xlacán takalhiy xtapuhuancán xlacán max ahuayu ni lenkoy cahuá cuenta porque ni tacatziy. Pero cumu aquit ccahuaninít huantu nitlán tlatluay, niaj lay ti nahuán pi ni xcatziy acxni namaxokonicán. ²³ Amakolh cristianos huanti aquit quintasitzimakán, nachuná tasitzimakán Quintlat huanti quimacaminít. ²⁴ Para aquit ni xacticalimalacahuánilh amá laclanca licácnit tascújut huantu nipara chatum chixcú tlan catluay, max ahuayu nitú lenkoy cahuá xcuentajcán porque ni quintalipahuán; pero masqui aquit aya ccalimalacahuánilh lhuhua laclanca licácnit tascújut xlacán luu lhuhua takalhiy xtalakalhincán porque chunacú quintasitzimakán y na tasitzimakán Quintlat. ²⁵ Xlacán nipara tzinú tacatziy para huá juerza tamakantaxtimánalh amá tachuhuín huantu

titalichuhuínalh profetas caj quimpalacata y huantu tatzoktahuilanit nac likalhtahuaka huantu xlacán takalhiy. Pus lacatum chiné huan: “Xlacán quintasitzimákalh masqui ni xlílat para chuná ni xquintitauexilhpútulh.”

²⁶ 'Pero niaj makas quilhtamacú tzankay acxni nacmacaminachá nac xpaxtún Quintlat amá Espíritu Santo huanti nacamaktayayán y nacamaxquiyán licamama. Huá xlá nacamaxquiyán xatanes talacapastacni, xahuachí xlá huá nalichuhuínán huantu aquit quimpalacata.

²⁷ Huixinín na naquilalichuhuínánahu nac xlatatincán xlihuak cristianos porque huixinín ankalhiná quilatalatapulinítáhu hasta lata aquit ctimatzúquilh quintascújut.

16

¹ 'Huá xpalacata chuná aquit ccalihuanimán laqui huixinín ni nalipuhuanátit acxni chuná nacaakspulayán. ² Pus huixinín nacatamacxtucanátit nac xpusiculancán judíos, y hasta nachán quilhtamacú acxni nacamaknicanátit caj quimpalacata, xahuachí amá huanti nacamakniyán xlá hasta nalacpuhuán pi chuná tlhuanima aktum litlán Dios. ³ Huá chuná xlacán nacalitlahuayán porque ni talakapasa Quintlaticán Dios y nipara aquit quintalakapasa para çana aquit Xkahuasa. ⁴ Pus huá chuná ccalihuanimán laqui acxni nalakchán quilhtamacú acxni chuná nakantaxtuy huixinín na nalacapastacátit pi aquit alisok aya ccamacatzininitán lanchú.

*Xtascújut Espíritu Santo huantu tlahuay nac
cquilatamatcán*

'Xapulh aquit n̄it̄u ccahuanín porque lacxtum xaccatalamán y aquit man xaccamaktakalmán. ⁵ Pero lanchú juerza ccahuanimán porque aya lakchan̄it̄ quilhtamacú acxn̄i aquit camapá antaní huilachá Quintlat huanti quimacamin̄it̄ laqūi n̄a antá lacxtum nactahuilayachá. Pero n̄ipara chatum xquinkalhásquilh la huixinín nícu luu cama, ⁶ porque nac minacujcán luu xlicana lili-puhuampátit caj xpalacata huantu aquit lanchú ccahuanín. ⁷ Luu xlicana lacatancs ccahuaniyán p̄i para aquit n̄i nacán nac akapún, necxnicú caticalakmín amá Espíritu Santo huanti nacamak-tayayán y nacamauxcaniyán nac milatamatcán, pus huá ccalihuaniyán p̄i luu xlasquinca aquit nacán laqūi naccamacamin̄iyán huanti nacamak-tayayán. ⁸ Acxn̄i xlá namín nac caquilhtamacú y namatzuquiy xtascújut nac milatamatcán, xlá luu lacatancs nacamakataksniy cristianos huanti nichuná talacpuhuán p̄i xlicana huak tamaklakalhinan̄it̄, y n̄a nacamaçatzin̄iy lácu lacasquín Dios akst̄itum natalatamay xcamanán, y nachuna lit̄úm xlá nacamaçatzin̄iy lata lácu Dios ámaj camaxokoniy xpalacata xcuentajcán xlihuak cristianos. ⁹ Antá ámaj talitasiyuy tícu luu ámaj talak-tzankay xpalacata xtalakalhín porque n̄i quintalipahuán aquit, ¹⁰ y nachuna lit̄úm xlá ámaj camasiyuniy cristianos lácu Dios tlán camaktayay xlihuak huanti akst̄itum talatamaputún nac xlacatín porque aquit antiyá clakama y huixinín niaj caquintilaucxilhui. ¹¹ Xlá n̄a nacamaçatzin̄iy

cristianos huanti akatiyuj talilay xpalacata xtalakalhincán pi niaj xlixokonutcán porque amá akskahuiní huanti mapeksinán uú nac caquilhtamacú aya laclhcahuilicanit huak lata tu namaxokonicán.

¹² 'Luu lhuhuacú huí huantu aquit ccalitachuhuínamputunán, pero huixinín ni huak catiakatakskótit lanchú. ¹³ Huata lanchú ni naj cacticahuanín, mejor xatlán cakalhítit hasta acxni namín Espíritu Santo huanti kalhiy huak xatancs talacapistacni huantu huixinín catziputunátit. Xlá ni catichuhuínalh huantu caj sacstu xlacata, pus huata xlá huá nahuán huantu kaxmatnit nac xpaxtún Quintlaticán Dios, xahuachí xlá nacamaçatziñiyán makapitzín huantu nalay acalistán nac caquilhtamacú. ¹⁴ Huá umá Espíritu Santo nacamaçatziñiyán lácu aquit naquilacacñinaniyáhu porque luu caj xmanhuá huantu quintalacapistacni nacamaakataksnikoyán. ¹⁵ Lata tu kalhiy xlitlihueke chu xtalacapistacni Quintlat huak quimaxquinit, y luu lacxtum ckalhiyáhu quintalacapistacnicán, pus huá xpalacata ccalihuaniyán pi amá Espíritu Santo caj luu xman quintalacapistacni aquit camaj maxquiy laqui huixinín nacamaakataksnikoyán.

¹⁶ 'Niaj luu makas quilhtamacú aquit aya canittá nahuán y huixinín niaj caquintilaucxilhui, pero ni limakas litúm quilhtamacú y amaktum naquilaucxilhparayáhu.

Amá xtalipuhuancán luu aktum tapaxuhuán naquixtaxtuy

17 Amakolh xdiscípulos ñi taakátaksli xtachuhuin, y sacstucán tzúculh talakalhasquín:

—¿Lácu la éé tu luu quincañuaniputunán? Huan pi caj xamaktum niaj catiucxílhui, y ñi limakas chú mat naucxilhparayáhu porque xlá mat naán antaní huilachá Quintlaticán Dios. 18 ¿Túcu luu huaniputún, huan pi caj puntzú niaj catiucxílhui? Pus aquinín ñipara tzinú cakataksáhu huantú xlá quincalítachuhuinamán.

19 Jesús tuncán cátzilh pi huintú xtakalhasquimputún porque xlacán ñi xtaakataksmánalh huantú xlá xcalítachuhuinama, pus huá chiné calihuánilh:

—Aquit aya ccañuanín pi niaj makas quilhtamacú niaj caquintilaucxílhui, pero chú ñi limakas litúm naquilaucxilhparayáhu. ¿Lácu pi huá umá huixinín catziputunátit lácu luu naquitaxtuy? 20 Luu xlicana ccañuaniyán pi huixinín luu natasayátit y nalipuhuanátit, pero xamakapitzín huanti ñi quintalipahuán xlacán natalipaxuhuay huantú aquit amaj quiokspulay. Pero masqui huixinín luu snun lipuhuampátit nahuán, acxni chú naquilaucxilhparayáhu, amá mintalipuhuancán luu aktum tapaxuhuán naquitaxtuy. 21 Chatum puscat luu xlicana lipuhuán acxni amaj malakatuncuhuinán porque xlá stalanca catziy pi aya lakchanit quilhtamacú lata natzucuy mapatiniy amá xtacatzanájuat; pero chú acalístán acxni nalacachinkoy amá actzu cskata amá puscat napatzankakoy amá xtacatzanájuat huantú lan mapatínilh, caj lata xtapaxuhuán porque xlá aya huí actzu xkahuasa nac caquilhtamacú. 22 Pus nachuná

chú huixinín lan nalipuhuanátit lanchú, pero aquit naccatasiyuniparayán amaktum, chu amá minacujcán nakalhíy aktum tapaxuhuán, y amá mintapaxuhuancán níticu lay caticamalactlahuín.

²³ 'Acxni nalakchán amá quilhtamacú, huixinín niaj tu caquintilakalhasquíhu cumu lanchú quilakalhasquimanáhu uú lihuán ccatalamán, pero xlicana ccahuaniyán pi Quintlat huak nacamaxquiyán lata túcu huixinín nasquiniyátit nac quintacuhuini. ²⁴ Hasta chú huixinín nítu a squiniyátit Quintlat nac quintacuhuini, pus aquit ccahuaniyán pi casquínítit huantu maclacasquimpátit, xlicana pi namaklhtinanátit laqui chuná huixinín atzinú lan nalipaxuhuayátit pi quilalipahuanáhu.

Jesús makatlajakonit huantu malaktzankenán nac caquilhtamacú

²⁵ 'Aquit ni ccatziy para huixinín huak akatakspátit huantu ccahuanimán, porque ni huak ccamalacaputuncuhuimán, huata caj catuhúa ccatamalacastucnimán y chuná ni luu pála akataksátit; pero namín quilhtamacú acxni niaj luu xlicasquinca chuná cacticalitachuhuínán porque aquit luu lacatancs naccalítachuhuinanán huantu xlá luu xlakstu Quintlat. ²⁶ Amá quilhtamacú acxni huixinín para túcu nasquiniyátit Quintlat nac quintacuhuini xlá nacamaxquiyán, y ni xlicasquinca para aquit luu naclimakatzankey caj huantu milacatacán porque xlá huak calakapasa huanti aquit quintalipahuán. ²⁷ Quintlaticán luu capaxquiyán porque huixinín na quilapaxquiyáhu aquit, xahuachí cumu huixinín canajlanítatit pi

aquit cminítanchá nac xpaxtún. ²⁸ Aquit antá ctacaxnítanchá nac akapún laquì nacmín latamay uu nac caquilhtamacú, pero chú cámaj makxteka eé caquilhtamacú laquì naclakamparay antaní huilachá Quintlat.

²⁹ Xdiscípulos chiné tahuánilh:

—Chú xlá luu lacatancs quilatachuhuinama-náhu, y nìpara caj túcu tamalacastúcpat mintachu-huín huantú luu nìlay naliakatakscán. ³⁰ Lanchú aya ccatzimanáhu pì lata túcu huix huak catziya y nì xajuerza para tícu nalikalhtzaksayán para túcu nakalhasquimputunán chicá para túcu nì catziya. Pus hasta huá chú luu lacatancs clitalulokáhu clicanajlayáhu pì xlicana huix antá tanítampi nac xpaxtún Dios.

³¹ Jesús cakálhtilh:

—¿Pus luu xlicana chinchú hasta acu canajla-yátit? ³² Aquit lacatancs ccahuaniyán pì lakchama quilhtamacú y lanchujá aya lakchanit hora acxni huixinín huak naquilatlamakanáhu, chatum chatum nachipay xtiji y natzalayátit xlicana hasta quecstu naquilamakstekáhu; pero nì luu quecstu cactitamáxtekli porque Quintlat ankalhiná lama nac quilatámat. ³³ Huá xpalacata chuná ccalitakalhchuhuinamán laquì acxni luu akatiyuj nálayátit caj xlacata huantú naquiofspulay, huixinín tlan namaklhtinanátit lanca tacácsuat y licamama caj xlacata cumu lacxtum quilatatalacastucnítáhu. Uú nac caquilhtamacú nì tzanká tì nacmapatiniyán nacaputzaniyán taaklhúhuít, pero huixinín cakalhítit licamama porque aquit aya clactlahuanit xlitlihueke huantì mapeksinán nac caquilhtamacú.

17

Jesús huan̄iy Dios cacamaktákalhli huant̄i talipahuán

¹ Acxni chuná catachuhuinankolh xdiscípulos, Jesús lácalth nac akapún y chiné kalhtahuakánilh Dios:

—Papá Dios, aquit minkahuasa, aya lakchanit lanchú quilhtamacú acxni aquit nacpatínán, pus huata mejor lanchú cacamasiyuni xlihuak cristianos pi aquit na ckalhiy lanca quil̄itlihueke, laqui chuná huak natalakachixcuhuiyán caj quimpalacata.

² Porque xlicana huix quimaxquin̄ita limapeksín y lit̄lihueke laqui naccamaxquīy amá xasasti latámat huantū necxni laksp̄uta xlihuak huant̄i huix calacsacn̄ita laqui naquintalipahuán.

³ Pero para huintí lacasquin̄ nakalhiy amá latámat huantū necxni laksp̄uta luu xlicana xlasquinca pi pulh nalakapasán y nacanjlay pi caj xman mec̄stu huix Dios huant̄i lápat̄ n̄iti achatum, y nachuna lit̄úm naquilakapasa y nacanjlay pi aquit amá Jesucristo huant̄i huix macatan̄ita.

⁴ Aquit aya cmasiyunit̄ nac xlatatincán cristianos amá lanca lit̄lihueke huantū huix kalhiya porque aquit aya cmaxantaxtikon̄it̄ amá quinta-scújut huantū huix quintilakmacata naclahuay.

⁵ Pus lanchú caquimaxquīpara antá nac mipaxtún amá lanca lit̄lihueke huantū aquit xacalhiy acxni antá xactalamachán hasta latā n̄ia xmalacatzuquīyáhu tuncán caquilhtamacú.

⁶ Aquit ccamacatzin̄in̄it̄ umakolh mincamanán huak latā lácu huix kalhiya mintalacapastacni;

xlacán aya xtalaktzankatayanit uú nac caquilhtamacú pero huix calacsacxtu y calakmaxtu, huix chú quimacamaxqui laqui nacmaktakalhniyán, y cumu huix luu xpuchinacán xlacán takalhaxmatnit mintapéksit. ⁷ Xlacán aya tacatziy pi xlihuak quililtihueke chu quintalacapastacni antá minitanchá nac akapún antaní huix huilapi. ⁸ Aquit lihuana ccamasiyuninit amá mintapéksit huantu huix quimaxquinita, xlacán luu aktum tapaxuhuán tamaklhtinanit, xahuachí xlacán luu tacanajlanit pi aquit cminitanchá antaní huix huilapi y huix quimacatanita.

⁹ Aquit luu xlicana climakatzankeyán xlacata pi cacamaktaya huanti quintalipahuán; aquit ni huá climakatzankemán amakolh cristianos xala uú caquilhtamacú huanti ni talakpaliputún laclixcájnít xtalacapastacnicán, huata huá ccalimakatzankeyán xpalacatacán huanti huix quintimaxqui laqui naccalakmaxtuy porque huix xpuchinacán.

¹⁰ Xlacán luu quintalipahuán porque huix quimaxquinita laqui naccamapeksiy, porque lata túcu huix mapeksiya aquit nachuná tlan cmapeksiy, y chuná stalanca tasiyuy pi aquinín acxtum mapeksinanáhu.

¹¹ Aquit niaj makas cactilatámah uú nac caquilhtamacú porque clakamachán antaní huix huilapi, pero huatunín antacú uú natatamaxteka nac caquilhtamacú. Papá Dios huix ankalhiná tlan kalhiya mintapuhuán, aquit xlihuak quinacú climakatzankeyán xlacata huix cacamaktákalhti y cacamauxcani umakolh cristianos huanti huix quimaxquinita laqui luu lakxtum catalachá nac xtapaxquitcán cumu

lámpara chatumá catahuanchá xtachuná cumu la huix chu aquit luu lakxtum lamánáhu porque luu lapaxquiyáhu. ¹² Acxni aquit lacxtum xaccatalama uú nac caquilhtamacú umakolh mincamanán huanti huix quimaçuentajlinita, aquit lihuana ccamáktákalhli y nipara chatum laktzánkahl, caj xmanhuá laktzánkahl amá huanti aya xlilaktzánkahl xuanit laqui chuná likantáxtulh huantu makán titalichuhuínalh profetas y chuná tatzoknit nac likalhtahuaka.

¹³ 'Lanchú aquit aya camachá antaní huix huilapi, pero huá xpalacata chuná clihuanimán lihuán clamajcú uú nac caquilhtamacú laqui xlacán natakaxmata y lacxtum naquintatapa-xuhuay amá lanca tapaxuhuán huantu aquit ckalhiy. ¹⁴ Aquit ccalitachuhuinanit mintachuhuín, xlacán luu ya tapaxuhuán takaxmatnit, huá xpalacata calisitzinicán uú nac caquilhtamacú porque xlacán niaj antá uú tatapeksiy xtachuná cumu la aquit na ni uú xalac caquilhtamacú. ¹⁵ Aquit ni cuanimán para cacatamacxtu uú nac caquilhtamacú, huata caj xman clacasquín cacamáktákalhti y cacamaktaya laqui ni nacamakatlajay akskahuini y ni nacamatlahuiy talakalhin. ¹⁶ Cumu la aquit nichuná ckalhiy quintalacapas-tacni cumu la takalhiy huanti uú xala caquilhtamacú, pus xlacán na niaj chuná takalhiy xtalacapastacnicán. ¹⁷ Cacamasiyuni lácu akstitum natalén xtalacapastacnicán nac milacatin, porque caj xmanhuá mintachuhuín tlan nacalimasiyuniya xanicuma tlan tiji porque mintachuhuín xlicana talulóktat. ¹⁸ Chuná cumu la huix quima-

catanita uú nac caquilhtamacú nac xlakstipán cristianos huanti ni talakapasán, nachuná chú aquit ccamacán nac xlakstipancán amakolh cristianos huanti ni talakapasán. ¹⁹ Y caj xpalacatacán masqui aquit cmaxquinitán quilatámat laqui nachuná xlacán maktum pi natamacamaxquiyán xlatamácán laqui luu milá nahuán, porque xlacán aya talakapasa huantu xlicana xatlán mintalacapastacni.

²⁰ 'Nachunalitúm climakatzankeyán xlihuak amakolh cristianos huanti ni naj quintalipahuán, pero huanti naquintalipahuancú acxni natakaxmata xtachuhuincán huanti naquintaliakchuhuinán. ²¹ Papá Dios, aquit climakatzankeyán xpalacata xlihuak cristianos huanti aquit naquintalipahuán laqui luu lakxtum catalachá nac xtapaxquitcán, cumu lámpara chatumá catahuanchá nachuná cumu la huix chú aquit luu lakxtum lamanáhu porque luu lapaxquiyáhu. Xlicana luu cacamalaxxtumichá amá tapaxquit, laqui amakolh cristianos huanti xalaktzankán talamána nac caquilhtamacú nataucxilha huantu aquit ctlahuanit nac xlatamácán, y laqui chuná natacatziy pi xlicana huix quimacatanita. ²² Aquit aya luu lacatancs cahuaninit lata lácu huí xatlán talacapastacni huantu huix chú aquit kalhiyáhu, laqui chuná xlacán luu lakxtum natalatamay y natalapaxquiy cumu la aquinín lakxtum lamanáhu. ²³ Xlicana aquinín ankalhiná luu lacxtum catziyáhu, aquit nachuná ccatalamaj nahuán para xlacán luu lakxtum nacatlahuay tapaxquit, y amakolh cristianos huanti xalaktzankán talamána nac

caquilhtamacú, acxni xlacán nataucxilha huantu aquit ctlahuanit nac xlatamatcán acxnicú xlacán natacatziy pi xlicana huix quimacatanita, y na natacatziy pi xlicana huix luu capaxquiya nachuná cumu la aquit quimpaxquiya.

²⁴ Huá umakolh mincamanán huanti huix quimacamaxquinita laqui xlacán naquintalipahuán, pus aquit clacasquín pi antaní aquit cámaj tahuilay nac quimpumapeksín, na antá xlacán lacxtum xquintatatahuilachá laqui nataucxilha amá lanca quililtihueke huantu aquit nackalhiparay; huá xpalacata huix quilimaxqui cumu luu xlicana quimpaxquiya, na ankalhiná quimpaxquinita hasta lata nia xmalacatzuquiyáhu caquilhtamacú. ²⁵ Papá, xlicana huix luu tlan catziya, pero amakolh cristianos huanti xalaktzankán talamána uú nac caquilhtamacú xlacán ni talakapasán, pero aquit xlá clakapasán y umakolh quidiscipulos xlacán aya tacatziy pi huix quimacatanita. ²⁶ Aquit aya ccamasiyuninít huantu luu xalacuan mintalacapastacni, y aquit chunacú nacticamasiyuniy huantu huix lakatiya, laqui amá lanca tapaxquit huantu aquinín kalhiyáhu nachuná xlacán natakalhiy, y laqui aquit tlan nactahuilay nac xnacujcán.

18

Tachín lencán Jesús

(Mateo 26.47-56; Marcos 14.43-50; Lucas 22.47-53)

¹ Acxni chuná huankolh eé tachuhuín, Jesús catatáxtulh xdiscipulos y táalh aliquilhtutu puxka huanicán Cedrón. Antá lacatzú xuí

aktum púcxutu y antá lan xchancanit quihui, huata antá xlá catatanuchá. ² Judas huanti xámaj macamastay Jesús xlá na xlakapasnán nac amá púcxutu cumu Jesús maklhuhua antá xcatatamacxtuminít xdiscípulos. ³ Caj lipuntzú Judas putum catáchilh tropa xahua policías huanti xtamalakashanít xanapuxcun cura chu fariseos, amakolh tropa huak xtalén xmachitajcán chú xlamparajcán huantu xtalimakskoán. ⁴ Y cumu Jesús aya xcatziy huantu xlá xámaj akspulay, acxni xlacán nia xtalakchán alh calakapaxtoka y chiné cakalhásquilh:

—¿Tícu putzayátit?

⁵ Xlacán takalhtínalh:

—¡Cputzamanáhu Jesús xalac Nazaret!

Jesús cahúanilh:

—Aquit tamá chixcú huanti huixinín putzapátit.

⁶ Acxni Jesús cahúanilh: “Aquit tamá chixcú huanti huixinín putzapátit”, xlacán tzinú tam-puniaj táalh y tatamachá nac catiyatni. Y amá Judas huanti xliakskahuinima Jesús xlá na antá xmaklaya y huak xucxilhma huantu xquitax-tuma. ⁷ Huata Jesús cakalhasquimpá:

—¿Pus tícu luu putzayátit?

Xlacán chiné takálhtílh:

—Cputzamanáhu Jesús xalac Nazaret.

⁸ Jesús cahúanilh:

—Pus aya ccahuanín pi aquit tamá chixcú huanti huixinín putzayátit. Pus para xlicana aquit quilaputzayáhu pus cacamaxquítit talacasquín umakolh lacchixcuhuín huanti aquit quintatala-pulay xlacata pi catáalh.

⁹ Chuná l̄ikantáxtulh amá tachuhuín huantú tíhua Jesús acxni xkalhtahuakanima Quintlaticán Dios y chiné huánilh: “Papá Dios, huantú huix qui-macuentajl̄inita, lihuaná cmaktákalhli y nīpara chātum laktzánk̄alh.” ¹⁰ Huata Simón Pedro xmak̄tayaputún Jesús xlá xtat tláhualh xmach̄ita y maktum tankapicáctilh xtakén chātum chixcú xu-anicán Malco, umá chixcú na huá xtas̄acua xuanit̄ xapuxcu cura. ¹¹ Jesús huánilh Pedro:

—Camānupara mimach̄ita nac xputanún; cumu para Quintl̄at Dios chuná lacasquín pī aquit nacmakl̄htinán putum amá tapat̄in huantú xlá lach̄ahuil̄in̄it caj quimpalacata, ¿lácu pī nīlay chinchú cactipátilh?

Jesús lichancán nac xlatat̄in xapuxcu cura

(Mateo 26.57-58; Marcos 14.53-54; Lucas 22.54)

¹² Amākolh soldados chu comandante xahua xpoliciascán judíos, putum tachípalh Jesús, tamacáchilh y tachín tálelh. ¹³ Anta tit̄úm talich̄alh nac xchic Anás; huá umá Anás xputiyat̄lat xuanit̄ Caifás, y luu acxni chú xlakchanit̄ amá cata lata xlá nascuja cumu la xapuxcu cura. ¹⁴ Y na huatiya lit̄úm tamá Caifás huant̄i chiné ticalim̄akalh-chuhuínilh judíos: “Xalihuaca tlan pī caj chātum chixcú nan̄iy y nī xliputum quimpulatamancán catilaktzánk̄alh.”

Pedro nī litayay para lakapasa Jesús

(Mateo 26.69-70; Marcos 14.66-68; Lucas 22.55-57)

¹⁵ Simón Pedro chu chātum lit̄úm xtamakalhtahuakén Jesús lacatzú xtastalanit̄ilhay, pero amá chātum lit̄úm xtamakalhtahuakén juerza tzinú

xlilakapasa amá xapuxcu cura, pus xlá maxquicalh talacasquín na natanuyachá acxni manuca Jesús. ¹⁶ Pero Pedro xlá ni maxquicalh talacasquín natanuy y antá xlaya nac xaquilhtín málacchi. Caj lipuntzú amá xtamakalhtahuakén Jesús táxtulh laqui natachuhuinán huanti xapuxcu squitihuiná huanti xmaktakalhnama nac málacchi y tatánulh Pedro. ¹⁷ Acxni amá squitihuiná úcxilhli Pedro chiné kalhásquilh:

—Caj lámpara na xtamakalhtahuakén huix amá chixcú huanti lichíncalh lanchú.

Huata Pedro kálhtilh:

—¡Ni aquit!

¹⁸ Cumu amá quilhtamacú marí xlonknuma catzísni, amakolh policías xahua putum tasa-cuán huanti antá xtascujmánalh xtamalhcuyunít y antá putum xtaskománalh, huata Pedro na antá tachókolh y tzúculh cataskón nac lhcuyat.

Xanapuxcun cura tamakalhapaliy Jesús

(Mateo 26.59-66; Marcos 14.55-64; Lucas 22.66-71)

¹⁹ Nac xpulacni chiqui antaní xtamacnucañit Jesús, amá xapuxcu cura tzúculh makalhapaliy y kalhásquilh tícu xuanít xtamakalhtahuakén y túcu xlá xcalimakalhchuhuiníy cristianos. ²⁰ Jesús chiné kálhtilh:

—Huak lata túcu ccalimakalhchuhuinínit cristianos ni tzeq ccahuanínit, pus cchuhuinánit nac xpusiculancán judíos antaní tzamacán, chu nac lanca pusiculan uú nac Jerusalén antanícu tamacxtumiy lhuhua cristianos. ²¹ Pus ¿túcu chú xpalacata aquit quilikalhasquina? Huata mejor huá cacakalhásquinti huanti quintakaxmatnínit

quintachuhuín y huá catahuanín huantu aquit clichuhuinanit.

²² Chatum policia huanti escujma nac lanca pusiculan, acxni xlá káxmatli huantu kalhtínalh Jesús, maktum loks lacpítláhuah y chiné huánilh:

—Laqui alimaktum niaj necxni chuná nakalhtiya chatum xapuxcu cura.

²³ Jesús chiné kálhtilh:

—Para túcu nítlán cuá caquihuani, pero para tancs huantu aquit cchuhuínalh, ¿túcu xpalacata quilihuiliniya?

²⁴ Jesús xtamacachinít acxni makalhapálih Anás, y chunacú xtamacachinít malakachánilh Caifás huanti na xapuxcu cura xuanít.

Pedro huan xlimaktutu pi ni lakapasa Jesús

(Mateo 26.71-75; Marcos 14.69-72; Lucas 22.58-62)

²⁵ Pedro antacú xlaya antaní xmalhcuyucanít, y antá putum xtaskománalh y caj xamaktum chiné takalhásquilh:

—¿Lácu pi ni huix xtamakalhtahuakén amá chixcú huanti tachín lichinca?

Pedro ni litáyalh y chiné cahuánilh:

—Ni aquit.

²⁶ Antá xlaya chatum xtasacua xapuxcu cura xlá xlitlakapasni xuanít amá chixcú huanti xtanka-piçactinít xtakén Pedro, xlá chiné huánilh:

—Pero ¿lácu ni huix nahuán? ¿Lácu pi ni cucxilhni acxni antá putum xtalayapítit lata lan çachancanít quihui?

²⁷ Chuná liaklhuhuañnampá Pedro y huá pi ni xlakapasa. Acxnitiyá tásalh tantum puyú.

Pilato maḱalhapaliy Jesús

(Mateo 27.1-2, 11-14; Marcos 15.1-5; Lucas 23.1-5)

²⁸ Aya xtzucunittá xkakay acxni tamacxtúcalh Jesús nac xchic Caifás y léncalh nac xpumapeksín gobernador romano xuanicán Pilato. Amaḱoḱh judíos ni tatánulh nac xpumapeksín laḱui mat ni nataxcajuaḱay, porque chuná xtalismaniñit, y laḱui chuná tlan natahuay xtahuajcán huantu natalilakachixcuhuínán caḱotanún nac xapaḱcua taakspuntzaḱín. ²⁹ Pus huata huá Pilato man taxtuchi y chiné cahuánilh:

—¿Túcu limalacapuyátit eé chixcú?

³⁰ Xlacán takalhtínalh:

—Para xlá ni tlahuanit cahuá lanca talaḱalhín ni xacticalimín laḱui huix man nahuana lácu napaḱtínán.

³¹ Pilato cahuaniḱá:

—¿Lácu pi ni kalhiyátit huixinín limapeksín huantu quilhpaiyátit? Pus calipimparátit y man camapaḱtíñitit huixinín.

Amaḱoḱh judíos takalhtínalh:

—Xliḱana ckalhiyáhu quilimapeksincán y aquinín clacasquináhu pi naniy eé chixcú, pero aquinín judíos ni ckalhiyáhu derecho para tícu nacmakniyáhu para ni huix chuná nalimapeksinana.

³² Pus chuná likantáxtulh huantu xapulh xliḱihuinanit Jesús lácu xámaj paḱtínán y xamácalh makniḱán. ³³ Pilato tanupá nac xpumapeksín, tasánilh Jesús y chiné kalhásquilh:

—¿Pi xliḱana huix xreycán judíos?

³⁴ Jesús kálhtilh:

—¿Lácu p̄i caj mintapuhuán masqui chuná quin-kalhasquimp̄at, osuchí caj huí tunu huanti litachuhuinanitán?

³⁵ Pilato kálhtilh:

—¡Lácu p̄i na judío aquit! Huanti mintachiqui chu xanapuxcun cura huanti taliminítán uú. ¿Túcu chí tlahuanítá?

³⁶ Jesús kálhtilh:

—Quimpumapeksín n̄i antá uú xala caquilhtamacú, para antá cahuá, huanti quintalipahuán xquintitamaklhtínalh y n̄i xtamástalh quilhtamacú naquinchipacán; masqui luu xlicana aquit rey pero quimpumapeksín n̄i antá uú xala caquilhtamacú.

³⁷ Entonces Pilato huánilh:

—¿P̄i xlicana huix rey?

Jesús kálhtilh:

—Para aquit rey cahuá cumu la catziputuna, tlan quitaxtuy. Pero huata huá clímilh skatán uú nac caquilhtamacú laqui nacmacatzinínán huantu talulóktat, y putum huanti takalhakaxmata huantu tlan talacapastacni xlacán tatlahuay huantu cuán.

³⁸ Pilato huánilh:

—Pero, ¿p̄i anán cahuá huanti xcátzilh huantu talulóktat?

Lilhacán Jesús p̄i namaknicán

(Mateo 27.15-31; Marcos 15.6-20; Lucas 23.13-25)

Y la chuhuinankolh Pilato tuncán táxtulh y ampaj catachuhuinán judíos y chiné cahuánilh:

—Aquit nī cmaclaniy xcuenta huantu nacliya-huay eé chixcú. ³⁹ Pero huixinín judíos lisma-ninítátit quilasquiniyáhu cata cata nacmakxteka chatum tachín nac xapaxcua taakspuntzalín, pus para huixinín lacasquinátit ucma^hxteka xreycán judíos.

⁴⁰ Pero ama^hkolh lacchixcuhuín putum taquilh-minchá y chiné tahuánilh:

—¡Nī camá^hxtekti huá! ¡Huata mejor camá^hxtekti Barrabás!

Amá Barrabás kalhaná xuanit xahua makníná.

19

Jesús lan likalhkamanancán

¹ Pilato calimapéksilh tropa xlacata nataliak-lhchasnoka Jesús kantum latigo. ² Pero huata ama^hkolh tropa atzinú lan talikamánalh, tákonkxli lhtucún cumu la corona, taacuílilh, y tamalhákelh mactum xatlán lhákat xapustapuhua xtachuná cumu la xla rey. ³ Putum talaktalacatzúhuilh y chiné tzúculh talikalhkamanán:

—¡Canecxnicahuá calatámalh xreycán judíos!

Chuná la xtalikalhkamanamánalh nachuná xtakalhtukaxiy.

⁴ Pilato calaktaxtupá judíos y chiné cahuánilh:

—Aquit ctamacxtumaparachi eé chixcú laqui nacatziyátit pi nī cmaclanima xtalakalhín huantu nacliyahuay.

⁵ Jesús taxtuchi, xlá xacuí xalhtucún corona y nachuná clhakanit amá xapustapuhua clhákat, y Pilato chiné cahuánilh:

—Pus huí chú eé chixcú aquit ccamacamax-quiyán.

⁶ Pero amakolh judíos chu xanapuxcun cura acxnī taúcxilhli, palha tzúculh tamatasiy y chiné xtaquilhuamánalh:

—¡Capekextokohuaca nac cruz! ¡Capekextokohuaca nac cruz!

Pilato čakálhtilh:

—Huata calipítit y man capekextokohuacátit huixinín porque aquit nītu cmaclaniy xtalakalhín huantu nacliyahuy.

⁷ Amakolh judíos takalhtinampá:

—Pus xlicana chuná xlílat porque nac lima-peksín huantu aquinín quilhpaíyáhu antá quincá-huaniyán pī umá chixcú juerza naniy porque xlá talalacataquinīt Dios, porque xlá huan pī mat huá Xkahuasa Dios.

⁸ Acxnī Pilato káxmatli amá tachuhuín xlá atzinú lihuaca tzúculh pecuán. ⁹ Huata tamacnū-parachá Jesús nac xpulacni xpumapeksín y antá chiné kalhásquilh:

—Luu xlicana caquihuani tícu huix y nícu tani-tampi. ¿Nícu xalá huix?

Jesús nītúcu kálhtilh. ¹⁰ Pilato chiné huanipá:

—Aquit nīpara tzinú quinkalhtiputuna. ¿Lácu pī nī catziya pī aquit ckalhiy lima-peksín tlan nacli-mapeksínán xlacata camakxtékcanti osuchí capekextokohuacacanti nac cruz para aquit chuná naclacasquín?

¹¹ Jesús chiné kálhtilh:

—Huix nī kalhiya cahuá tamá lima-peksín para nī huá Dios xtimaxquín. Pero amakolh cristianos huanti quintaliminīt nac mimpumapeksín laqui naquimakalhapaliya, atzinú xlacán luu lhuhua takalhiy xtalakalhincán nī xachuná huix.

¹² Lá kaxmatkolh Pilato xtachuhuín Jesús, xlá timakxtekpútulh pero amakolh judíos chiné taquilhánilh:

—¡Para huix namaxkteka tamá chixcú ñi xlicana luu tatayaya huanti caj xmanhuá chatum huí gobierno xalac Roma, porque latachá tícu nahuán pi ña rey litaxtuputún, pus xlá caj talalacataquima gobierno!

¹³ Acxni kaxmatli pi huí huantu xtalitanuniy judíos matamacxtuninampá Jesús nac quilhtín, y Pilato táhui nac xputáhuilh antaní xcalacaxtlahuay huantu xcamalacapucán, eé pumapeksín nac xatachuhuín hebreo xuanicán Gabata, y umá tachuhuín huamputún Catalaktzapsni. ¹⁴ Max cumu ñi makas natastunún amá quilhtamacú xta-makotanín xapaxcua taakspuntzalín, acxni Pilato chiné cahúanilh amakolh lacchixcuhuín:

—¡Caucxílhítit chú mireycán!

¹⁵ Pero judíos chiné takalhtínalh:

—¡Camakni! ¡Capekextokohuaca nac cruz!

Pilato cahuanipá:

—Pero ¿lácu naclipekextokohuacay mireycán?

Huata xanapuxcun cura takalhtínalh:

—¡Aquinín xmanhuá ckalhíyáhu chatum rey, caj xman lanca gobierno huanti caj sacstu huí nac Roma!

¹⁶ Pilato niaj cátzilh lácu nacakalhtiy y camacamaxquilh Jesús xlacata natapekextokohuacay, y xlacán tálelh.

*Jesús pekextokohuacacán nac cruz
(Mateo 27.32-44; Marcos 15.21-32; Lucas 23.26-43)*

17 Amaqolh lacchixcuhuín tatamácxtulh tuncán Jesús y xtamacuquínit kantum tzinca cruz, y antá léncalh nac aktum kestín xuanicán Nac Xaclúcut Nín. (Eé kestín nac xatachuhuín hebreo xuanicán Gólgota.) 18 Y antá pekestokohuacácalh Jesús nac cruz, xahua chatiy tachín na capekestokohuacácalh chatum paxtutu paxtutu. 19 Pilato mapeksínalh catzókca pítzu páklhat y caxtokohuacácalh nac xacpún xcruz Jesús y antá chiné xtatzoknit: “Huá eé Jesús xalac Nazaret, xreycán judíos.” 20 Cumu amá kestín antanícu pekestokohuacácalh Jesús lacatzú xuanit nac xacachiquín Jerusalén lhuhua judíos xtalitaxtumánalh antá, y huak tlan talikalhtahuákalh amá tamacatzínín porque tzócalh nac xatachuhuín hebreo, latín y griego, laqui xlihuak huanti natalikalhtahuakay nataakataksa. 21 Amaqolh xanapuxcun cura ni tamatlántilh la matzoknínalh Pilato, huata lalihuán talákalh y chiné tahuánilh:

—Nichuná xtítzokti para xreycán judíos, huata mejor xtítzokti pi xreycán judíos xlitaxtuputún.

22 Pilato cakálhtilh:

—Huantu aquit ctzoknit, xatatzokni tamáxtekli y nití catilactláhuah y chunatiyá natamakxteka.

23 Acalistán amaqolh tropa acxni tapekestokohuacakolh Jesús tasácnilh clhákat pumakatati tatlahuánilh y lamapajpitzínilh chatunu chatunu. Pero xmactahuaca nitu xtatzapanit xamactumínica xuanit. 24 Xlacán chiné tzúculh talahuaniy:

—Niaj calacxtitui, huata mejor caj calimacáhu suerte aver xatícu luu nalakchán.

Chuná likantáxtulh huantu xtatzoknit nac likalhtahuaka antaní chiné huan: “Pulh

tamapajpítzilh quilhákaṭ, y talimácalh suerte quimactahuaca laḡui para xatícu luu nalakchán.” Pus xlicana pi chuná tatláhualh tropa.

²⁵ Lacatzú nac xtantún cruz xtayánalh xtzí Jesús chu xnapa, xahua María xpuscat Cleofas, y María Magdalena. ²⁶ Acxni Jesús úcxilhli pi antá xtayánalh lacatzú nac xtantún cruz xtzí y amá xdiscípulo huantí luu xpaxqúy, chiné huánilh xtzí:

—¡Ná! Huanchú tamá la minkahuasa nalipulh-caya.

²⁷ Acalistán chiné huánilh xdiscípulo:

—¡Tata, huanchú tamá la mintzí namaktakalha! Y amá xdiscípulo cuentájlalh xtzí Jesús.

Jesús acñitahuacay nac cruz

(Mateo 27.45-56; Marcos 15.33-41; Lucas 23.44-49)

²⁸ Jesús aya xcatziy pi huak xmakantaxtikonit huantu xtatxoktahuilanit nac likalhtahuaka caj huantu xpálacata, pero laḡui nitúcu nataakxtektahuilay chiné huá:

—Ckalhputíma.

²⁹ Antá lacatzú xyahuacanit paṭum xalu stap xuí vinagre, chaṭum chixcú líluplí panámac, maakánulh nac kantum lasasa la kátit huanicán hisopo y lichéxnilh hasta nac xquilhni Jesús. ³⁰ Acxni xlá hualh actzú vinagre chiné huá:

—Chú aya huak kantaxtunít

Acxnitiyá quilhputaj tláhualh xakxaka y nilh.

Chaṭum tropa tapalhtucuy Jesús

³¹ Amá quilhtamacú viernes xtamakotanín xuanit xapaxcua taakspuntzálin, y xahuachí cumu

xlakchamparanit sábadó acxn̄i huak̄ judíos xta-
 jaxa, xlacán̄ n̄i xtalacasquín̄ antá natatahuacay
 nin̄ nac̄ cruz porque luu lanca quilhtamacú
 xtalimaxtuy, pus huá xlacata talisquín̄ilh Pilato
 calimapeksín̄alh laqūi naancán̄ calactucxuacacán̄
 nac̄ cruz huant̄i xcapekextokohuacacanit̄ laqūi
 pála nataniy y chuná tlan̄ nacamācnucán̄ xtiyat-
 lihucán̄. ³² Amaḱolh tropa táalh y taláctuxli
 huant̄i pulh xuacachi, chú huant̄i xuacapá pax-
 tutu huant̄i lacxtum xcatapekextokohuacacanit̄
 Jesús. ³³ Pero acxn̄i talaktalacatzúhuilh Jesús
 taúcxilhli p̄i aya xn̄in̄it̄ niaj̄ t̄u tatlahuán̄ilh. ³⁴ Pero
 chaṭum tropa litapalhtúculh xlanza nac̄ xtapán̄
 Jesús y antaní lhtucún̄ilh taxtuchi xkalhni xahua
 chúchut. ³⁵ Pus huant̄i chuná lichuhuín̄án̄ eé
 huant̄u tatzoknit̄ xlá luu lacatancs catziy porque
 xlá man̄ ucxilh̄nit̄ huant̄u quitaxtunin̄it̄ Jesús,
 y luu lacatancs maluloka porque xlá catziy p̄i
 xlicana huant̄u tzoka laqūi huixinín̄ nā naca-
 najlayátit. ³⁶ Pus huá chuná talitláhualh laqūi
 chuná likantáxtulh huant̄u xtzatzoknit̄ profetas
 nac̄ likalhtahuaka, lacatum chiné huan: “N̄ipara
 kantum̄ xlúcut̄ catilactucxn̄ícalh.” ³⁷ Y laca-
 tum̄ litúm̄ chiné tatzoknit̄: “Naucxilhcán̄ huant̄i
 tapalhtucucanit̄.”

Jesús maṭnucán̄

(Mateo 27.57-61; Marcos 15.42-47; Lucas 23.50-56)

³⁸ Acalistán̄ acxn̄i chuná kantaxtukolh, chaṭum
 chixcú xalac Arimatea xuanicán̄ José, xlá nā
 xlipahuán̄ Jesús pero caj lakatzek̄ porque luu
 xcapecuan̄iy judíos; pero acxn̄i makn̄ícalh lali-
 huán̄ lálalh Pilato, squín̄ilh talacasquín̄ laqūi

nalén xtiyatlihua Jesús. Pilato tlan tláhuah huantu xuanima, y entonces José alh maçtiy xtiyatlihua Jesús. ³⁹ Acalistán na antá çalh Nicodemo, huatiyá amá talipahu chixcú huanti tiquilakapaxiálhnalh Jesús maktum tzisní, xlá xlimín lhuhua xalacuán perfumes lihuana xatalakcaxtláhu mirra y áloes max, cumu puxamacáhu kilo laça xlén laqui natalitlahuay xtiyatlihua Jesús. ⁴⁰ Xliçatiycán talitlahuapúxtulh perfume y lihuana talimáksuitli lacpitzu lhakat huantu xlacán xtaliminit porque luu chuná xtalismaninit xtamaçnuy xnincán judíos. ⁴¹ Antaní pekestokohuacácalh Jesús, lacatzú xuí aktum púcuxtu antá luu lhuhua xchancanit quihui y na antá xlahuaxcanit nac sipi aktum lhucu antaní namaçnucán nin, pero niti a xmaçnucán antá nin. ⁴² Pus cumu lacatzú xuí amá tahuaxni antá tamáçnuhl xtiyatlihua Jesús, juerza lilacapalat xuanit porque aya kotanuyá xuanit y aya xlakchanit quilhtamacú laça natajaxa judíos.

20

Jesús lacastacuanán nac calinín

(Mateo 28.1-10; Marcos 16.1-8; Lucas 24.1-12)

¹ Lituxamatá xmaknicanit, luu domingo lacatzisa laça capokxuacú xuanit, María Magdalena quílalh antaní xmaçnucanit Jesús. Xlá úcxilhli pi niaj antá xuí amá chíhuix huantu xlilakatalacanit xtahuaxni. ² Huata xlá tokosún alh antaní xtahuilananchá Pedro chú amá xdiscípulo Jesús huanti luu xpaxquiy, y chiné çahuánilh:

—Quimāxtucanīt antanī xmaçnuçanīt xtiyatlihua Quimpuchinacán, y chú ñi xcatzi xanīcu lençanīt.

³ Amá xchañiyacán xdiscípulos Jesús takosún tatáxtulh y táalh antanī xmaçnuçanīt Jesús. ⁴ Xchañiyacán lacxtum xtakosnumánalh pero amá chañtum atzinú palha tzúculh kosnúñ akapúñalh Pedro y pulh huá çalh. ⁵ Acxñi antá çalh xlá taquilhputalh laquì tlan natalacanuy, úcxilhli pì antá xtamánalh lacpitzu lhákañ nac cañiyatni pero ñi tánulh. ⁶ Caj lipuntzú aya çalh Simón Pedro, xlá tuncán tánulh nac lhucu y na caúcxilhli lacpitzu lhákañ huantu antá xtamánalh. ⁷ Xahuachí ná úcxilhli amá lhákañ huantu xliaktlapacanīt Jesús xlá ñi antá lacxtum xtáma amá lacpitzu lhákañ, huata túñuj xuilicanīt y lihuana xkapsçanīt. ⁸ Amá discípulo huanti pulh xchañīt xlá na tánulh nac lhucu y acxñi úcxilhli huantu xquixatxunīt acxnicú çanájlalh pì niaj antá xmá xtiyatlihua Jesús porque xlacastacuananīt. ⁹ Porque hasta acxñi amá quilhtamacú ñia xtaakatakskoy huantu xtatzoktahuilanīt nac likalhtahuaka antanī huan pì Cristo huanti namín çalakmāxtuy juerza xámaj lacastacuanán nac çalinín. ¹⁰ Acalistán amaçolh chañiy discípulos tatáspitli nac chiquì antanī xtahuilánalh xamakapitzín.

Jesús tasiyuniy María Magdalena
(*Marcos 16.9-11*)

¹¹ María Magdalena taspitpá nac amá tahuaxni antanī xmaçnuçanīt y antá táyalh nac xtanquilhñín tzúculh tasay. Y lañ chunatiyá xta-sama taquilhputalh laquì natalacanuy nac xpu-

lacni tahuaxni. ¹² Antá caúcxilhli chatiy ángeles, luu maksnapapán lata xtalhakananit, antá xtahuilánalh ní xtaramicanit Jesús, chatum xuí antaní xaclencanit Jesús y chatum antaní xtantúlencanit.

¹³ Amakolh ángeles takalhásquilh:

—Pusat, ¿túcu xpalacata litasápat?

—Huá clitasama cumu lenca Quimpuchinacán y ni ccatziyáhu nícu lichancani —cakáhtihl xlá.

¹⁴ Acxni chuná huankolht, cumu quilhputaj xyá xlá talakáspitli y úcxilhli pi antá xyá Jesús pero ni lakápasli para huá. ¹⁵ Xlá chiné kalhásquilh:

—Pusat, ¿túcu xpalacata litasápat? ¿Tícu putzápat?

María lacpúhua pi max huá amá chixcú huanti xmaktalha amá caquihuín antaní xcahancanit quihui, pus huá chiné lihuánilh:

—Catlahua litlán chixcú, para huix lipiníta xtiyatlihua, pus caquihuani xanícu lichipiníta laqui nacán tiyay.

¹⁶ Entonces Jesús chiné huánilh eé tachuhuín:

—¡María!

Xlá pála laktalakáspitli, y nac xatachuhuín hebreo chiné huánilh:

—¡Rabuni! —eé tachuhuín huamputún Makalhtahuakená.

¹⁷ Jesús huánilh:

—Caquimáxtekti y ni caquimachoko, porque nia cchan nac akapún antaní huilachá Quintlat. Y xahuachí pála capimpi cacaquihuani xamaka-pitzín quinalán pi aquit cámaj lakán antaní huilachá Quintlat, na huatiyá amá huantu huixinín na Mintlaticán; huanti aquit quiDios, na huá miDioscán huixinín.

18 María Magdalena tokosún alh caputzay amakolh discípulos y calitachuhuínalh lácu xlá xucxilhnit Quimpuchinacán y na çahuánilh pi huá xuaninit putum amá tachuhuín.

Jesús catasaniy xdiscípulos

(Mateo 28.16-20; Marcos 16.14-18; Lucas 24.36-49)

19 Huatiyá amá quilhtamacú xcatzisuama domingo xdiscípulos xtatamacxtuminit y luu lihuana xtachakextucunít málacchi antaní xtatanumánalh porque luu xtapecuaniy xanapuxcun judíos. Pero masqui niti camalaquinilh Jesús calaktanuchá, itat calakatayachá antaní xtahuilánalh y chiné çahuánilh:

—Cakalhítit huixinín tapaxuhuán huantu Dios mastay.

20 Acxni chuná çahuanikolh camasiyúnilh xmacán chu xtapán. Xlacán luu xlicana tapaxúhualh acxni taúcxilhli Quimpuchinacán.

21 Xlá çahuanipá:

—Xlicana cakalhítit huixinín tapaxuhuán huantu Dios mastay. Cumu la quimacaminít Quintlat laqui naclichuhuínán xtachuhuín, pus nachuná chú aquit ccamacánán laqui naquilalichuhuínaniyáhu quintachuhuín.

22 Entonces Jesús casúnulh nac xokspuncán y chiné çahuánilh:

—Camaklhñántit huixinín xlitlihueke Espíritu Santo. 23 Huanti huixinín namatzankenaniyátit xtalakalhincán pus na matzankenanicánit nahuán nac akapún; pero huanti ni

namatzankenaniyátit na nīpara nac akapūn catimatzankenanicālh xtalākālhīn.

Tomás ucxilha pī xlicana lacastacuananīt Jesús

²⁴ Acxni Jesús catasiyūnilh xapóstoles chaṭum huanti xuanicān Tomás y xtalimapaçuhuiy Gemelo, xlá nī antá lacxtum xcatāhui xamaka-pitzīn. ²⁵ Acxni xlá chilh, talitachuhuínalh laṭa lácu xtaucxilhnīt xastacná Quimpuchinacán, y chiné tahuánilh:

—Xlicana cucxilhnītáhu xastacná Quimpuchinacán.

Pero Tomás chiné cakálhtilh:

—Aquit nīpara tzinú cçañajlay, y nī cacticanāj-lalh hasta caní mañ quilakastapu nacliucxilha antá nac xmacán laṭa xlimakaxtokocanīt clavos, y nactamacnuy actzū quimacán antanī tapalhtucucanīt.

²⁶ Litizimajlitúm xdiscípulos Jesús xtatamacxtumiparanīt nac aktum chíqui, pero chú na xmak-tastoknīt Tomás. Y maşqui lihuana xchakextucucanīt málacchi Jesús tanuchá, ítāt catayánilh y acxni çaxakátlilh chiné çahuánilh:

—Cakalhītīt tapaxuhuán huantu Dios maştay.

²⁷ Cumu Jesús huak xcatziy huantu xlá xlapu-huán Tomás, chiné huánilh:

—Cumu huix nī luu çañajla para aquit clama xastacná, pus chú calīta mimacán y catamacnu antá la a quilimakaxtokocanīt clavos y na catamacnu para mimacán nac quintapán antanī quin-tapalhtucucanīt; nīaj pucutá caliaklhuahuátnanti huata mejor cacañajla.

²⁸ —¡Xlicana, huix Quimpuchiná y quiDios! — kalhtínalh Tomás.

29 Jesús huánilh:

—Tomás, lanchú huix çañajla porque quiucxilh-
nita, pero atzinú luu lipaxúhu natalatamay huanti
natacañajlay y naquintalipahuán masqui ni
caquintaúcxilhli para clama xastacná.

Huantu xpalacata litzokcanit eé libro

30 Lhuhua laclanca tascújut huantu tlahuanit
Jesús nac xlatatincán xdiscípulos, pero ni huak
tatzoknit nac eé libro. 31 Pero umá huantu lacsac-
xtucanit laqui natzokcán chuná tzokcanit laqui
huixinín huanti nalikalhtahuakayátit luu naca-
ñajlayátit pi Jesús huá Xkahuasa Dios, xahuachí
huá Cristo huanti xmalacnucanit laqui naquina-
lakmaxtuyán, y putum huanti natalipahuán nata-
kalhiy amá xasasti latámat huantu necxni lak-
sputa.

21

*Jesús çatasiyuniy xdiscípulos acxni
xtasquitinamánalh*

1 Ni xlimakas quilhtamacú Jesús çatasiyunipá
xtamakalhtahuakén nac xquilhtún xapupunú
Tiberias. Acxni çatasiyúnilh chiné quitáxtulh:

2 Luu macxtum xtahuilánalh Simón Pedro
chu Tomás huanti xtalimapaçahuíy Gemelo,
xahua Natanael xalac Caná xmunicipio Galilea,
chu xcamán Zebedeo, xahua aчатiy litúm
xtamakalhtahuakén Jesús. 3 Simón Pedro

çahuánilh xamakapitzín:

—Aquit cámaj chakanán.

—Pus para pímpat aquinín naccataañán —takálh-
tilh xamakapitzín.

Lalihuán tatájuh̄l nac barco y táalh. Pero lāta tantascaca tachakánalh ñitúcu tachípalh. ⁴ Acxñi aya cxkakatilhayá amá catzisní, Jesús catasiyúnilh nac xquilhtún chúchut, pero cumu ñi naj luu lihuana xtacatziy amakolh tamakalhtahuakén ñi talakápasli para huá Jesús. ⁵ Xlá chiné cakalhásquilh:

—Lacchixcuhuín, ¿p̄i tlak chipátit squiti?

—Ñitúcu cchipáhu —takalhtínalh xlacán.

⁶ —Pus camacapítit mintzalhcán nac xpekstácat barco y chuná lan nachipayátit.

Xlacán chuná tatláhualh lāta cahuanícalh, y luu lhúhua squiti tachípalh, hasta niaj lay xtamacutuy xtzalhcán nac chúchut. ⁷ Y amá xdiscípulo Jesús huanti luu xpaxquiy xlá cátzilh huanti xcatachu-huinanit y chiné huánilh Pedro:

—¡Tamá huanti quincatachuhuinanán huá Quimpuchinacán!

Acxñi káxmatli Pedro p̄i huá Quimpuchinacán, xlá lalihuán lhakánalh porque xtalakxtununit, lhkén alh nac chúchut tzúculh xquihuatnán laqui nalakchán antaní xyachá Jesús. ⁸ Max cumu aktum ciento metro lāta xllakamákat hasta nac xquilhtún antaní xtahuilananchá, y xamakapitzín discípulos lakasiyu xtasakalimimánalh xtzalhcán porque lan xtajuma squiti y chunatiyá xtatajumánalh nac barco hasta talíchalh nac xquilhtún. ⁹ Acxñi xlacán táchalh nac xquilhtún taúcxilhli p̄i xmalhcuyunit y xpupuma tantum squiti y na antá xuí mactum caxtilánchahu. ¹⁰ Jesús chiné cahuanilh:

—Cacalítatit cana caj tanclit squiti huantu acu chipátit huixinín.

¹¹ Simón Pedro lalihuán tajupá nac barco y saka-cútulh amá tzalh hasta nac xquilhtún chúchut, huak laclanca squiti hasta aktum ciento atipuxamacututu, pero masqui luu luhua squiti xuanit, amá tzalh ni talacáxtitli.

¹² —¡Calacapalátit, uú catátit huayanátit! — cahuanilh Jesús.

Y nipara chatum xdiscípulo xkalsquilh para tícu xuanit amá chixcú, porque xlacán xtacatziy pi xlicana huá Quimpuchinacán. ¹³ Jesús talacatzúhuilh nac lhcúyat, tíyahl amá caxtilánchahu y camáxquilh laqui natahuay, y nachuna litúm camáxquilh amá squiti.

¹⁴ Chuna umá xlimaktutu cãtasiyúnilh Jesús xta-makalhtahuakén hasta lata tilacastacuanalh nac calinín.

Jesús maktutu kalhasquín Pedro para xlicana paxquiy

¹⁵ Acxni chú tahuayankolh, Jesús kalhasquilh Simón Pedro:

—Simón xkahuasa Juan, ¿xlicana quimpaxquiya ni xachuná la eé xamapitzín quintapaxquiy?

Pedro kálhtilh:

—Quimpuchinacán, huix catziya pi cpaxquiyán.

Jesús huánilh:

—Pus cacamaktákalhti huanti aquit ccalimãxtuy cumu la lactzū quiborregos.

¹⁶ Xlimaktiy kalhasquimpá:

—Simón xkahuasa Juan, ¿luu xlicana chinchú quimpaxquiya?

Xlá kálhtilh:

—Quimpuchiná, huix catziya pì xlicana aquit cpaxquiyan y nì caj clihuanimán.

Xlá huanipá:

—Pus cacamaktákalhti quiborregos.

¹⁷ Xlimaktutu huanipá:

—Simón xkahuasa Juan, ¿xlicana chinchú quimpaxquiya?

Pedro luu snún lipúhua porque aya xlimaktutu lata xkalhasquima para luu xlicana xpaxqui, xlá chiné huánilh:

—Quimpuchiná, huix huak catziya y luu stalanca catziya pì aquit cpaxquiyan.

Jesús huanipá:

—Para xlicana la quihuaniya, pus luu lihuana cacamaktákalhti quiborregos. ¹⁸ Xlicana lacatancs cuaniyan, pì acxnì huix kahuasacú xuanita luu man lihuana xtacaxtayaya xpina antanìcu huix xlacpuhuana y niti xlihuaniyan, pero acxnì nakoluna chú man nachexa mimacán y tunu huanti namalhakeyan y nalenán antanìcu huix nì pimputuna.

¹⁹ Acxnì chuná huánilh eé tachuhuín, xlá luu lacatancs xuaniputún lata lácu Pedro xámaj nìy caj xpalacata Jesús y chuná nalilakachixcuhüy Dios, y nachuná xámaj limasiyuy pì xlicana xlipahuán. Y acxnì chuná huanikolh chiné huanipá:

—Huix ankalhiná caquistalani y caquilipáhuanti.

²⁰ Acxnì xtatlahuamánalh Pedro talakáspitli y úcxilhli pì na xcastalanitilhay amá xtamakalhtahuakén Jesús huanti luu xpaxqui, huatiyá amá xdiscípulo huanti lacxtum xtáhuí nac xpaxtún

acxn̄i ahuatá ticat̄ahuáyalh xapóstoles, xlá chiné tikalhásquilh: “Quimpuchinacán, ¿xatícu cahuá amán liakskahuinanán?” ²¹ Y Pedro kalhásquilh Jesús:

—Quimpuchinacán, chinchú xlá eé ¿lácu ámaj n̄iy? ¿Túcu xlá naokspulay?

²² Jesús huánilh:

—Para aquit xaclacásquilh calatám̄alh xastacná hasta acxn̄i aquit nacmimparay, tamá huix n̄i mincuenta; huatiyá huix p̄i caquistalan̄i y caquilipáhuanti.

²³ Amá quilhtamacú, lhuhua huant̄i xtalipahuan̄itá Jesús tzúculh tamaakpuntum̄iy amá tachuhuín xlacata p̄i amá xdiscípulo necxn̄i catín̄ilh. Pero Jesús n̄i huá para n̄i catín̄ilh, huata xlá chiné huá: “Para aquit xaclacásquilh calatám̄alh xastacná hasta acxn̄i aquit nacmimparay, tamá huix n̄i mincuenta.”

²⁴ Pus aquit amá xdiscípulo Jesús huant̄i xpuhuacán p̄i n̄i catín̄ilh, y na aquit ctzokn̄it eé libro huantu huixinín likalhtahuakátit, y chuná lacatancs clichuhuinán huantu aquit man̄ cucxilhn̄it nac xlatám̄at Jesús. Xahuachí aquit stalanca ccazt̄iy p̄i xlicana huantu cuan y n̄itu caksan̄inama.

²⁵ Luu lhuhua laclanca licác̄n̄it tascújut huantu titlahuan̄it Jesús pero n̄i huak catzokcan̄it, pero para huak xtátzokli lata kampatunu, clacpuhuán p̄i hasta max̄n̄i anán antan̄icu xuil̄ica nac caquilhtamacú amá lata xlihuhua libros huantu xcazt̄ókcalh.

Xasasti talacaxlan
New Testament in Totonac, Coyutla (MX:toc:Totonac,
Coyutla)

copyright © 2006 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Totonac, Coyutla

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Totonaco, Coyutla [toc], Mexico

Copyright Information

© 2006, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Totonac, Coyutla

© 2006, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

CXXX

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022

88b96e23-f7a2-5cc8-864a-fdcd6f0686f4